

Kit silenziatore omologato alto - 96481231C Raised type-approved silencer kit -96481231C

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. (A)) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example (A)) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: Workshop Manual of your bike model.



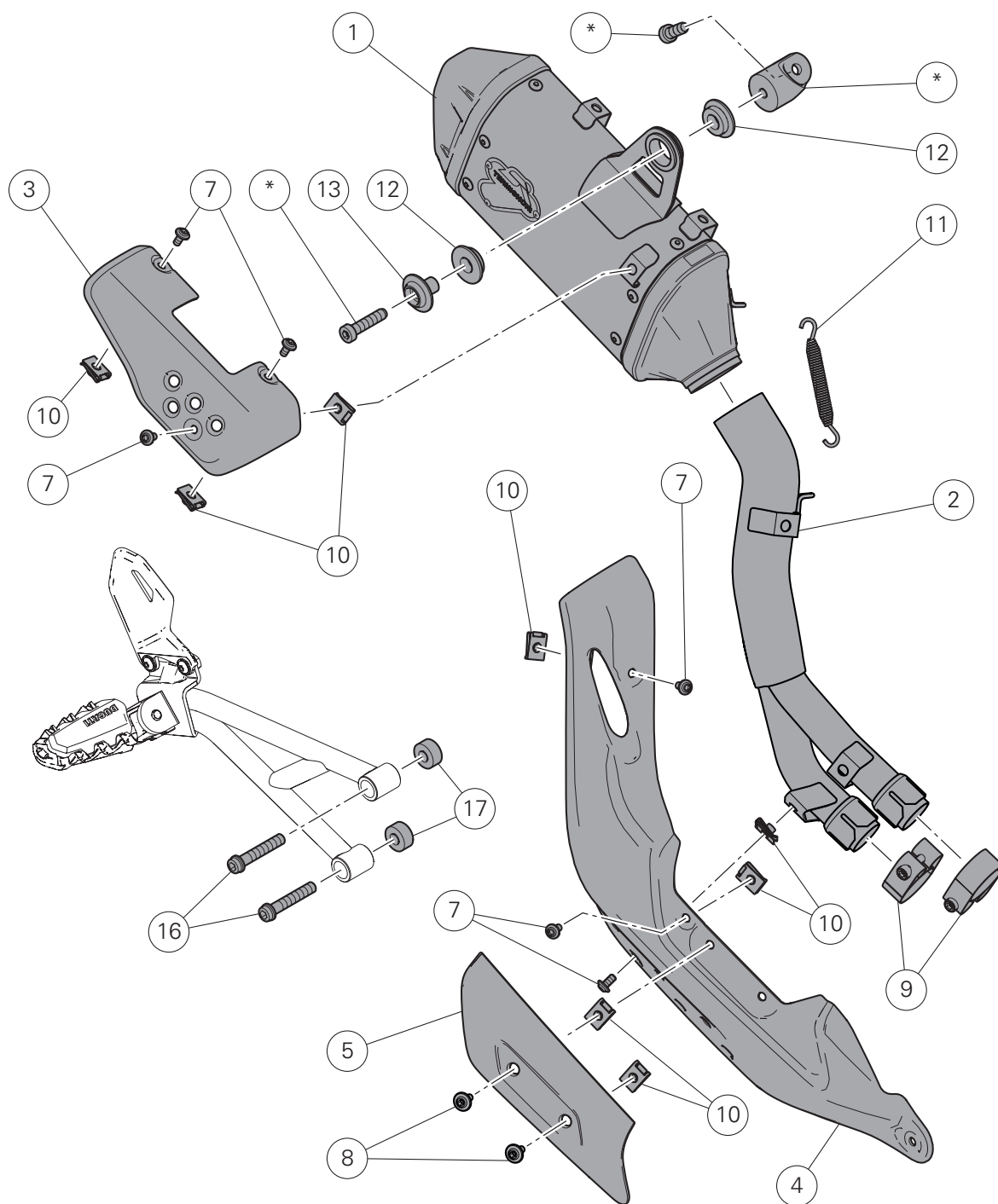
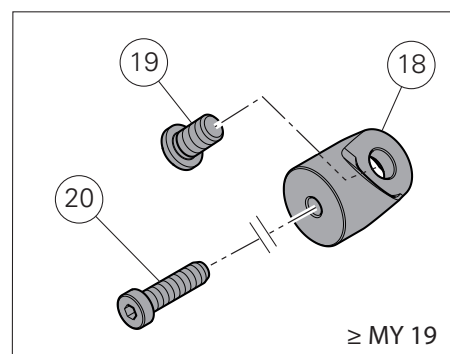
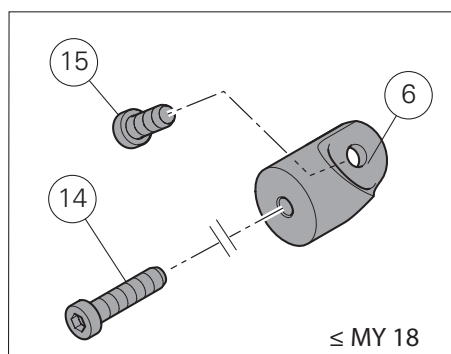
Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

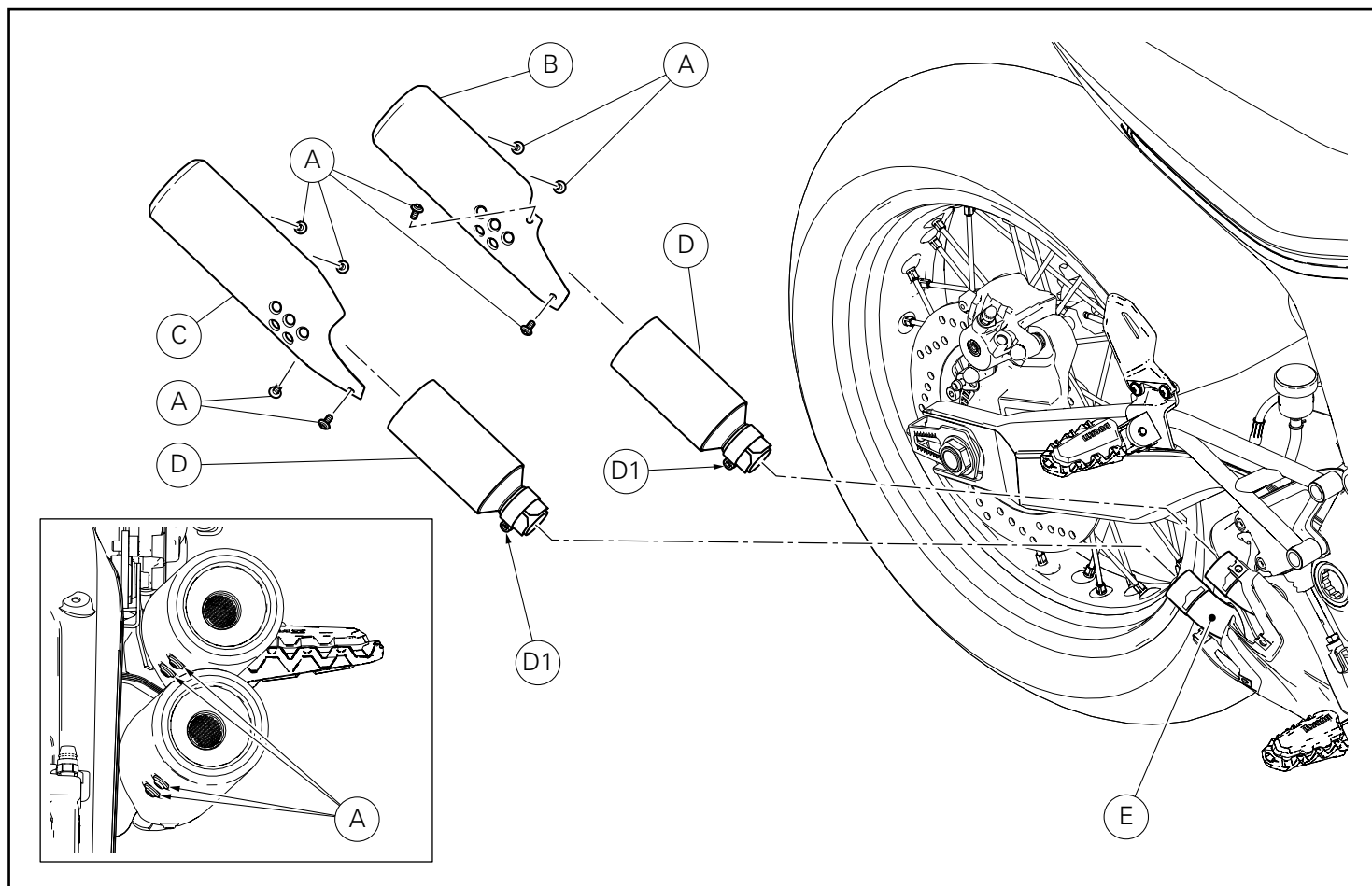


Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



Pos.	Denominazione	Description
1	Silenziatore	Silencer
2	Collettore	Manifold
3	Paracalore silenziatore	Silencer heat guard
4	Paracalore inferiore	Lower heat guard
5	Fregio paracalore	Heat guard trim
6	Supporto silenziatore	Silencer support
7	Vite TBEI M5x10	TBEI screw M5x10
8	Vite TBEI M5x9	TBEI screw M5x9
9	Fascetta	Clamp
10	Clips	Clips
11	Molla	Spring
12	Silent block	Silent Block
13	Boccola	Bushing
14	Vite TCEIR M8x35	TCEIR screw M8x35
15	Vite TCEIR M8x20	TCEIR screw M8x20
16	Vite TCEIF M8x45	TCEIF screw M8x45
17	Distanziale	Spacer
18	Supporto silenziatore	Silencer support
19	Vite TCEI M10x16	TCEI screw M10x16
20	Vite TCEIR M8x30	TCEIR screw M8x30



Smontaggio componenti originali



Attenzione

Il motore e le parti del sistema di scarico diventano molto calde con l'uso della motocicletta, e rimangono calde ancora per lungo tempo dopo aver fatto funzionare il motore. Per manipolare queste parti usare dei guanti anticalore, o attendere che si siano ben raffreddate.



Attenzione

L'impianto di scarico può essere caldo, anche dopo lo spegnimento del motore; prestare molta attenzione a non toccare con nessuna parte del corpo l'impianto di scarico e a non parcheggiare il veicolo in prossimità di materiali infiammabili (compreso legno, foglie, ecc.).

Smontaggio silenziatore

Operando sul lato destro del motoveicolo, svitare le n.8 viti (A), rimuovere la cover silenziatore superiore (B) e la cover silenziatore inferiore (C). Allentare le n.2 fascette (D1) e sfilare i n.2 silenziatori (D) dal presilenziatore (E).

Removing the original components



Warning

The engine and exhaust parts become hot when the motorcycle engine is running and will stay hot for some time after the engine has been stopped. Wear heat-resistant gloves before handling these components or allow the engine and exhaust system to cool down before proceeding.

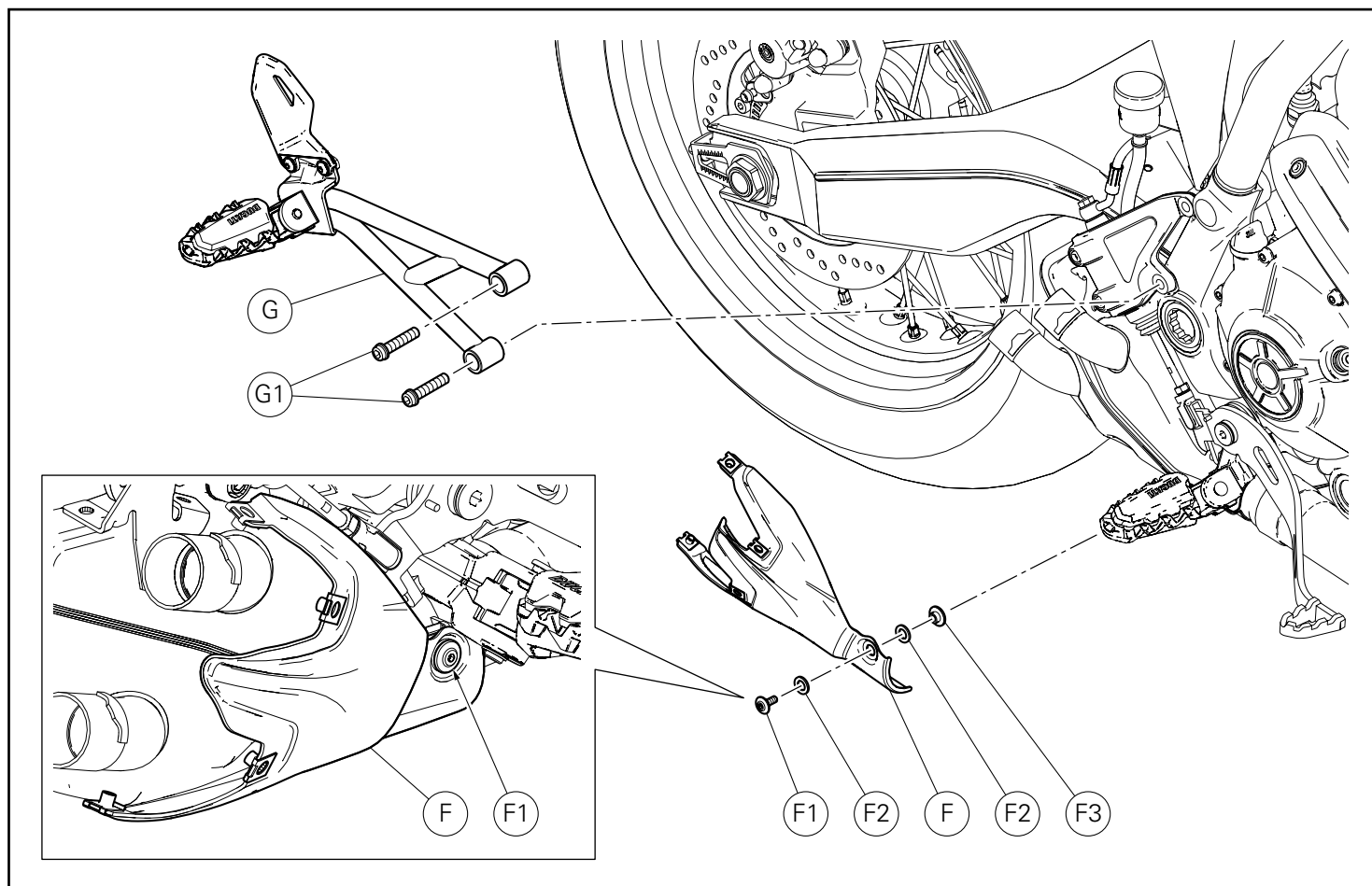


Warning

The exhaust system might be hot, even after engine is switched OFF; pay particular attention not to touch exhaust system with any body part and do not park the motorcycle next to inflammable material (wood, leaves etc.).

Removing the silencer

Working on motorcycle RH side, loosen no.8 screws (A), remove upper silencer cover (B) and lower silencer cover (C). Loosen no.2 clamps (D1) and slide no.2 silencers (D) out of pre-silencer (E).



Smontaggio paracalore anteriore

Svitare la vite (F1) e rimuovere il paracalore anteriore (F), le n.2 rosette (F2) e il distanziale con collare (F3). Recuperare la vite (F1).

Removing front heat guard

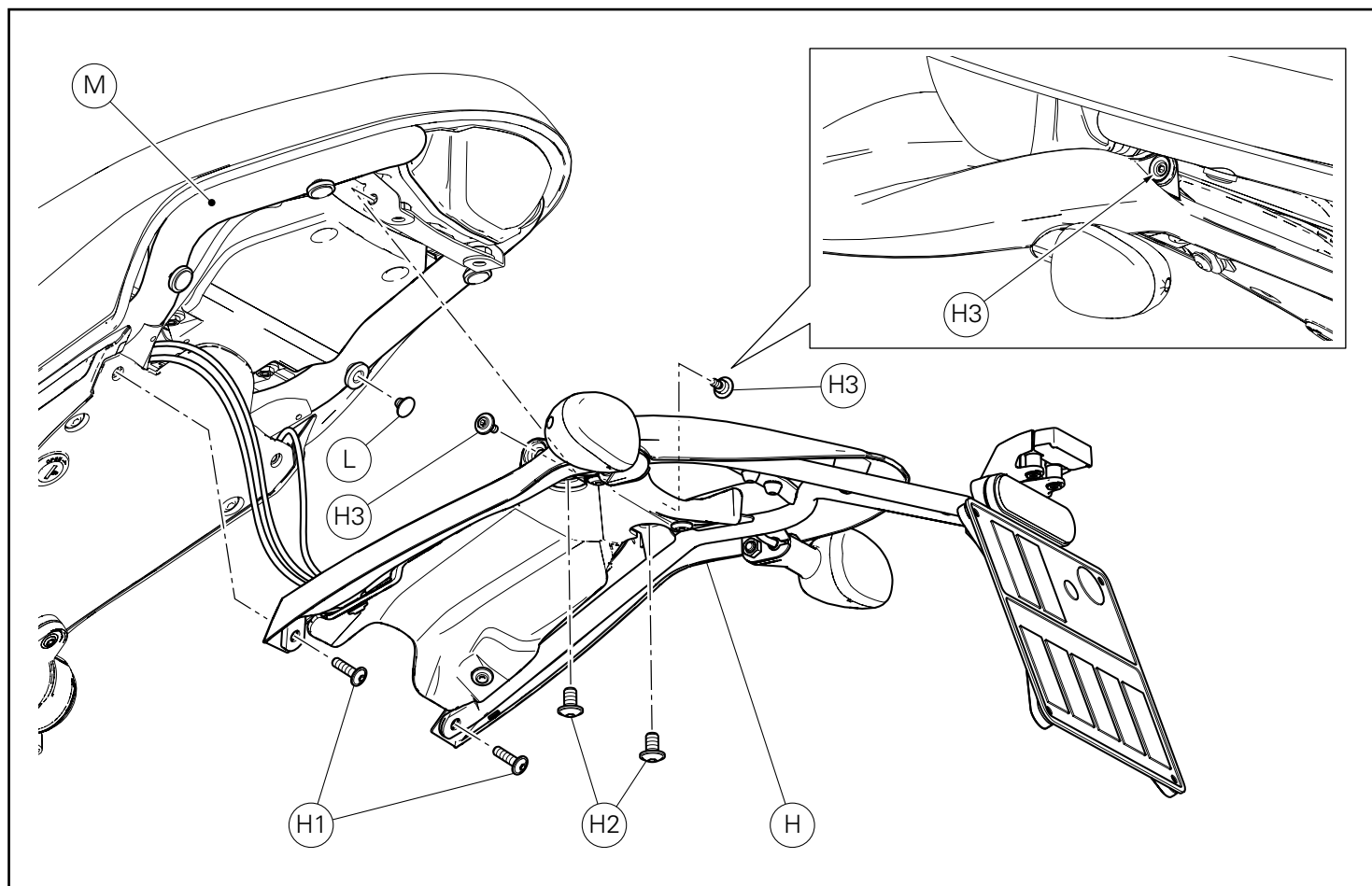
Loosen screw (F1) and remove front heat guard (F), no.2 washers (F2) and spacer with collar (F3). Collect screw (F1).

Smontaggio piastra portapedana posteriore destra

Svitare le n.2 viti (G1) e rimuovere il gruppo piastra portapedana posteriore destra (G).

Removing rear RH footpeg holder plate

Loosen no.2 screws (G1) and remove rear RH footpeg holder plate unit (G).



Smontaggio gruppo parafango posteriore



Note

Per comprendere meglio lo smontaggio del gruppo parafango posteriore (H) non vengono rappresentati il gruppo forcellone e la ruota posteriore.

Operando sulla parte posteriore del motoveicolo, svitare le n.2 viti anteriori (H1), le n.2 viti posteriori (H2), le n.2 viti superiori (H3). Sfilare e supportare adeguatamente il gruppo parafango posteriore (H) prestando attenzione a non rovinare i cablaggi degli indicatori di direzione. Rimuovere il tappo anteriore destro (L) dal telaio (M).

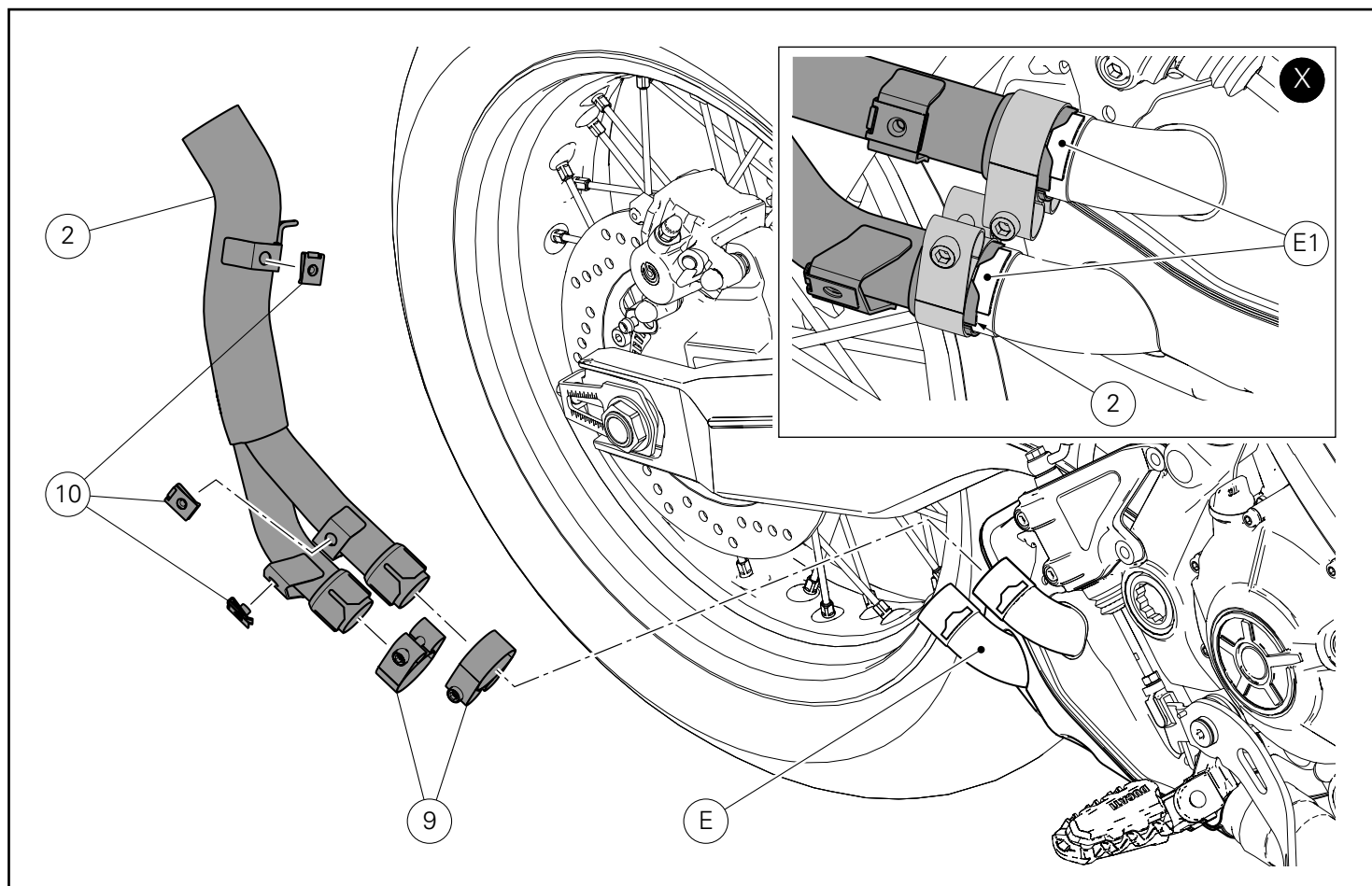
Removing rear mudguard unit



Notes

To better understand rear mudguard unit (H) removal, swinging arm unit and rear wheel are not shown in the figure.

Working on motorcycle rear side, loosen no.2 front screws (H1), no.2 rear screws (H2), no.2 upper screws (H3). Slide rear mudguard unit (H) out and properly support it paying attention not to damage turn indicator wiring. Remove front RH plug (L) from frame (M).



Montaggio componenti kit



Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Montaggio collettore

Montare le n.3 clips (10) sul collettore (2). Inserire le n.2 fascette (9) sul collettore (2), orientandole come mostrato in figura. Montare il collettore (2) sul presilenziatore (E), portandolo in battuta sui n.2 piastrini di fasatura (E1), come mostrato nel riquadro (X).

Kit installation

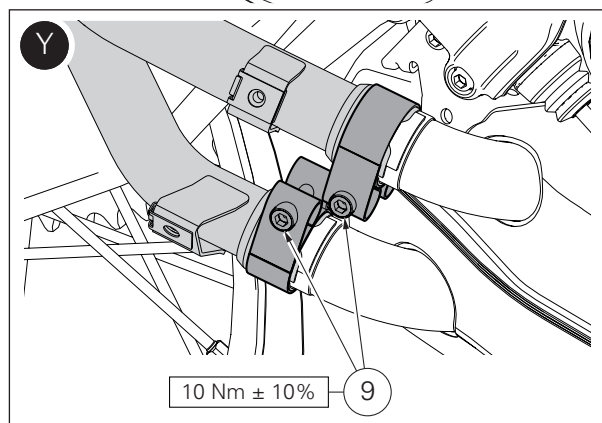
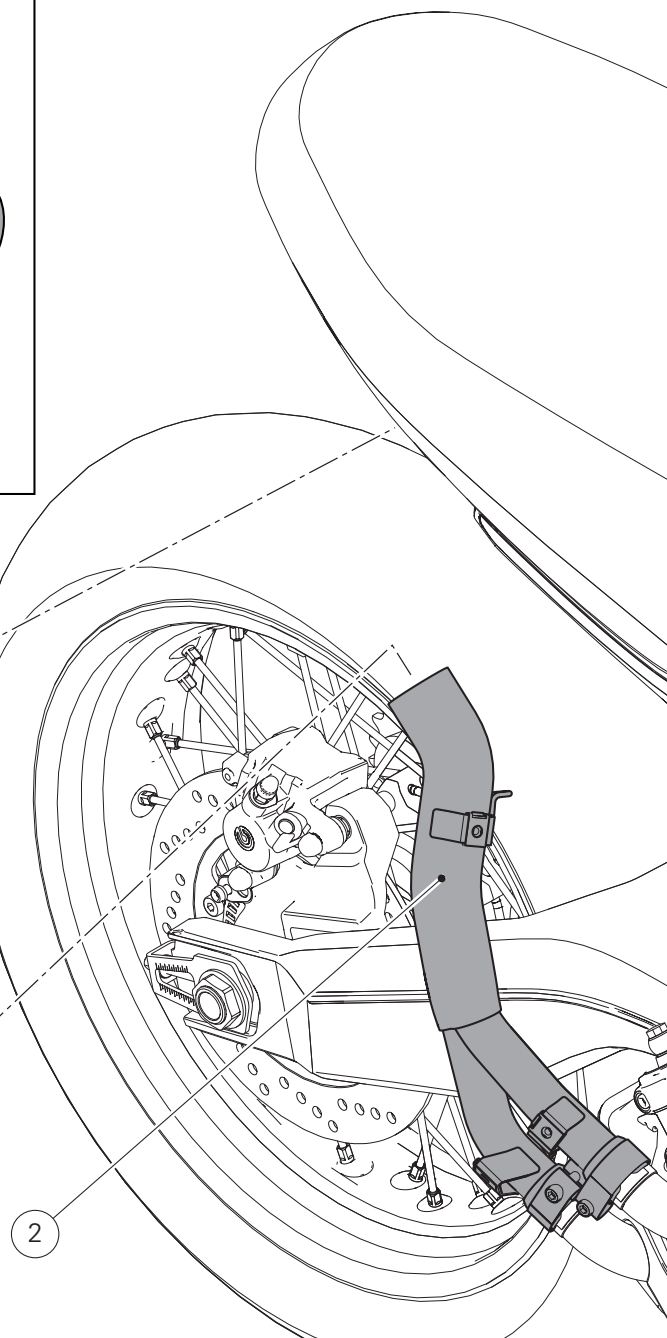
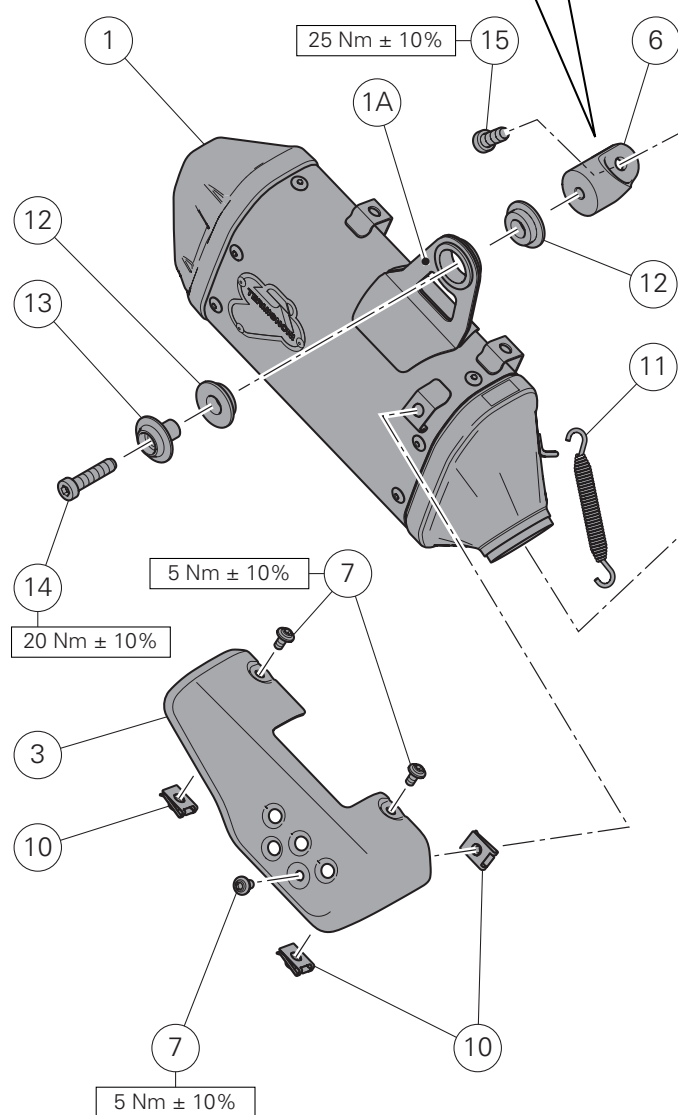
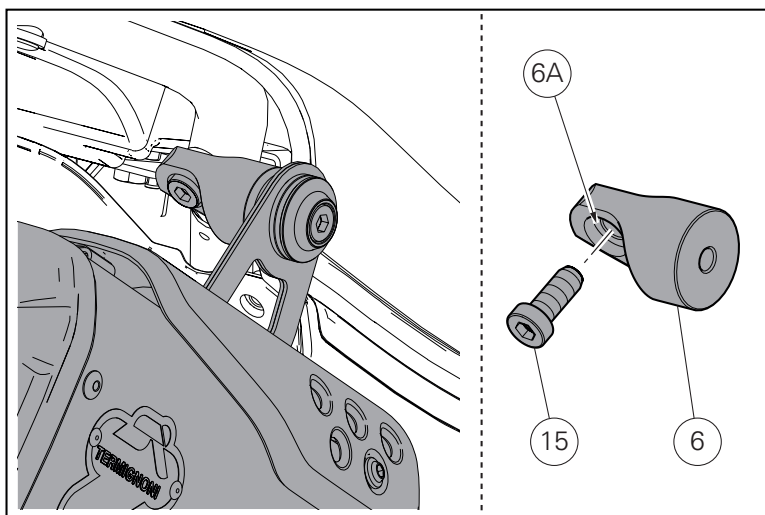


Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Fitting the manifold

Fit no.3 clips (10) on manifold (2). Fit no.2 clamps (9) on manifold (2), aiming them as shown in the figure. Fit collector (2) on pre-silencer (E), bringing it fully home on no.2 timing plates (E1), as shown in box (X).



Montaggio silenziatore ($\leq$ MY18)

Montare i n.2 silent block (12) e la boccola (13) sulla staffa (1A) del silenziatore (1). Inserire la vite (14) sulla boccola (13); dal lato opposto avvitare il supporto silenziatore (6) sul filetto della vite (14). Introdurre il silenziatore (1) sul collettore (2) fino a battuta. Fissare il silenziatore (1) al collettore (2) montando la molla (11) utilizzando un tiramolle commerciale. Ruotare il supporto silenziatore (6) orientandolo con lo scasso (6A) rivolto verso il basso e impuntare la vite (15). Serrare la vite (15) e di seguito la vite (14) alla coppia indicata. Serrare le n.2 fascette (9) alla coppia indicata, come mostrato nel riquadro (Y).

Montaggio paracalore silenziatore ($\leq$ MY18)

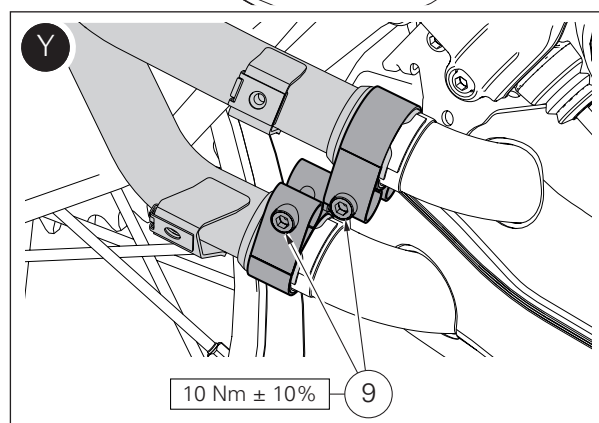
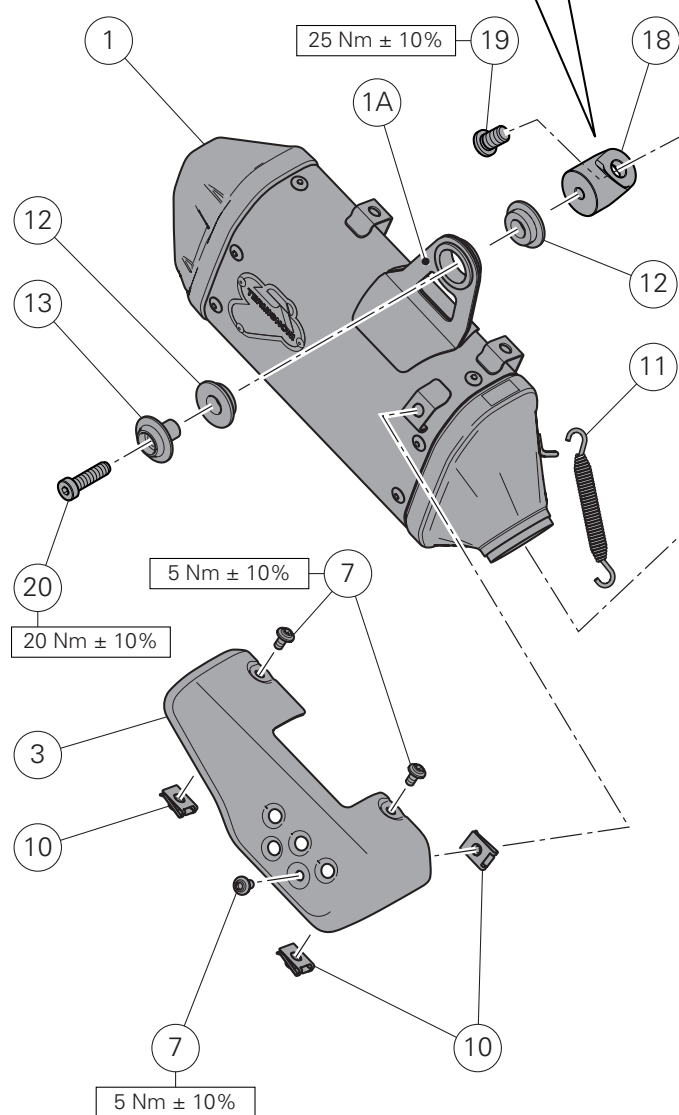
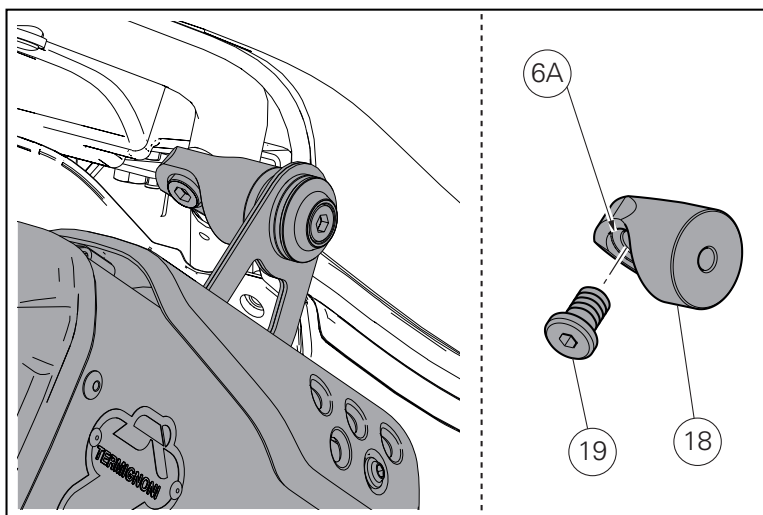
Montare le n.3 clips (10) sul silenziatore (1). Posizionare il paracalore silenziatore (3) sul silenziatore (1) e impuntare le n.3 viti (7). Serrare le n.3 viti (7) alla coppia indicata.

Silencer assembly ($\leq$ MY18)

Fit no.2 silent blocks (12) and bushing (13) on bracket (1A) of silencer (1). Fit screw (14) in bushing (13); on the opposite side, start silencer support (6) on screw (14) thread. Fit silencer (1) fully home on manifold (2). Secure silencer (1) to manifold (2) and fit spring (11) using a spring stretcher available on the market. Rotate silencer support (6) aiming it with recess (6A) facing downward and start screw (15). Tighten screw (15) and then screw (14) to the specified torque. Tighten no.2 clamps (9) to the indicated torque, as shown in box (Y).

Assembling the silencer heat guard ($\leq$ MY18)

Fit no.3 clips (10) on silencer (1). Position silencer heat guard (3) on silencer (1) and start no.3 screws (7). Tighten no.3 screws (7) to the specified torque.



Montaggio silenziatore (≥ MY19)

Montare i n.2 silent block (12) e la boccola (13) sulla staffa (1A) del silenziatore (1). Inserire la vite (20) sulla boccola (13); dal lato opposto avvitare il supporto silenziatore (18) sul filetto della vite (20). Introdurre il silenziatore (1) sul collettore (2) fino a battuta. Fissare il silenziatore (1) al collettore (2) montando la molla (11) utilizzando un tiramolle commerciale. Ruotare il supporto silenziatore (18a) orientandolo con lo scasso (6A) rivolto verso il basso e impuntare la vite (19). Serrare la vite (19) e di seguito la vite (20) alla coppia indicata. Serrare le n.2 fascette (9) alla coppia indicata, come mostrato nel riquadro (Y).

Montaggio paracalore silenziatore (≥ MY19)

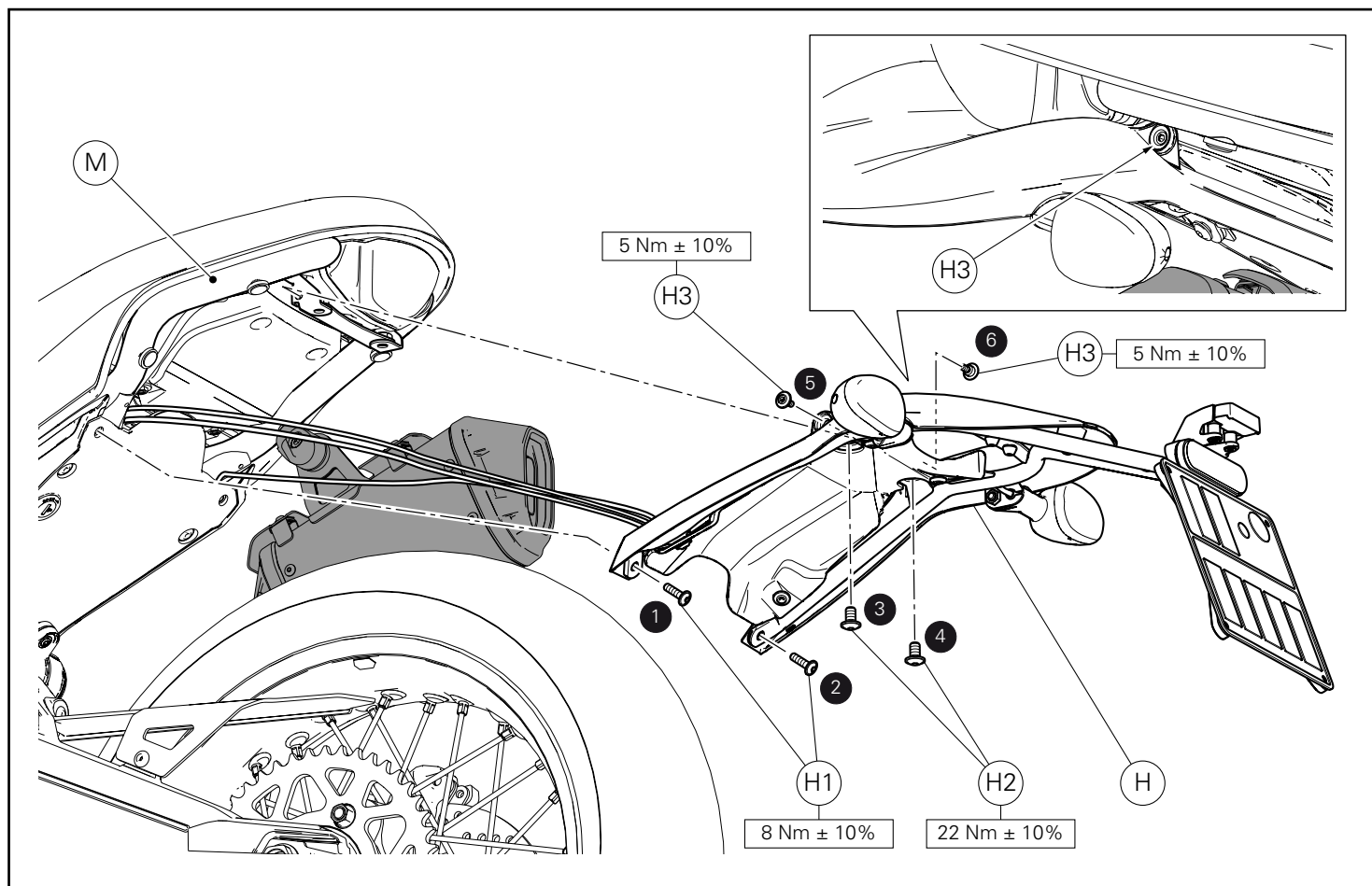
Montare le n.3 clips (10) sul silenziatore (1). Posizionare il paracalore silenziatore (3) sul silenziatore (1) e impuntare le n.3 viti (7). Serrare le n.3 viti (7) alla coppia indicata.

Silencer assembly (≥ MY19)

Fit no.2 silent blocks (12) and bushing (13) on bracket (1A) of silencer (1). Fit screw (20) in bushing (13); on the opposite side, start silencer support (18) on screw (20) thread. Fit silencer (1) fully home on manifold (2). Secure silencer (1) to manifold (2) and fit spring (11) using a spring stretcher available on the market. Rotate silencer support (18) aiming it with recess (6A) facing downward and start screw (19). Tighten screw (19) and then screw (20) to the specified torque. Tighten no.2 clamps (9) to the indicated torque, as shown in box (Y).

Assembling the silencer heat guard (≥ MY19)

Fit no.3 clips (10) on silencer (1). Position silencer heat guard (3) on silencer (1) and start no.3 screws (7). Tighten no.3 screws (7) to the specified torque.



Rimontaggio gruppo parafango posteriore



Note

La lunghezza dei cavi cablaggio gruppo parafango posteriore è da ritenersi puramente indicativa.

Posizionare il gruppo parafango posteriore (H) sul telaio (M) del motoveicolo e impuntare le n.2 viti superiori (H3). Impuntare le n. 2 viti posteriori (H2). Impuntare le n. 2 viti anteriori (H1). Serrare le viti (H1), (H2), (H3) alla coppia indicata rispettando la sequenza mostrata in figura.

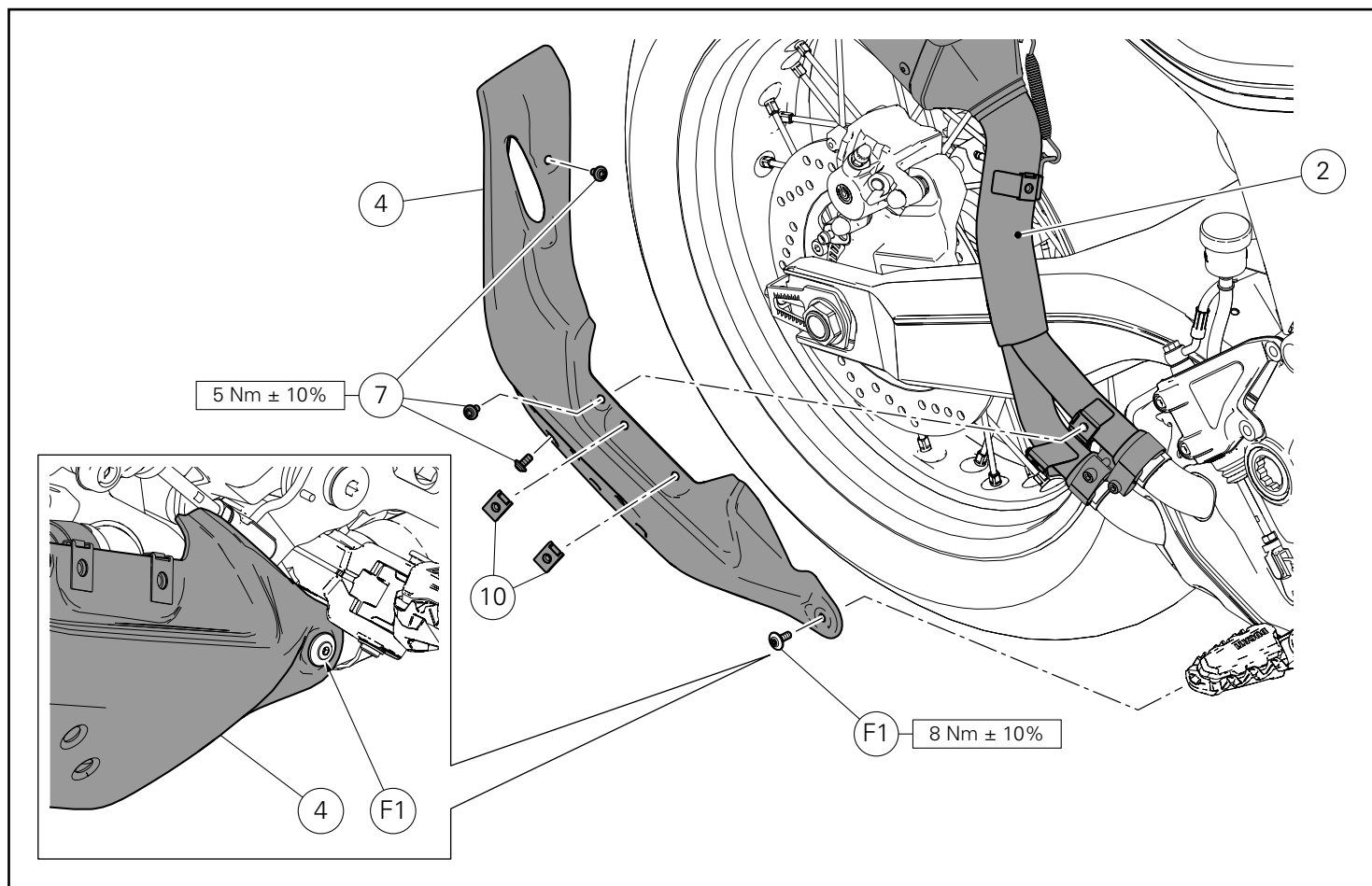
Refitting rear mudguard unit



Notes

The length of the rear mudguard unit wiring cables is to be considered purely indicative.

Position the rear mudguard unit (H) on motorcycle frame (M) and start no.2 upper screws (H3). Start no. 2 rear screws (H2). Start no. 2 front screws (H1). Tighten screws (H1), (H2), (H3) to the indicated torque, following the sequence shown in the figure.

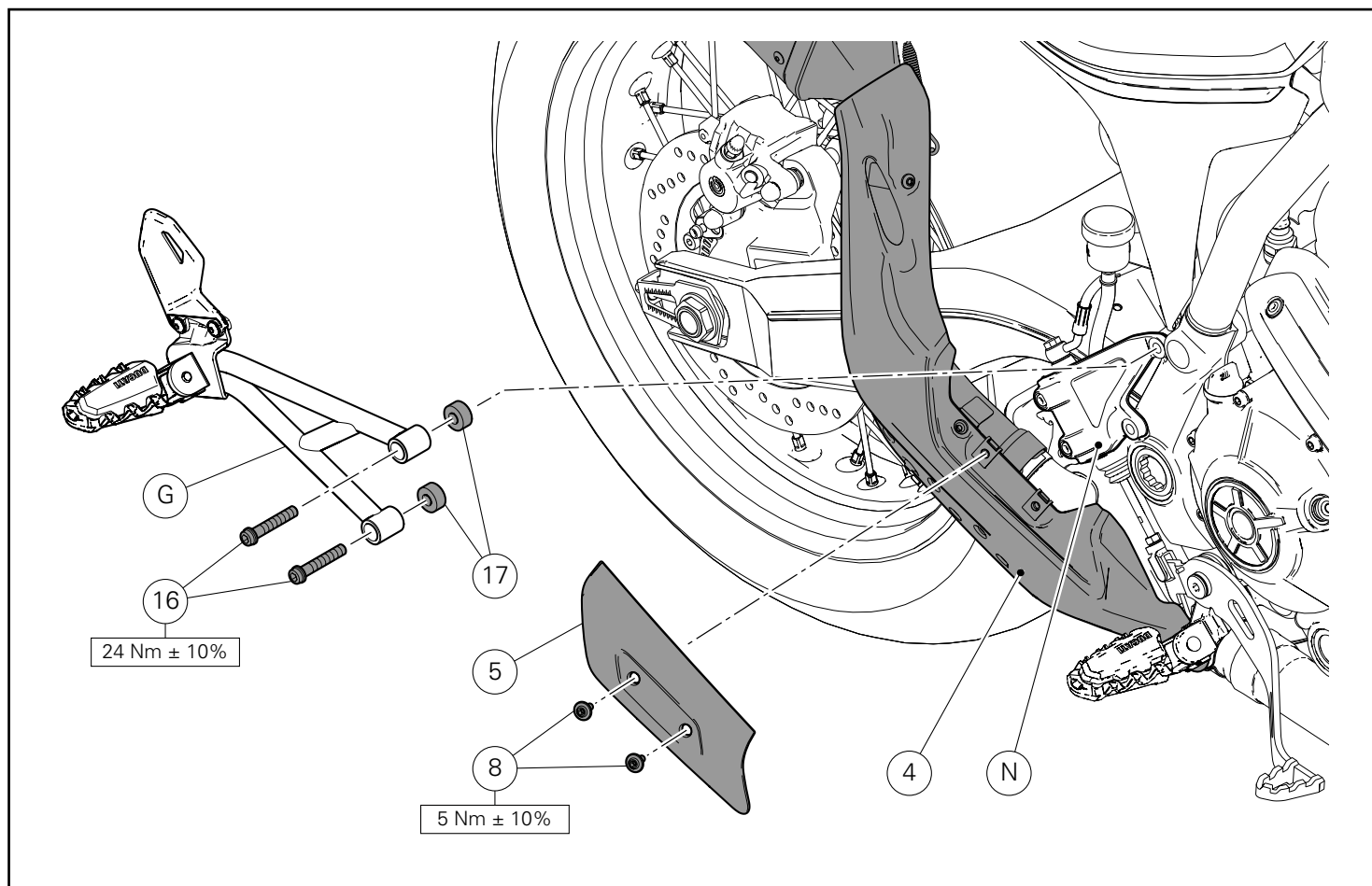


Montaggio paracalore inferiore

Montare le n.2 clips (10) sul paracalore inferiore (4). Posizionare il paracalore inferiore sul collettore (2), impuntare le n.3 viti (7) e la vite originale (F1). Serrare la vite (F1) e le n.3 viti (7) alla coppia indicata.

Fitting lower heat guard

Fit no.2 clips (10) onto lower heat guard (4). Position lower heat guard on manifold (2), start no.3 screws (7) and original screw (F1). Tighten screw (F1) and no.3 screws (7) to the specified torque.



Montaggio fregio paracalore

Posizionare il fregio paracalore (5) sul paracalore inferiore (4) e impuntare le n.2 viti (8). Serrare le n.2 viti 8 alla coppia indicata.

Fitting the heat guard trim

Position heat guard trim (5) on lower heat guard (4) and start no.2 screws (8). Tighten no.2 screws 8 to the specified torque.

Rimontaggio piastra portapedana posteriore destra

Posizionare il gruppo piastra portapedana posteriore destra (G) sul supporto pompa freno posteriore (N), interponendo i n.2 distanziali (17) e impuntare le n.2 viti (16). Serrare le n.2 viti (16) alla coppia indicata.

Refitting rear RH footpeg holder plate

Position rear RH footpeg holder plate assembly (G) on rear brake master cylinder support (N) placing no.2 spacers (17) in-between, and start no.2 screws (16). Tighten no.2 screws (16) to the specified torque.

Kit silencieux homologué haut - 96481231C Kit zugelassener obenliegender Schalldämpfer -96481231C

Symboles

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.



Attention

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.



Important

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.



Remarques

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

Avertissements généraux



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Remarques

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : Manuel D'atelier, relatif au modèle de moto en votre possession.



Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigt. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.



Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



Wichtig

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitsgriff.

Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bauteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bauteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) geben die Original-Bauteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

Allgemeine Warnhinweise



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



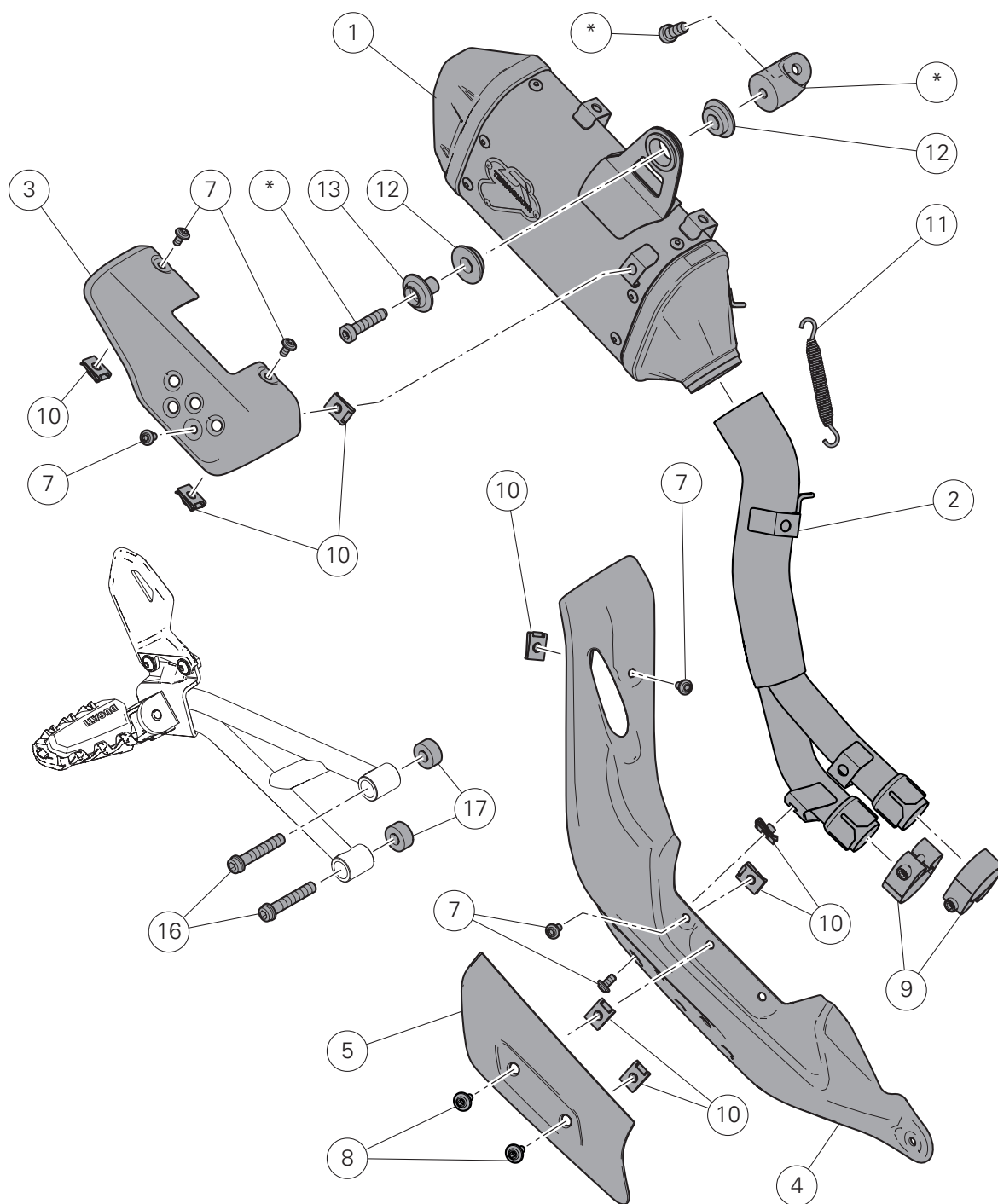
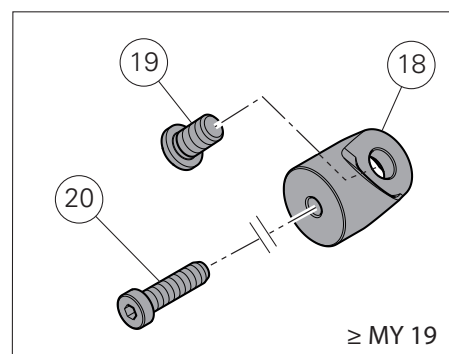
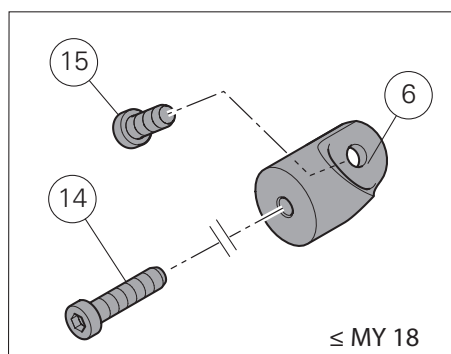
Hinweis

Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: Werkstatthandbuch, das sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.

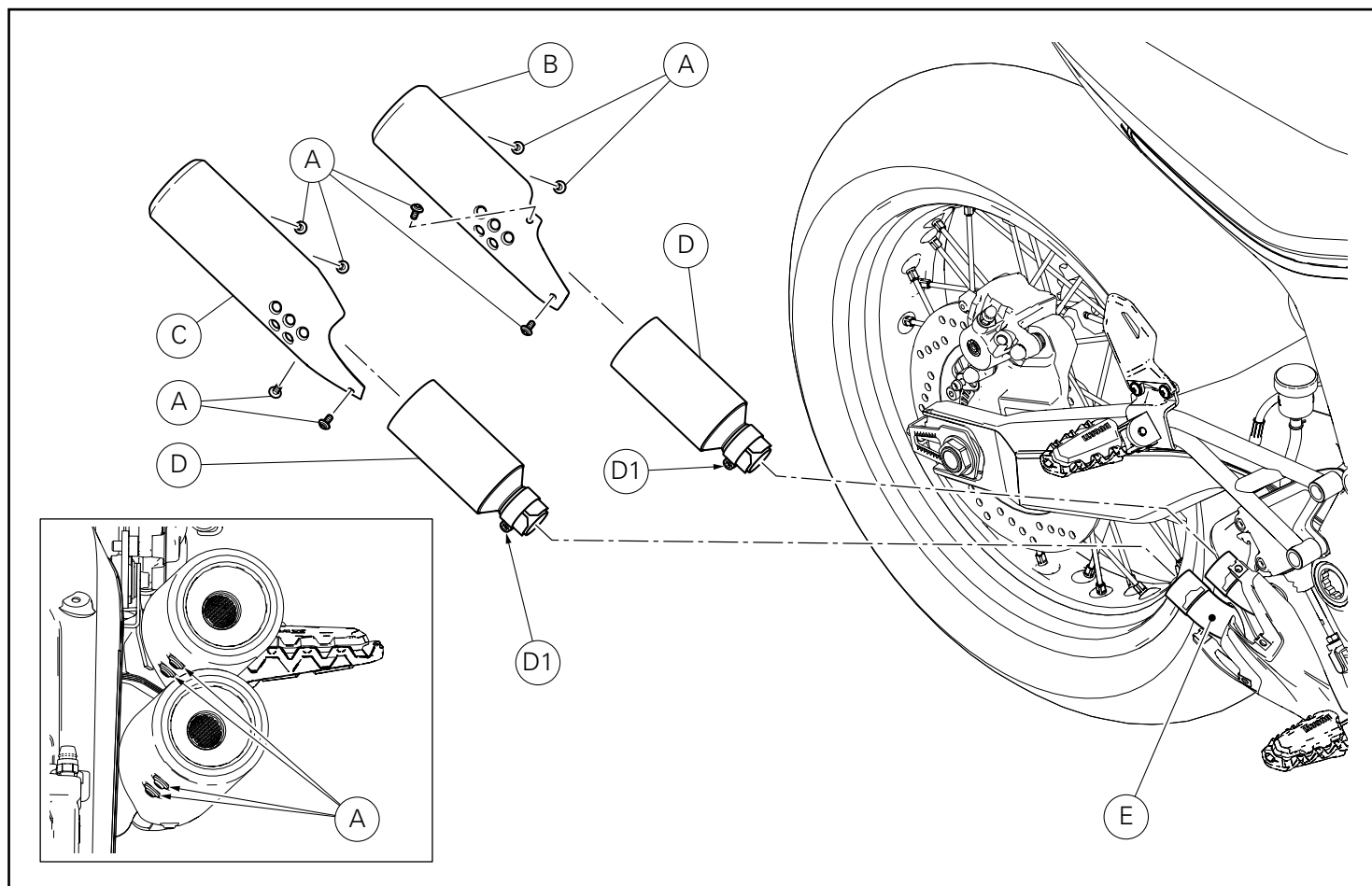


Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bauteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



Pos.	Designation	Bezeichnung
1	Silencieux	Schalldämpfer
2	Collecteur	Auspuffkrümmer
3	Pare-chaleur silencieux	Schalldämpferhitzeschutz
4	Pare-chaleur inférieur	Unterer Hitzeschutz
5	Bande pare-chaleur	Seitliche Hitzeschutzplatte
6	Support silencieux	Schalldämpferhalter
7	Vis TBHC M5x10	Rundkopf-Innensechskantschraube M5x10
8	Vis TBHC M5X9	Rundkopf-Innensechskantschraube M5x9
9	Collier serre-flex	Schelle
10	Clips	Clips
11	Ressort	Feder
12	Silentbloc	Silentblock
13	Bague	Buchse
14	Vis TCHCF M8x35	Spezial-Zylinderschraube mit Innensechskant M8x35
15	Vis TCHCF M8X20	Spezial-Zylinderschraube mit Innensechskant M8x20
16	Vis TCHCB M8X45	Geflanschte Innensechskantschraube M8x45
17	Entretoise	Distanzstück
18	Support silencieux	Schalldämpferhalter
19	Vis TCHC M10x16	Zylinderschraube mit Innensechskant M10x16
20	Vis TCHCF M8x30	Spezial-Zylinderschraube mit Innensechskant M8x30



Dépose composants d'origine

⚠ Attention

Le moteur et le système d'échappement atteignent des températures très élevées pendant l'utilisation de la moto et restent chauds longtemps après l'arrêt du moteur. Pour manipuler ces pièces, porter des gants isolants ou attendre qu'elles se refroidissent.

⚠ Attention

Le système d'échappement peut être chaud, même après avoir arrêté le moteur : prendre garde qu'aucune partie du corps ne touche le système d'échappement et veiller à ne pas garer le motocycle à proximité de matières inflammables (y compris le bois, les feuilles, etc.).

Dépose du silencieux

En agissant du côté droit du motocycle, desserrer les 8 vis (A), déposer le cache silencieux supérieur (B) et le cache silencieux inférieur (C). Desserrer les 2 colliers serre-flex (D1) et sortir les 2 silencieux (D) du pré-silencieux (E).

Ausbau der Original-Bestandteile

⚠ Achtung

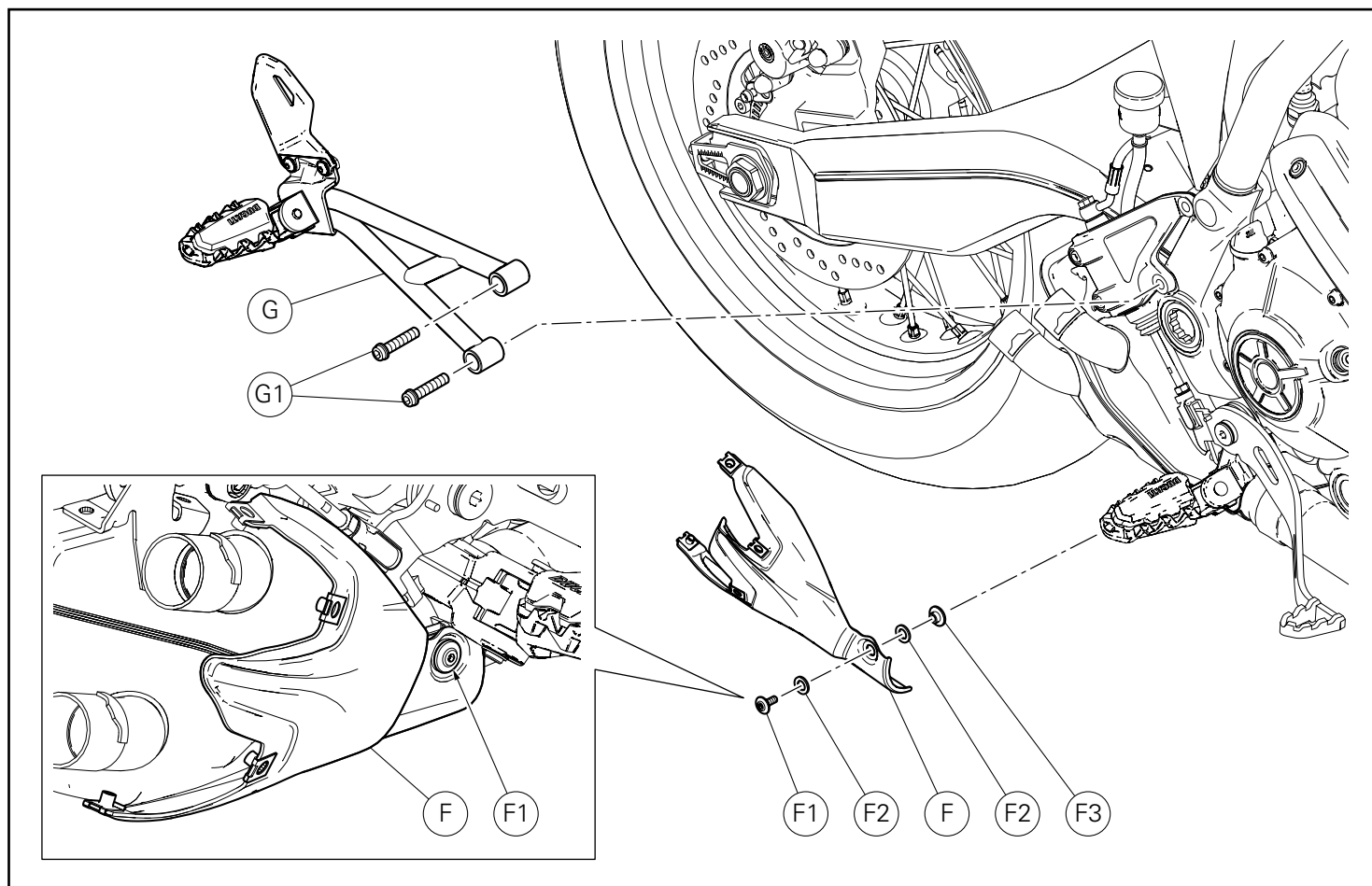
Der Motor und die Auspuffanlage werden während der Fahrt sehr heiß und behalten diese Temperaturen auch nach Abstellen des Motors über lange Zeit hinweg bei. Für die Handhabung dieser Teile sind daher Wärmeschutzhandschuhe zu tragen bzw. ist so lange zu warten, bis sie abgekühlt sind.

⚠ Achtung

Die Auspuffanlage kann auch nach dem Ausschalten des Motors noch heiß sein, daher ist darauf zu achten, dass man mit keinem Körperteil mit der Auspuffanlage in Berührung kommt und dass das Fahrzeug nicht in der Nähe von entflammbarem Material (einschließlich Holz, Blätter usw.) abgestellt wird.

Abnahme des Schalldämpfers

An der rechten Seite des Motorrads die 8 Schrauben (A) lösen, dann die Abdeckung des oberen Schalldämpfers (B) und die Abdeckung des unteren Schalldämpfers (C) entfernen. Die 2 Schellen (D1) lockern, dann 2 Schalldämpfer (D) vom Vorschalldämpfer (E) abziehen.



Dépose du pare-chaleur avant

Desserrer la vis (F1) et déposer le pare-chaleur avant (F), les 2 rondelles (F2) et l'entretoise à collerette (F3). Récupérer la vis (F1).

Dépose de la platine de support repose-pied arrière droite

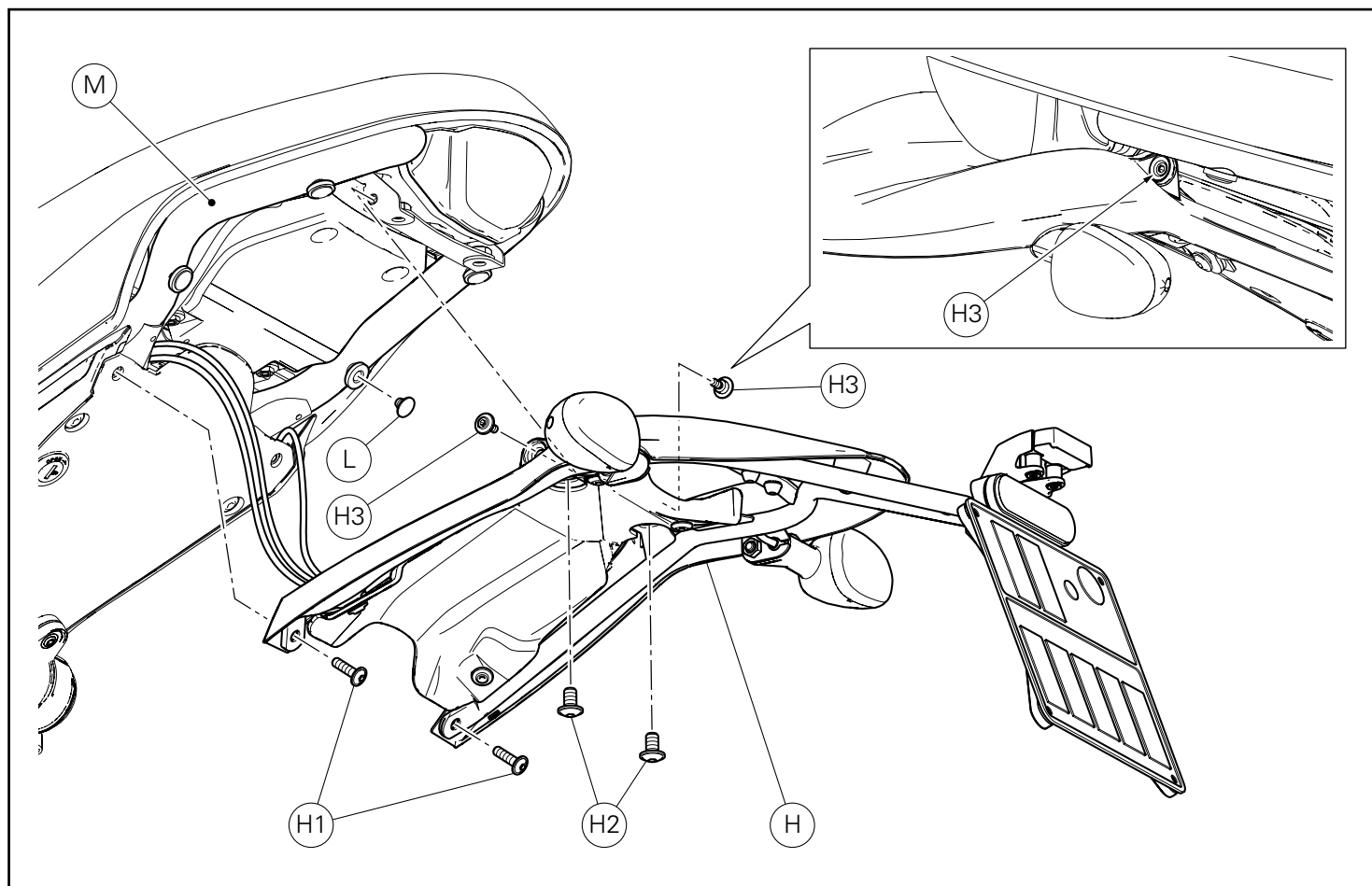
Desserrer les 2 vis (G1) et déposer l'ensemble platine de support repose-pied arrière droite (G).

Abnahme des unteren Hitzeschutzes

Die Schraube (F1) lösen, dann den vorderen Hitzeschutz (F), die 2 Unterlegscheiben (F2) und das Distanzstück mit Bund (F3) entfernen. Die Schraube (F1) aufnehmen.

Abnahme der hinteren rechten Fußrastenhalterplatte

Die 2 Schrauben (G1) lösen, dann die Einheit der hinteren rechten Fußrastenhalterplatte (G) entfernen.



Dépose de l'ensemble garde-boue arrière



Remarques

Pour mieux comprendre la dépose de l'ensemble garde-boue arrière (H), l'ensemble bras oscillant et la roue arrière ne sont pas illustrés.

En agissant sur la partie arrière du motorcycle, desserrer les 2 vis avant (H1), les 2 vis arrière (H2), les 2 vis supérieures (H3). Sortir et soutenir correctement l'ensemble garde-boue arrière (H), en faisant attention à ne pas endommager les câblages des clignotants de direction. Déposer le bouchon avant droit (L) du cadre (M).

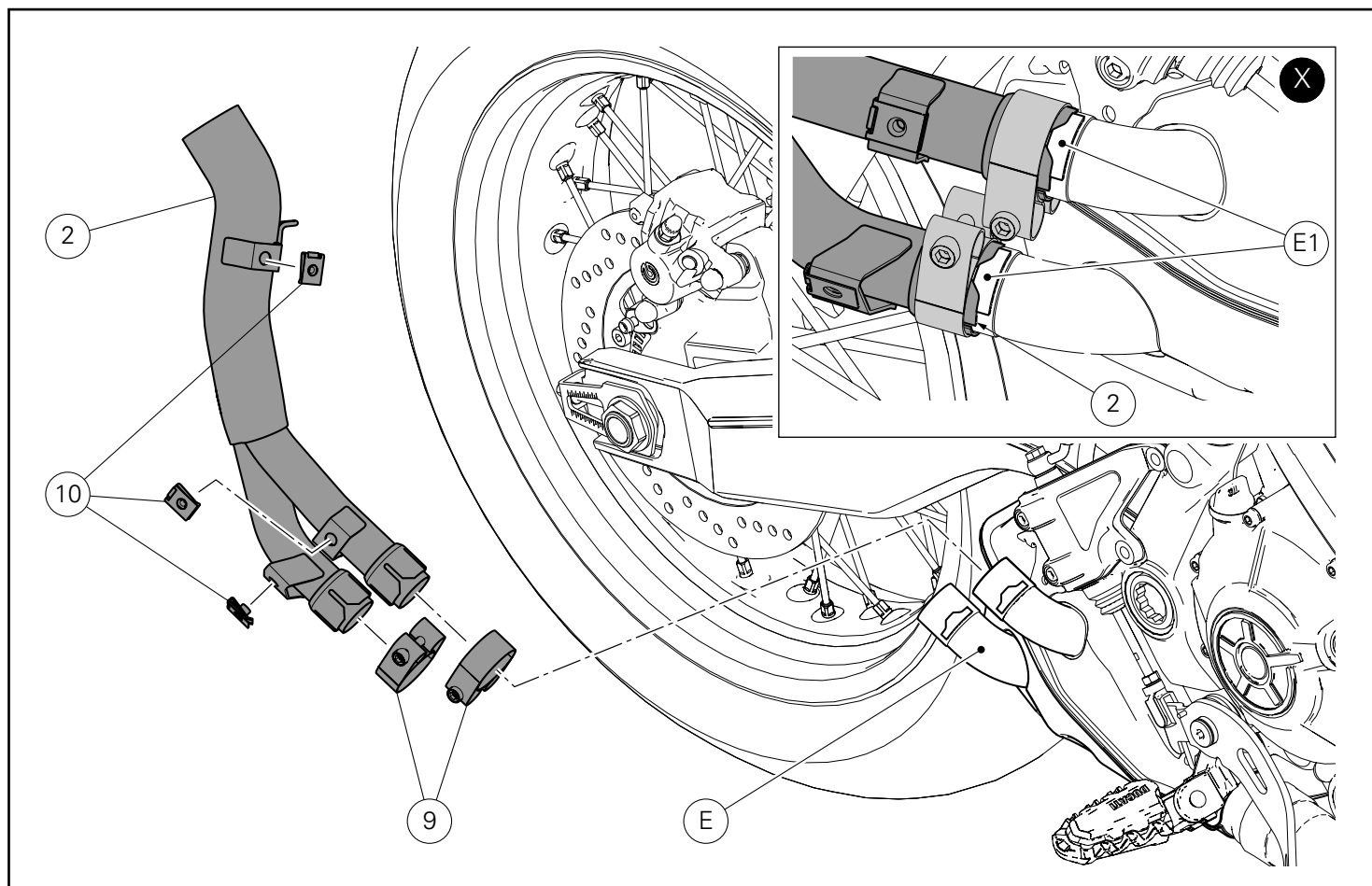
Abnahme der hinteren Kotflügeleinheit



Hinweis

Zum besseren Verständnis des Abnahmevorgangs der hinteren Kotflügeleinheit (H) werden die Einheit aus Hinterradschwinge und Hinterrad nicht dargestellt.

Am hinteren Bereich des Motorrads die 2 vorderen Schrauben (H1), die 2 hinteren Schrauben (H2) und die 2 oberen Schrauben (H3) lösen. Die hintere Kotflügeleinheit (H) abziehen und auf angemessene Art und Weise abstützen und dabei darauf achten, dass die Verkabelungen der Blinker nicht beschädigt werden. Den vorderen rechten Verschluss (L) aus dem Rahmen (M) entfernen.



Pose composants kit

Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état. Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

Pose du collecteur

Poser les 3 clips (10) sur le collecteur (2). Insérer les 2 colliers serre-flex (9) sur le collecteur (2), en les orientant comme la figure le montre. Poser le collecteur (2) sur le pré-silencieux (E), en le portant jusqu'en butée sur les 2 plaquettes de calage (E1), comme l'encadré (X) le montre.

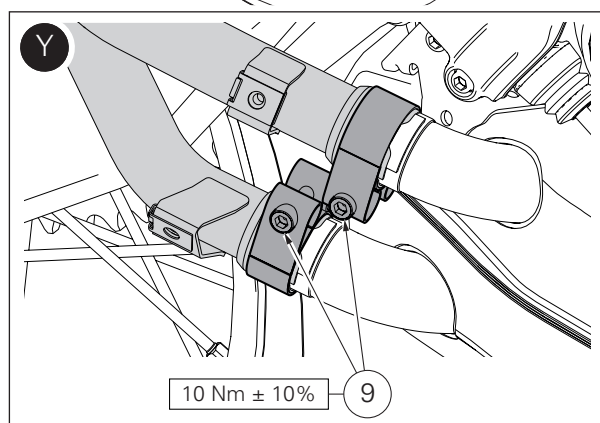
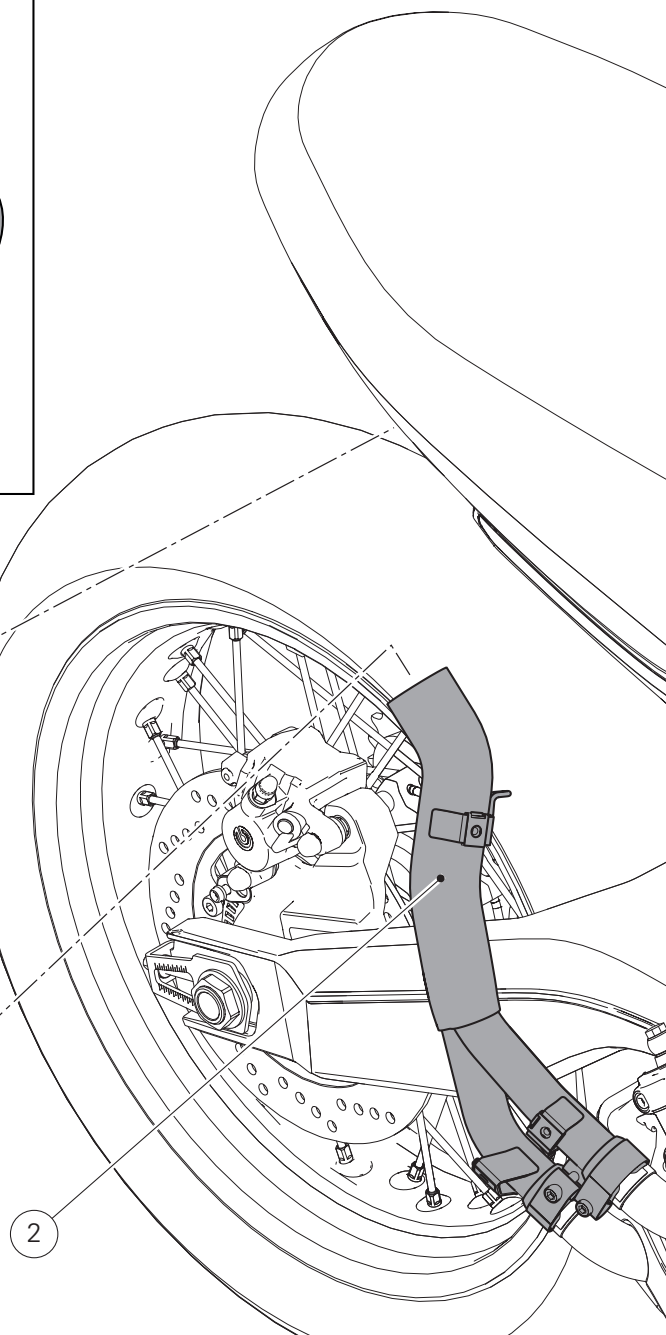
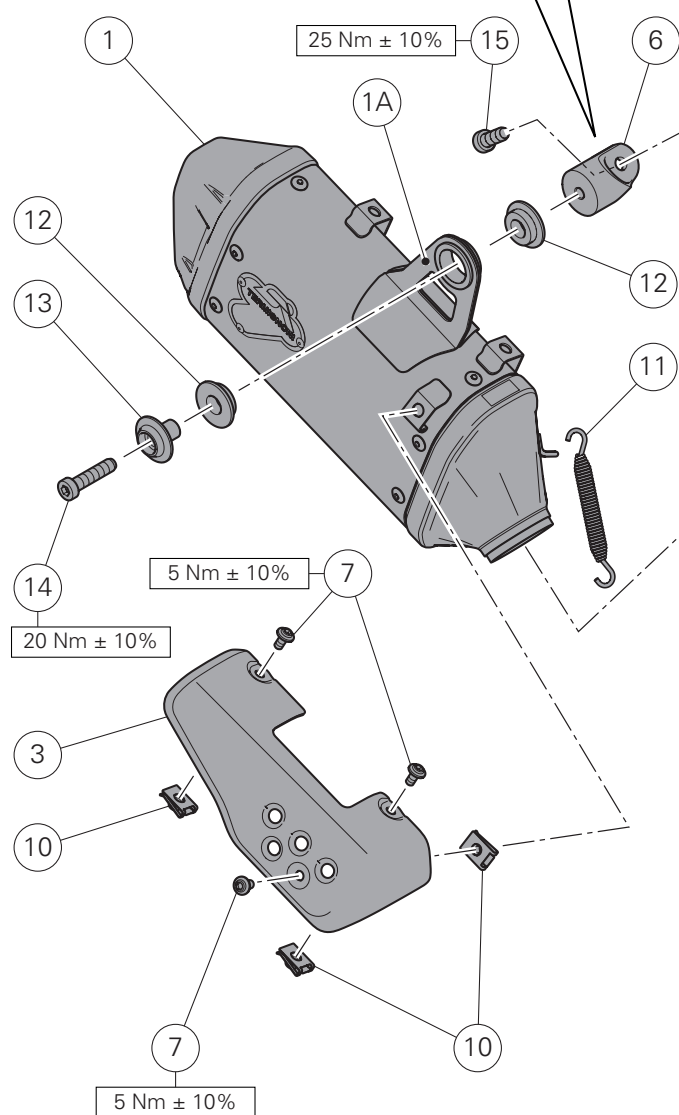
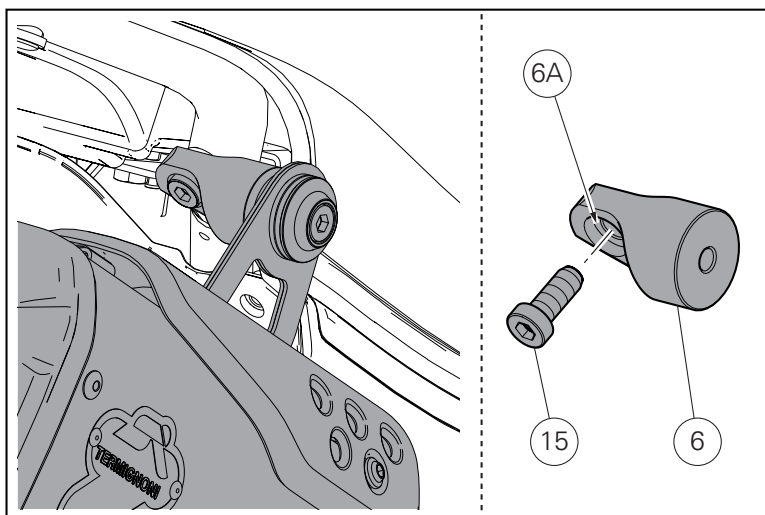
Montage der Komponenten des Kits

Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

Montage des Krümmers

Die 3 Clips (10) am Krümmer (2) anmontieren. Die 2 Schellen (9) am Krümmer (2) anbringen und wie abgebildet ausrichten. Den Krümmer (2) am Vorschalldämpfer (E) anmontieren und ihn dabei an den 2 Ausrichtplättchen (E1), wie im Detailausschnitt (X) dargestellt, bis zum Anschlag bringen.



Pose silencieux ($\leq$ MY18)

Poser les 2 silentblocs (12) et la bague (13) sur la bride (1A) du silencieux (1). Insérer la vis (14) sur la bague (13) ; du côté opposé visser le support silencieux (6) sur le filet de la vis (14). Introduire le silencieux (1) sur le collecteur (2) jusqu'en butée. Fixer le silencieux (1) au collecteur (2) en posant le ressort (11) à l'aide d'un monte-ressort disponible dans le commerce. Tourner le support silencieux (6) en l'orientant avec le cran (6A) tourné vers le bas et présenter la vis (15). Serrer la vis (15) et ensuite la vis (14) au couple prescrit. Serrer les 2 colliers serre-flex (9) au couple prescrit, comme l'encadré (Y) le montre.

Pose pare-chaleur silencieux ($\leq$ MY18)

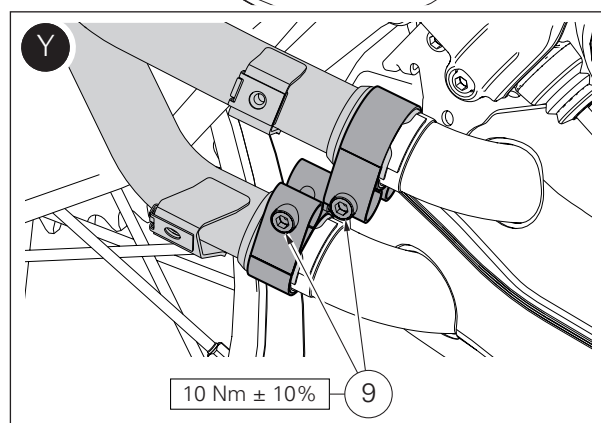
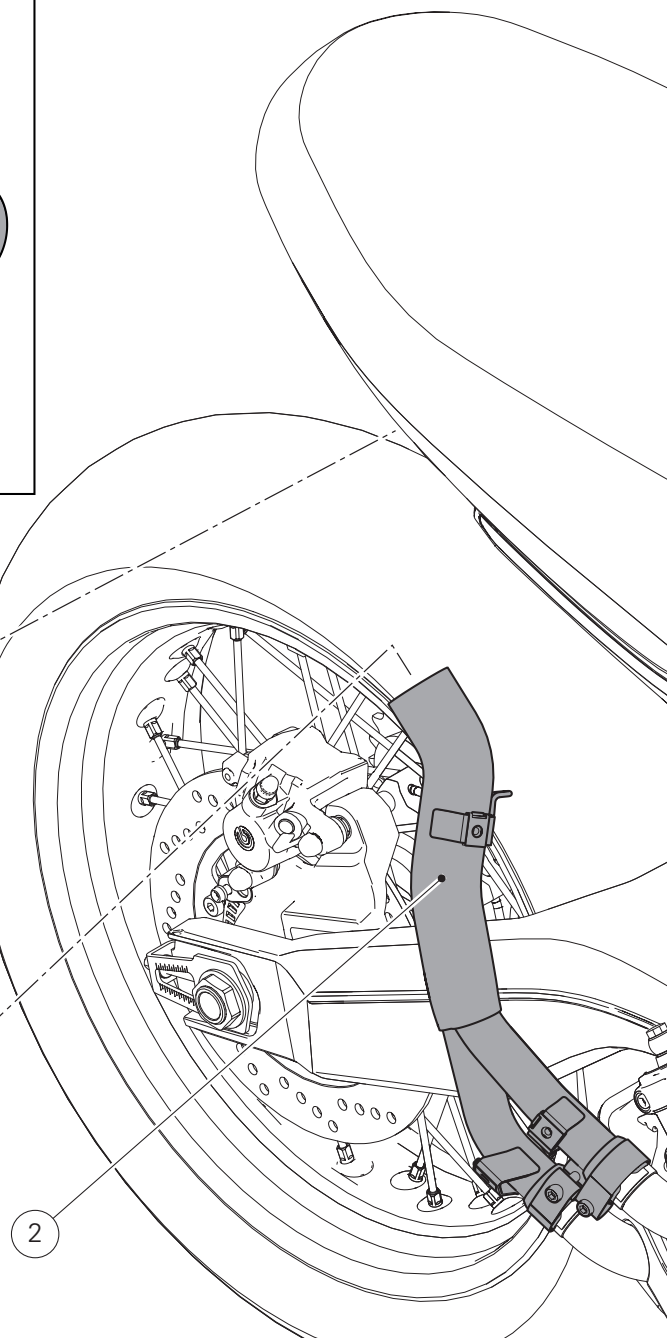
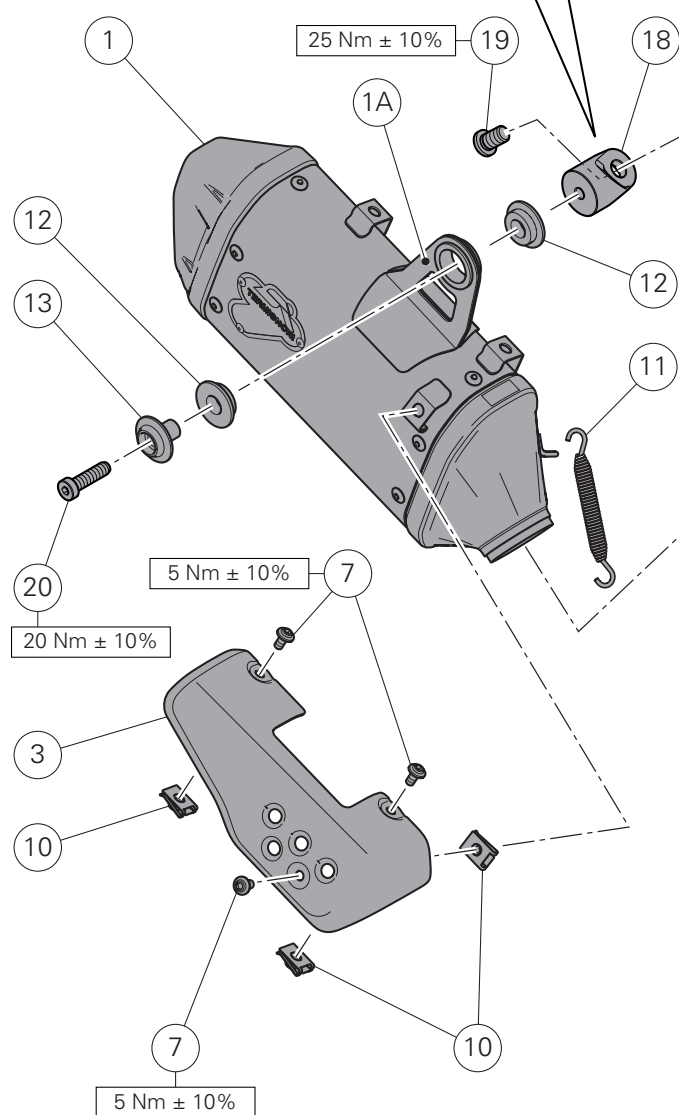
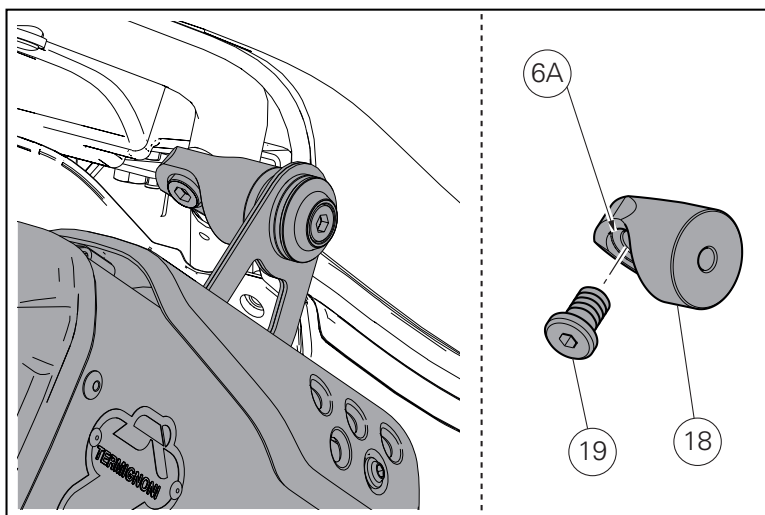
Poser les 3 clips (10) sur le silencieux (1). Positionner le pare-chaleur silencieux (3) sur le silencieux (1) et présenter les 3 vis (7). Serrer les 3 vis (7) au couple prescrit.

Montage des Schalldämpfers ($\leq$ MY18)

Die 2 Silentblock (12) und die Buchse (13) am Bügel (1A) des Schalldämpfers (1) anmontieren. Die Schraube (14) auf die Buchse (13) setzen. An der gegenüberliegenden Seite den Haltebügel des Schalldämpfers (6) auf das Gewinde der Schraube (14) schrauben. Den Schalldämpfer (1) bis zum Anschlag auf den Krümmer (2) schieben. Den Schalldämpfer (1) durch Montage der Feder (11) und unter Anwendung eines handelsüblichen Federziehers am Krümmer (2) fixieren. Den Schalldämpferhaltebügel (6) so drehen, dass die Aussparung (6A) nach unten gerichtet ist, dann die Schraube (15) ansetzen. Die Schraube (15), dann die Schraube (14) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die 2 Schelle (9), wie im Detailausschnitt (Y) angegeben, mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Montage des Wärmeschutzes am Schalldämpfer ($\leq$ MY18)

Die 3 Clips (10) am Schalldämpfer (1) montieren. Den Hitzeschutz (1) am Schalldämpfer (1) anordnen, dann die 3 Schrauben (7) ansetzen. Die 3 Schrauben (7) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Pose silencieux (≥ MY19)

Poser les 2 silentblocs (12) et la bague (13) sur la bride (1A) du silencieux (1). Insérer la vis (20) sur la bague (13) ; du côté opposé visser le support silencieux (18) sur le filet de la vis (20). Introduire le silencieux (1) sur le collecteur (2) jusqu'en butée. Fixer le silencieux (1) au collecteur (2) en posant le ressort (11) à l'aide d'un monte-ressort disponible dans le commerce. Tourner le support silencieux (18) en l'orientant avec le cran (6A) tourné vers le bas et présenter la vis (19). Serrer la vis (19) et ensuite la vis (20) au couple prescrit. Serrer les 2 colliers serre-flex (9) au couple prescrit, comme l'encadré (Y) le montre.

Pose pare-chaleur silencieux (≥ MY19)

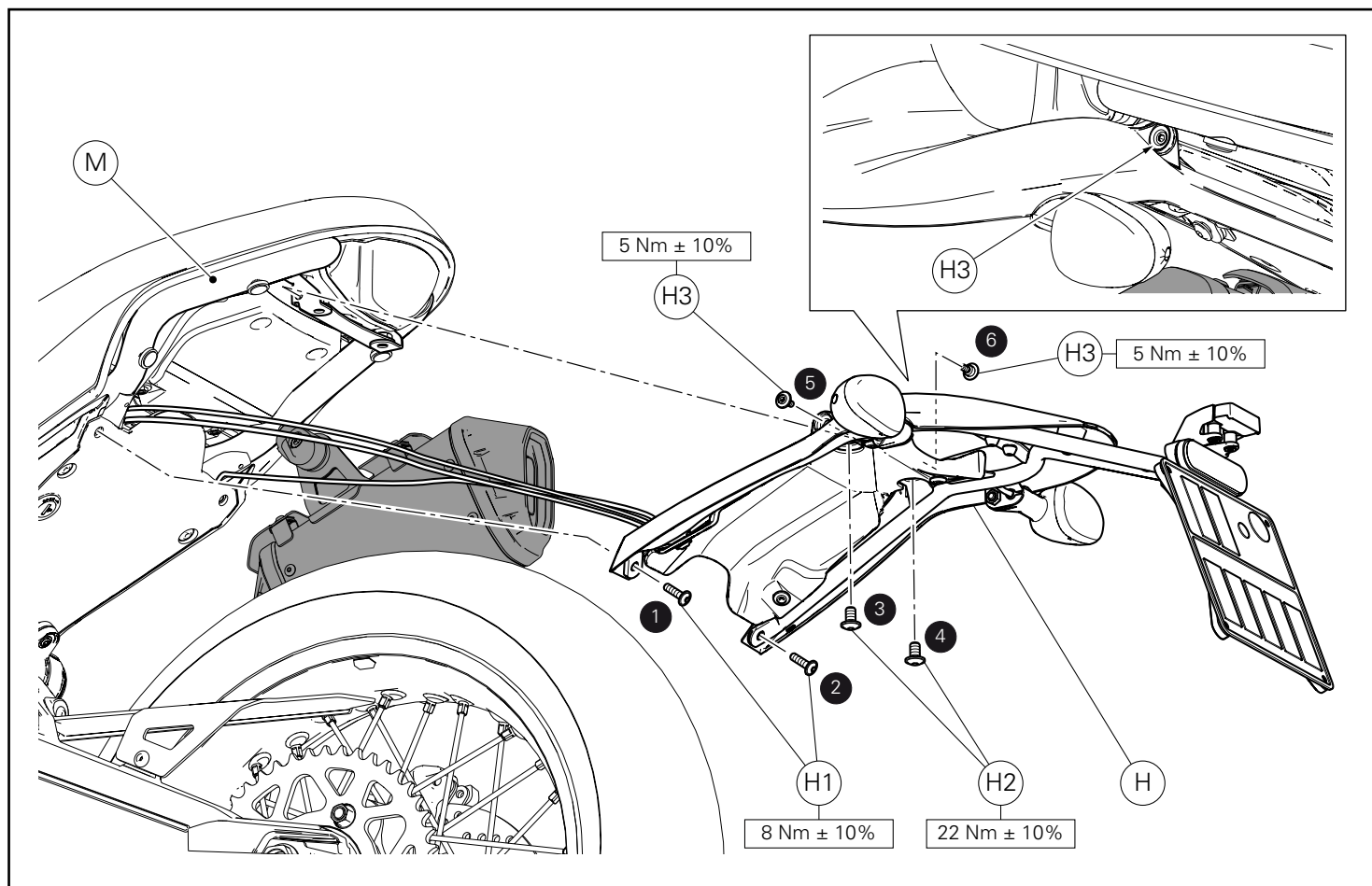
Poser les 3 clips (10) sur le silencieux (1). Positionner le pare-chaleur silencieux (3) sur le silencieux (1) et présenter les 3 vis (7). Serrer les 3 vis (7) au couple prescrit.

Montage des Schalldämpfers (≥ MY19)

Die 2 Silentblock (12) und die Buchse (13) am Bügel (1A) des Schalldämpfers (1) anmontieren. Die Schraube (20) auf die Buchse (13) setzen. An der gegenüberliegenden Seite den Haltebügel des Schalldämpfers (18) auf das Gewinde der Schraube (20) schrauben. Den Schalldämpfer (1) bis zum Anschlag auf den Krümmer (2) schieben. Den Schalldämpfer (1) durch Montage der Feder (11) und unter Anwendung eines handelsüblichen Federziehers am Krümmer (2) fixieren. Den Schalldämpferhalterbügel (18) so drehen, dass die Aussparung (6A) nach unten gerichtet ist, dann die Schraube (19) ansetzen. Die Schraube (19), dann die Schraube (20) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die 2 Schelle (9), wie im Detailausschnitt (Y) angegeben, mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Montage des Wärmeschutzes am Schalldämpfer (≥ MY19)

Die 3 Clips (10) am Schalldämpfer (1) montieren. Den Hitzeschutz (1) am Schalldämpfer (1) anordnen, dann die 3 Schrauben (7) ansetzen. Die 3 Schrauben (7) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Repose de l'ensemble garde-boue arrière



Remarques

La longueur des câbles câblage de l'ensemble garde-boue arrière est à titre purement indicatif.

Positionner l'ensemble garde-boue arrière (H) sur le cadre (M) du motorcycle et présenter les 2 vis supérieures (H3). Présenter les 2 vis arrière (H2). Présenter les 2 vis avant (H1). Serrer les vis (H1), (H2), (H3) au couple prescrit en respectant la séquence représentée en figure.

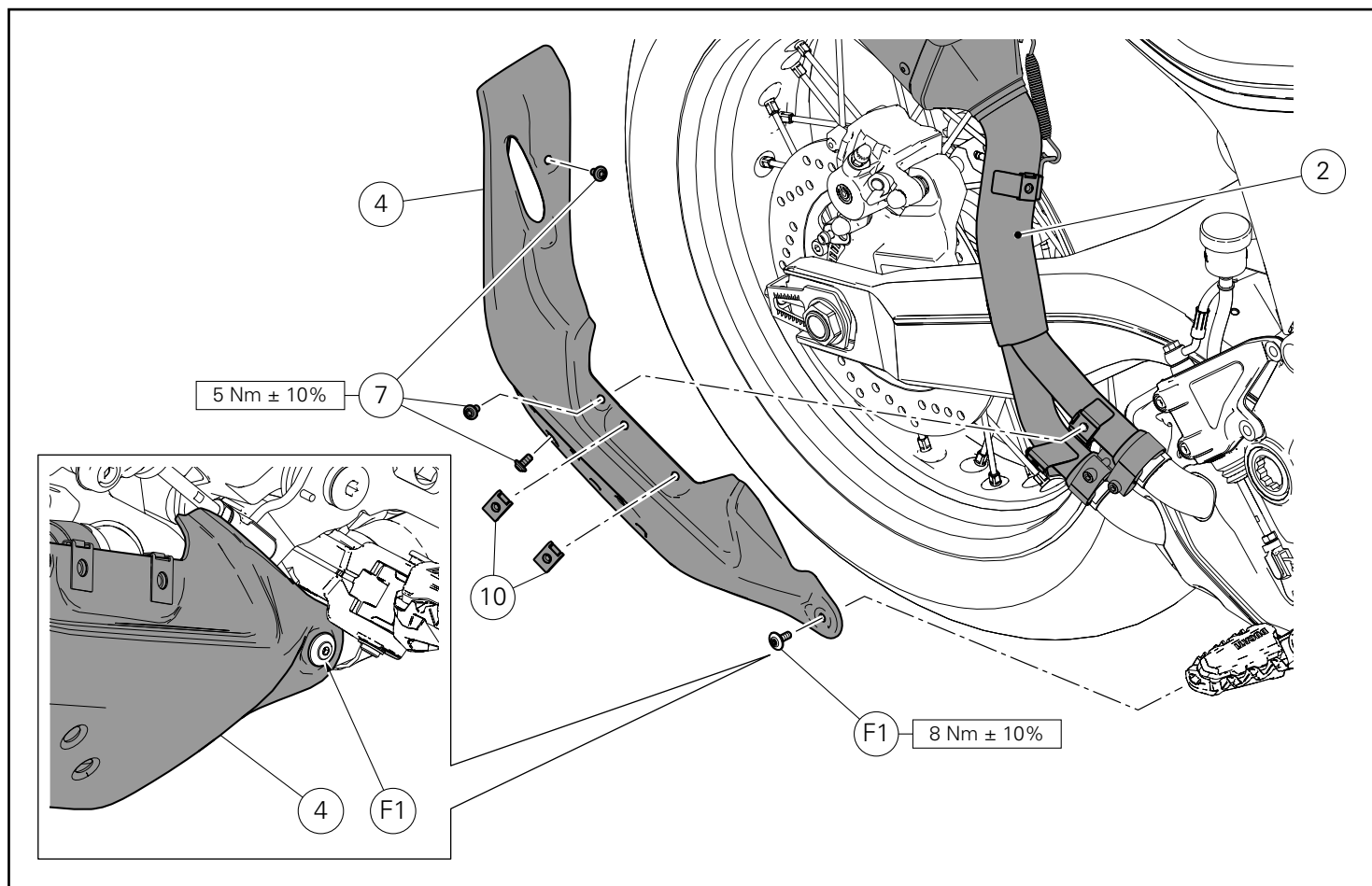
Montage der hinteren Kotflügeleinheit



Hinweis

Die Länge der in der Abbildung abgebildeten Kabel der Verkabelung der hinteren Kotflügeleinheit ist als reiner Anhalt zu verstehen.

Die hintere Kotflügeleinheit (H) am Motorradrahmen (M) anordnen und die 2 oberen Schrauben (H3) ansetzen. Die 2 hinteren Schrauben (H2) ansetzen. Die 2 vorderen Schrauben (H1) ansetzen. Die Schrauben (H1), (H2) und (H3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und dabei die in der Abbildung dargestellte Reihenfolge einhalten.

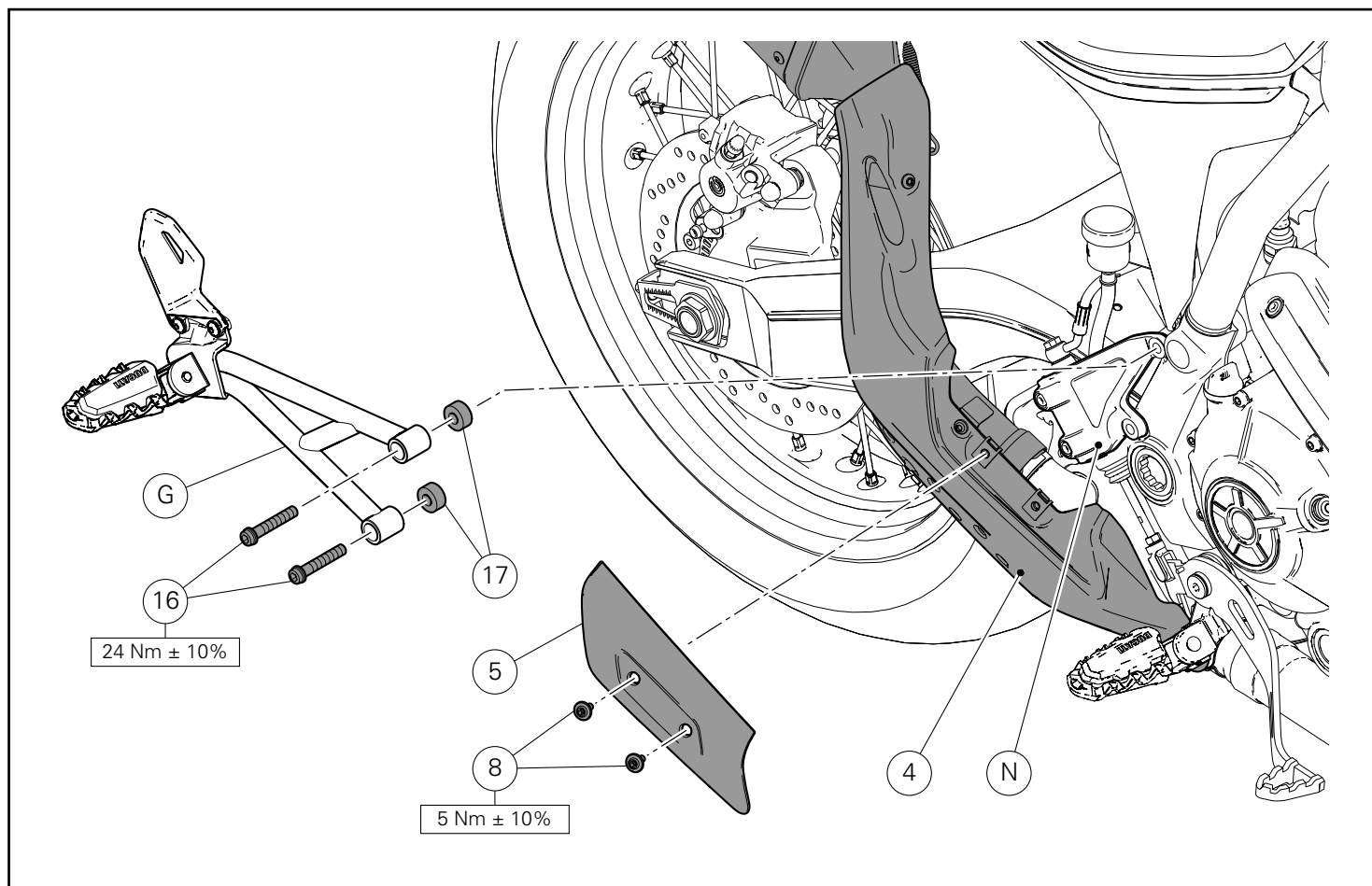


Pose du pare-chaleur inférieur

Poser les 2 clips (10) sur le pare-chaleur inférieur (4). Positionner le pare-chaleur inférieur sur le collecteur (2), présenter les 3 vis (7) et la vis d'origine (F1). Serrer la vis (F1) et les 3 vis (7) au couple prescrit.

Montage des unteren Hitzeschutzes

Die 2 Clips (10) am unteren Hitzeschutz (4) anmontieren. Den unteren Hitzeschutz am Krümmer (2) anordnen, dann die 3 Schrauben (7) und die Original-Schraube (F1) ansetzen. Die Schraube (F1) und die 3 Schrauben (7) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Pose de la bande pare-chaleur

Positionner la bande pare-chaleur (5) sur le pare-chaleur inférieur (4) et présenter les 2 vis (8). Serrer les 2 vis 8 au couple prescrit.

Repose de la platine de support repose-pied arrière droite

Positionner l'ensemble platine de support repose-pied arrière droite (G) sur le support maître-cylindre de frein arrière (N), en interposant les 2 entretoises (17) et présenter les 2 vis (16). Serrer les 2 vis (16) au couple prescrit.

Montage der seitlichen Hitzeschutzplatte

Die Hitzeschutzplatte (5) am unteren Hitzeschutz (4) anordnen, dann die 2 Schrauben (8) ansetzen. Die 2 Schrauben (8) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Montage der hinteren rechten Fußrastenhalterplatte

Die Einheit der hinteren rechten Fußrastenhalterplatte (G) am Halter der Bremspumpe der Hinterradbremse (N) anordnen und dabei die 2 Distanzstücke (17) dazwischensetzen, dann die 2 Schrauben (16) ansetzen. Die 2 Schrauben (16) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Kit do silenciador homologado alto - 96481231C Raised type-approved silencer kit - 96481231C

Símbolos

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.



Atenção

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



Importante

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.



Notas

Fornecer informações úteis sobre a operação em curso.

Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. A) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

Advertências gerais



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Notas

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: Manual De Oficina, relativo ao modelo de moto em sua posse.



Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: Workshop Manual of your bike model.



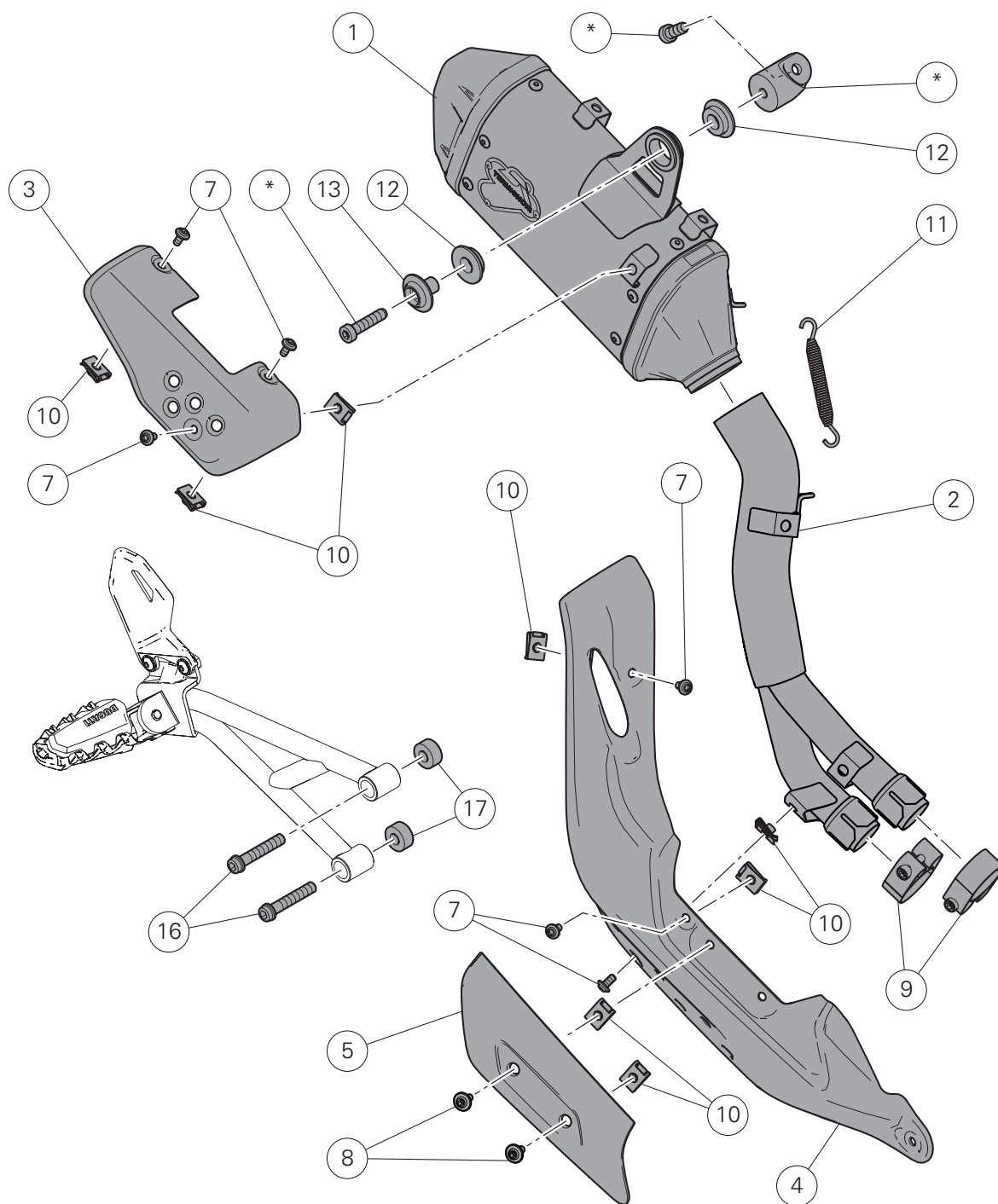
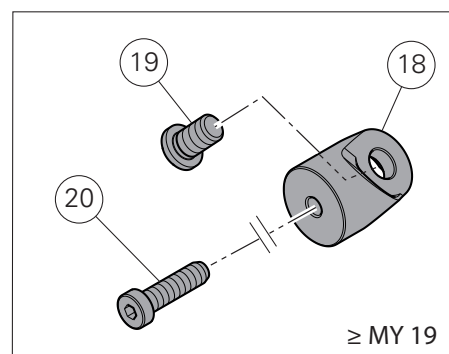
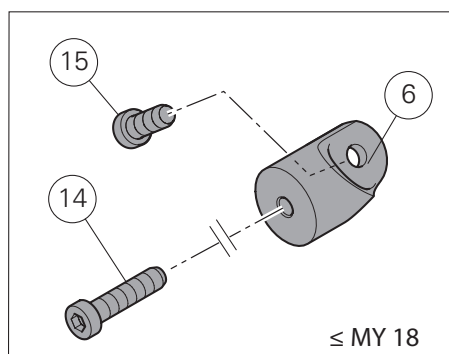
Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

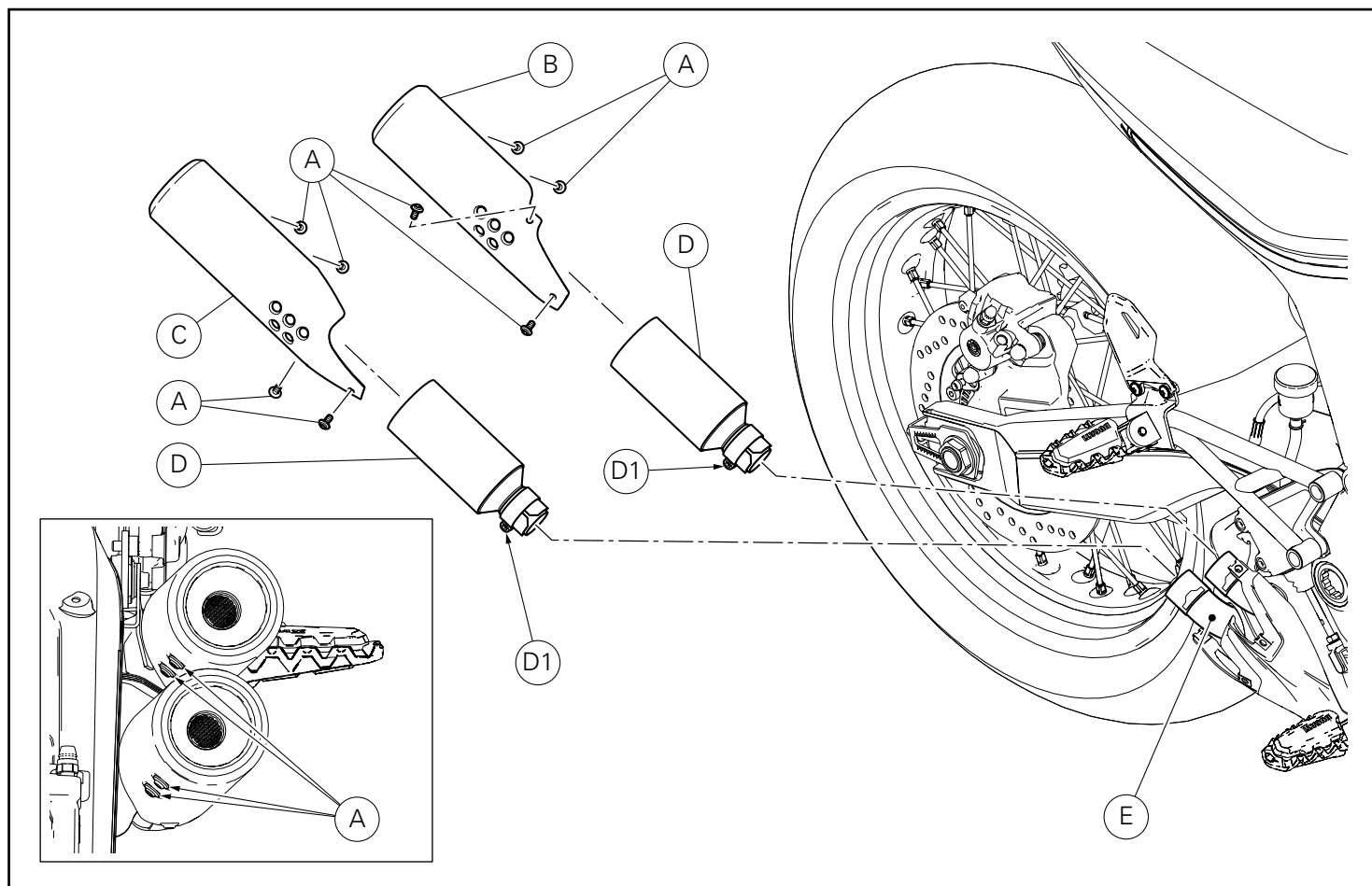


Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



Pos.	Descrição	Description
1	Silenciador	Silencer
2	Coletor	Manifold
3	Proteção anticalor do silenciador	Silencer heat guard
4	Proteção anticalor inferior	Lower heat guard
5	Friso da proteção anticalor	Heat guard trim
6	Suporte do silenciador	Silencer support
7	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M5x10	TBEI screw M5x10
8	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M5x9	TBEI screw M5x9
9	Braçadeira	Clamp
10	Clips	Clips
11	Mola	Spring
12	Silent-block	Silent Block
13	Casquilho	Bushing
14	Parafuso de cabeça cilíndrica baixa com sextavado interno M8x35	TCEIR screw M8x35
15	Parafuso de cabeça cilíndrica baixa com sextavado interno M8x20	TCEIR screw M8x20
16	Parafuso de cabeça cilíndrica flangeada com sextavado interno M8x45	TCEIF screw M8x45
17	Espaçador	Spacer
18	Suporte do silenciador	Silencer support
19	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M10x16	TCEI screw M10x16
20	Parafuso de cabeça cilíndrica baixa com sextavado interno M8x30	TCEIR screw M8x30



Desmontagem dos componentes originais

⚠ Atenção

O motor e as partes do sistema de escape ficam muito quentes com o uso da moto, permanecendo quentes por muito tempo mesmo depois de o motor ter sido desligado. Para manusear estas partes, use luvas para a proteção térmica ou espere que estejam bem frias.

⚠ Atenção

O sistema de escape pode estar quente, mesmo depois de o motor ter sido desligado; tome muito cuidado para que nenhuma parte do corpo entre em contacto com o sistema de escape e para não estacionar o veículo perto de materiais inflamáveis (como madeira, folhas, etc.).

Desmontagem do silenciador

Operando no lado direito da moto, desatarraxe os 8 parafusos (A) e remova a cobertura do silenciador superior (B) e a cobertura do silenciador inferior (C). Alivie as 2 braçadeiras (D1) e retire os 2 silenciadores (D) do pré-silenciador (E).

Removing the original components

⚠ Warning

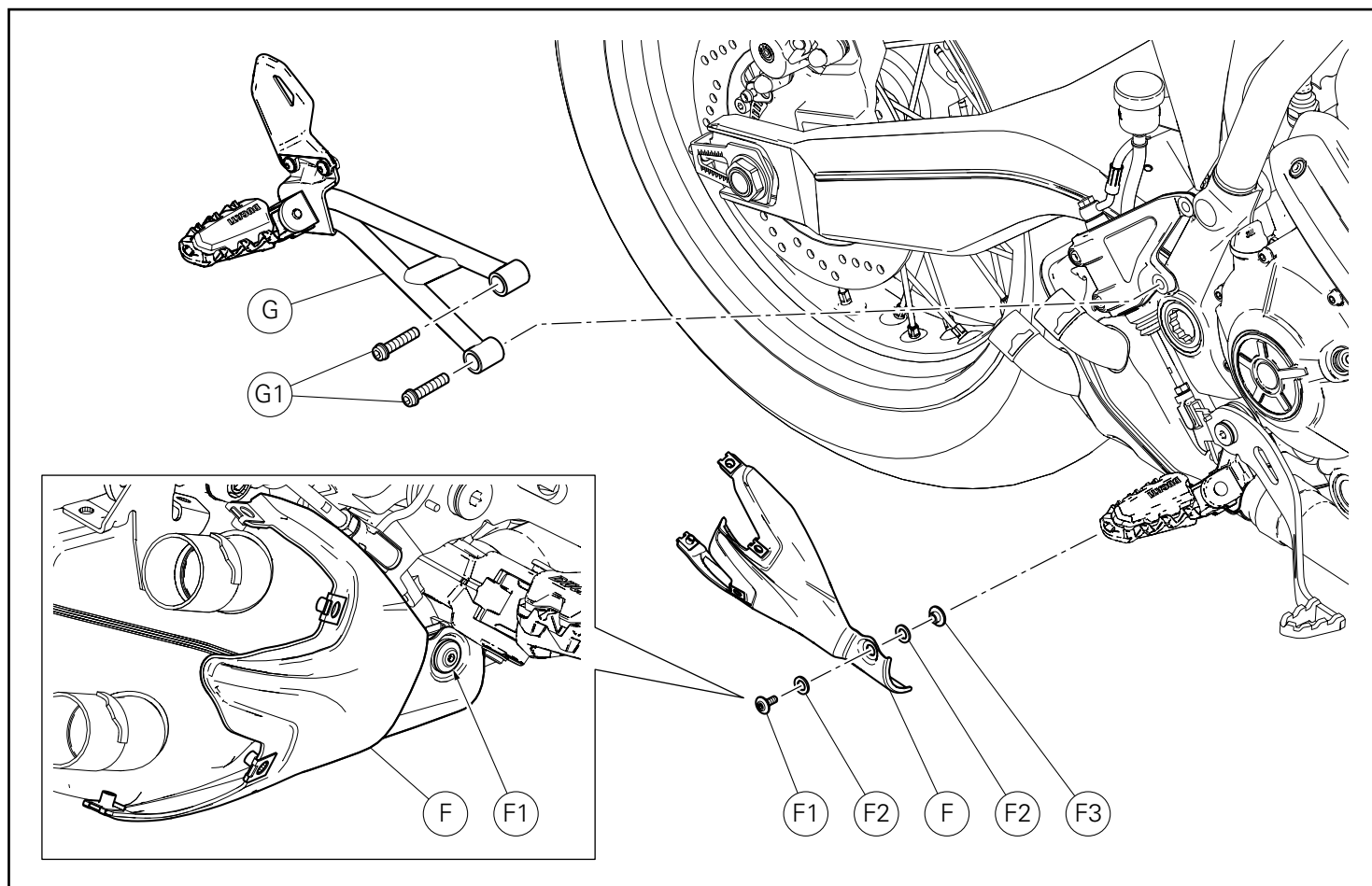
The engine and exhaust parts become hot when the motorcycle engine is running and will stay hot for some time after the engine has been stopped. Wear heat-resistant gloves before handling these components or allow the engine and exhaust system to cool down before proceeding.

⚠ Warning

The exhaust system might be hot, even after engine is switched OFF; pay particular attention not to touch exhaust system with any body part and do not park the motorcycle next to inflammable material (wood, leaves etc.).

Removing the silencer

Working on motorcycle RH side, loosen no.8 screws (A), remove upper silencer cover (B) and lower silencer cover (C). Loosen no.2 clamps (D1) and slide no.2 silencers (D) out of pre-silencer (E).



Desmontagem da proteção anticalor dianteira

Desatarraxe o parafuso (F1) e remova a proteção anticalor dianteira (F), as 2 anilhas (F2) e o espaçador com colar (F3). Guarde o parafuso (F1).

Removing front heat guard

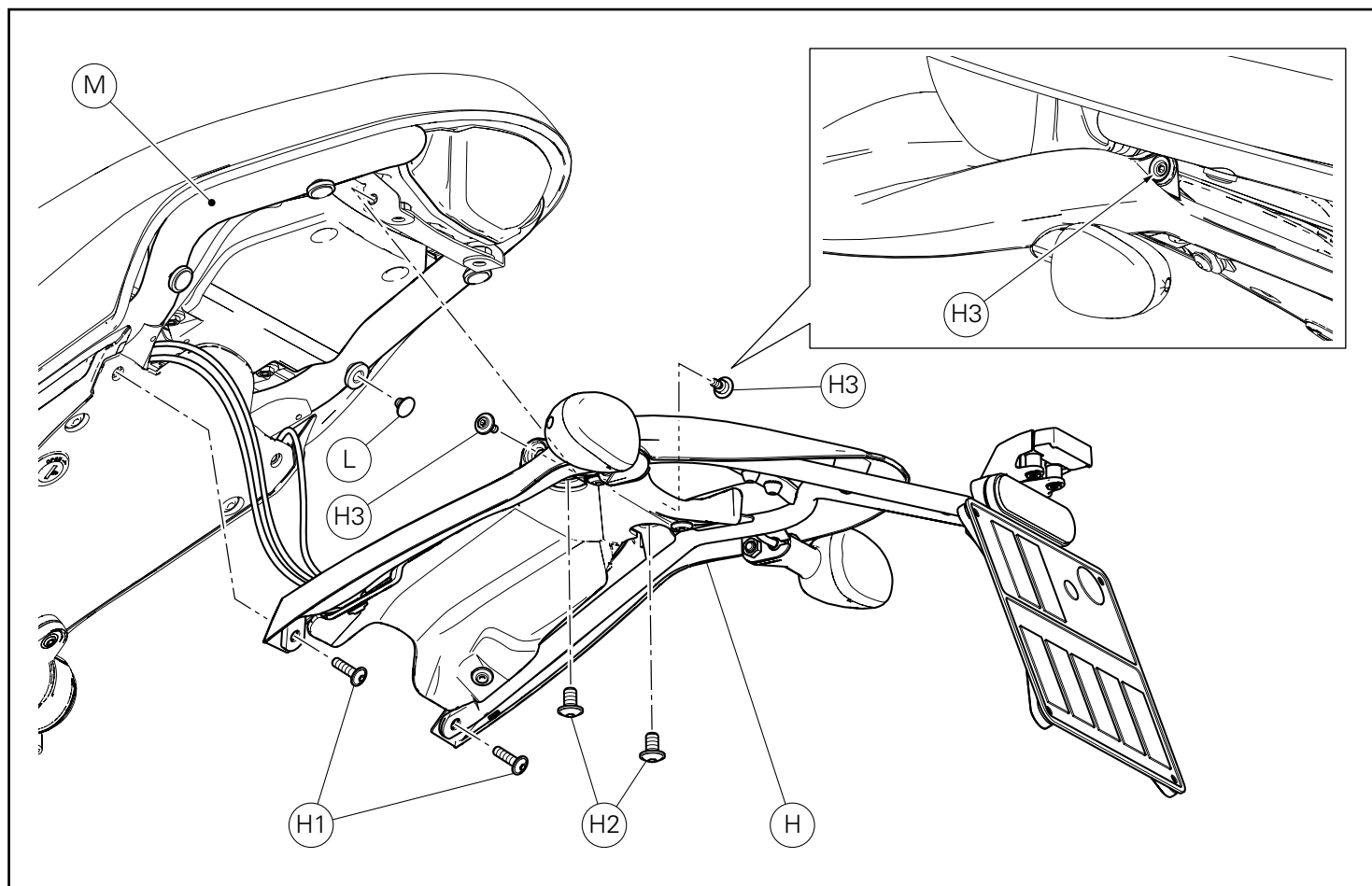
Loosen screw (F1) and remove front heat guard (F), no.2 washers (F2) and spacer with collar (F3). Collect screw (F1).

Desmontagem da placa porta-patim traseira direita

Desatarraxe os 2 parafusos (G1) e remova o grupo placa porta-patim traseira direita (G).

Removing rear RH footpeg holder plate

Loosen no.2 screws (G1) and remove rear RH footpeg holder plate unit (G).



Desmontagem do grupo guarda-lamas traseiro



Notas

A fim de entender melhor a desmontagem do grupo guarda-lamas traseiro (H), não são representados o grupo forquilha e a roda traseira.

Operando na parte traseira da moto, desatarraxe os 2 parafusos dianteiros (H1), os 2 parafusos traseiros (H2) e os 2 parafusos superiores (H3). Retire e apoie adequadamente o grupo guarda-lamas traseiro (H), prestando atenção para não danificar as cablagens dos indicadores de direção. Remova o tampão dianteiro direito (L) do chassi (M).

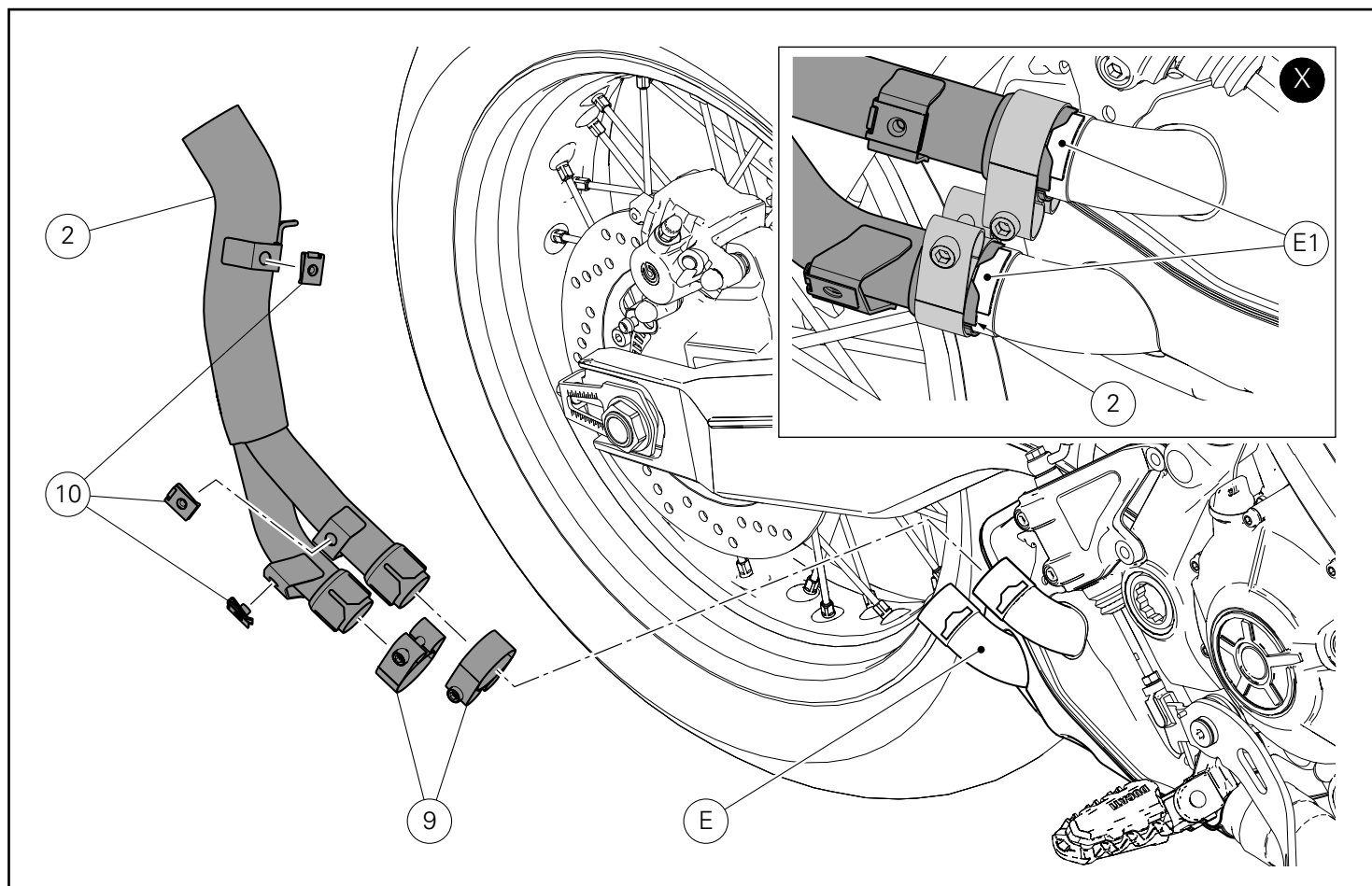
Removing rear mudguard unit



Notes

To better understand rear mudguard unit (H) removal, swinging arm unit and rear wheel are not shown in the figure.

Working on motorcycle rear side, loosen no.2 front screws (H1), no.2 rear screws (H2), no.2 upper screws (H3). Slide rear mudguard unit (H) out and properly support it paying attention not to damage turn indicator wiring. Remove front RH plug (L) from frame (M).



Montagem dos componentes

● Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Montagem do coletor

Monte os 3 clips (10) no coletor (2). Insira as 2 braçadeiras (9) no coletor (2), colocando-as como o mostrado na figura. Monte o coletor (2) no pré-silenciador (E), colocando-o em contato com as 2 placas de regulação (E1), como mostrado no quadro (X).

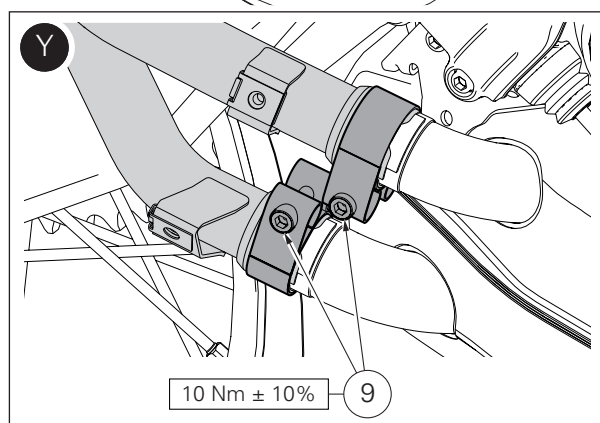
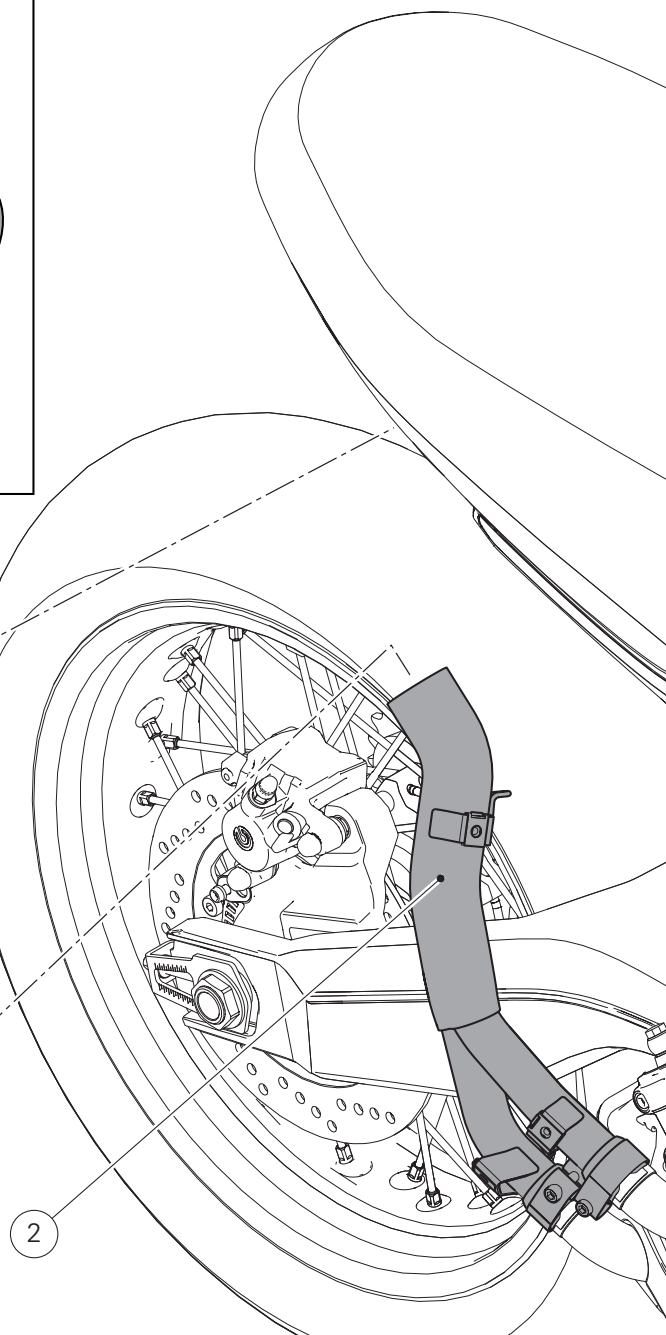
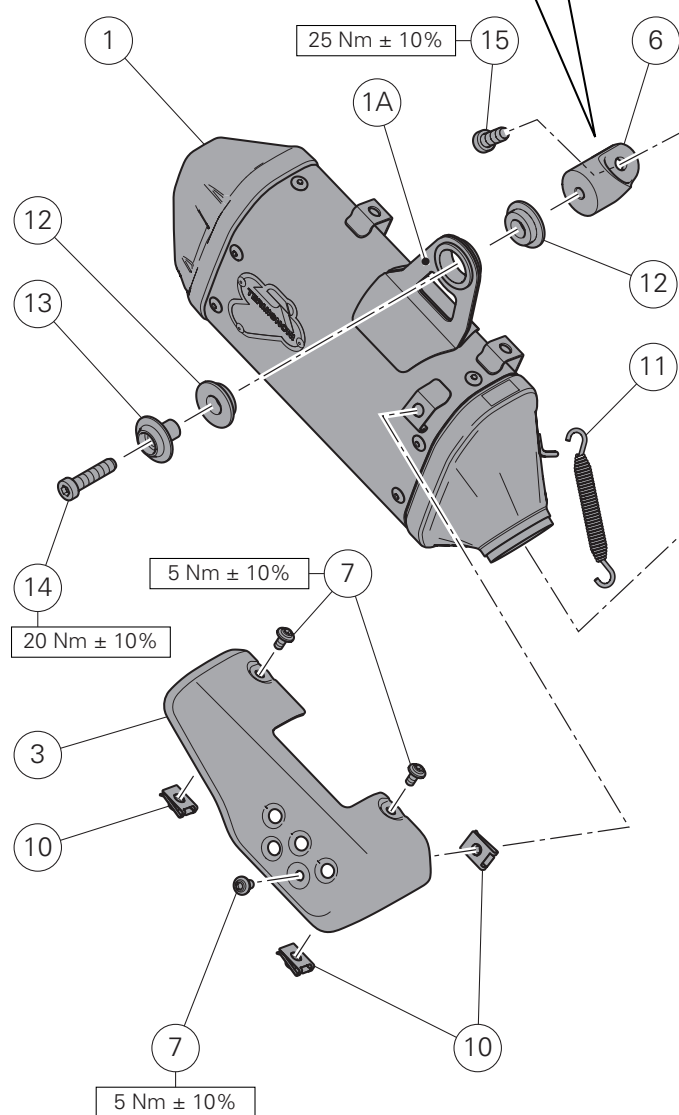
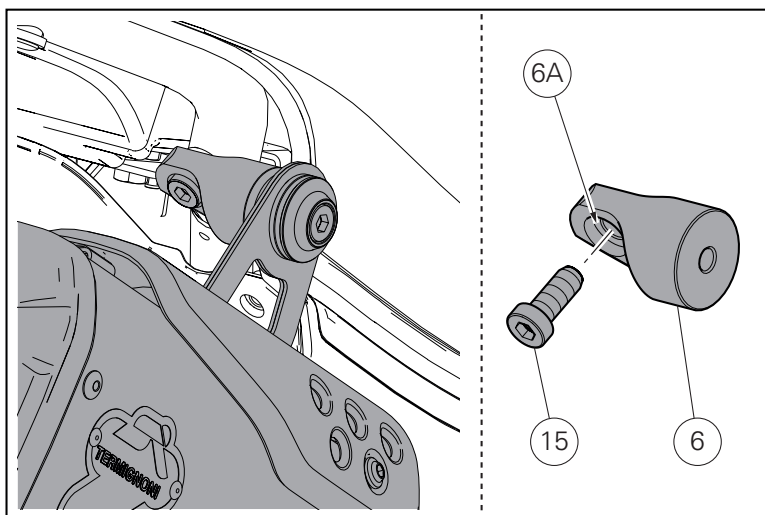
Kit installation

● Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Fitting the manifold

Fit no.3 clips (10) on manifold (2). Fit no.2 clamps (9) on manifold (2), aiming them as shown in the figure. Fit collector (2) on pre-silencer (E), bringing it fully home on no.2 timing plates (E1), as shown in box (X).



Montagem do silenciador ($\leq$ MY18)

Monte os 2 silent-block (12) e o casquilho (13) na braçadeira de suporte (1A) do silenciador (1). Insira o parafuso (14) no casquilho (13); a partir do lado oposto aperte a braçadeira de suporte do silenciador (6) na rosca do parafuso (14). Insira o silenciador (1) no coletor (2) até o batente. Fixe o silenciador (1) no coletor (2), montando a mola (11) utilizando um esticador de molas disponível no comércio. Rode o suporte do silenciador (6) orientando-o com a cavidade (6A) virada para baixo e encoste o parafuso (15). Aperte o parafuso (15) e depois o parafuso (14) ao binário indicado. Aperte as 2 braçadeiras (9) ao binário indicado, como mostrado no quadro (Y).

Montagem da proteção antic calor no silenciador ($\leq$ MY18)

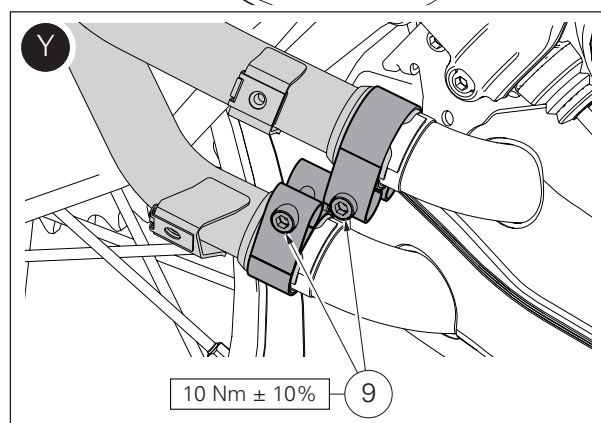
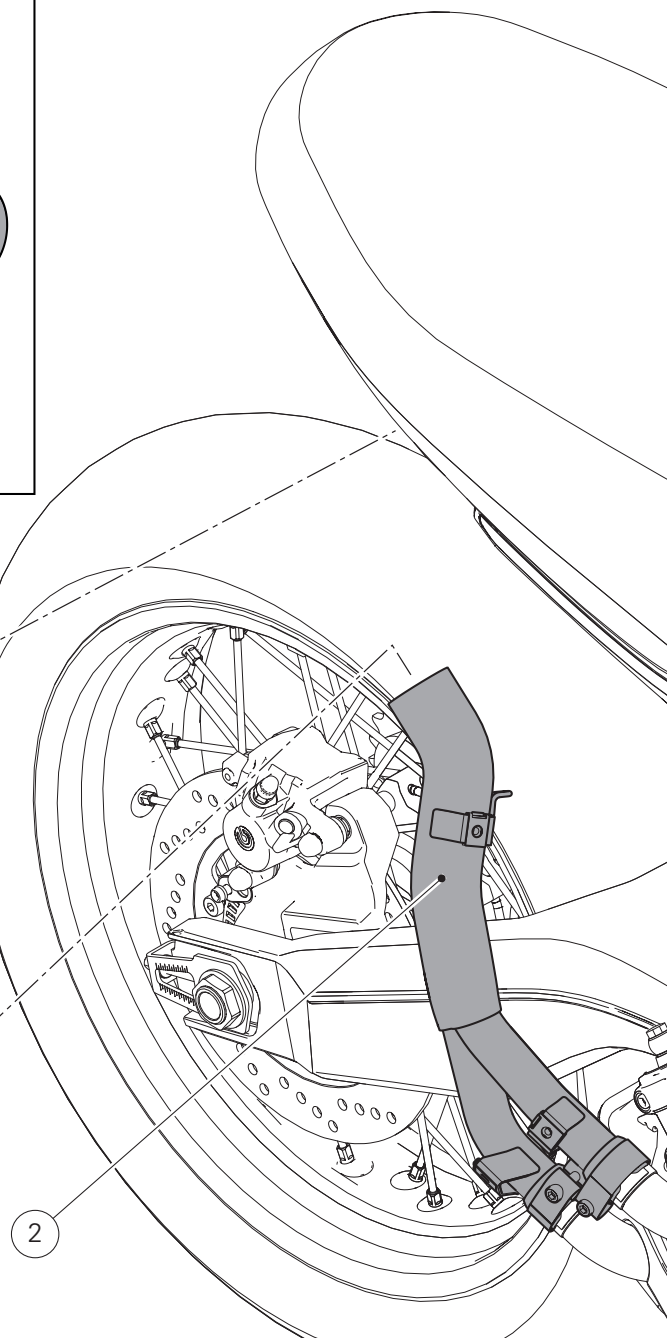
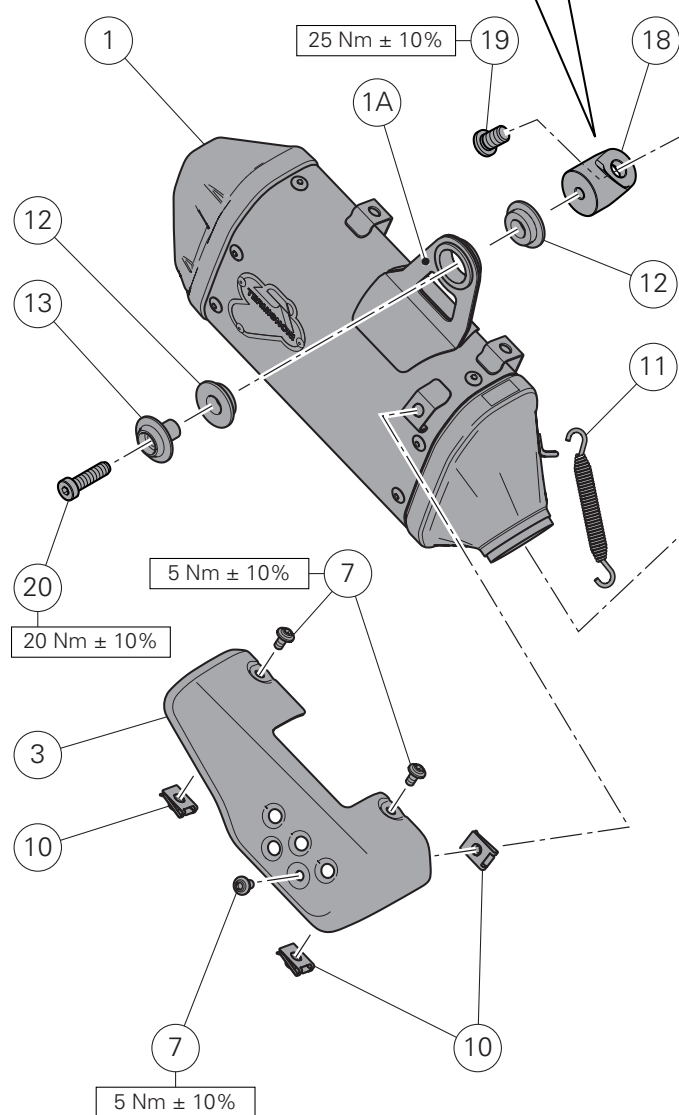
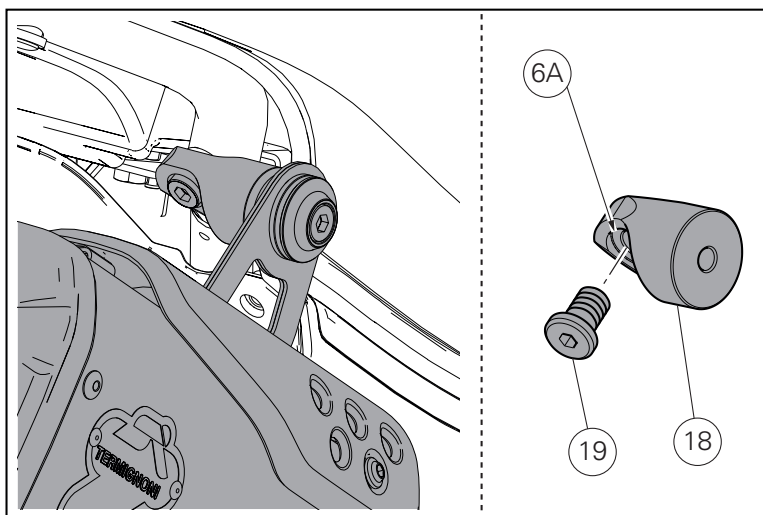
Monte os 3 clips (10) no silenciador (1). Posicione a proteção antic calor do silenciador (3) no silenciador (1) e encoste os 3 parafusos (7). Aperte os 7 parafusos (3) ao binário indicado.

Silencer assembly ($\leq$ MY18)

Fit no.2 silent blocks (12) and bushing (13) on bracket (1A) of silencer (1). Fit screw (14) in bushing (13); on the opposite side, start silencer support (6) on screw (14) thread. Fit silencer (1) fully home on manifold (2). Secure silencer (1) to manifold (2) and fit spring (11) using a spring stretcher available on the market. Rotate silencer support (6) aiming it with recess (6A) facing downward and start screw (15). Tighten screw (15) and then screw (14) to the specified torque. Tighten no.2 clamps (9) to the indicated torque, as shown in box (Y).

Assembling the silencer heat guard ($\leq$ MY18)

Fit no.3 clips (10) on silencer (1). Position silencer heat guard (3) on silencer (1) and start no.3 screws (7). Tighten no.3 screws (7) to the specified torque.



Montagem do silenciador (≥ MY19)

Monte os 2 silent-block (12) e o casquilho (13) na braçadeira de suporte (1A) do silenciador (1). Insira o parafuso (20) no casquilho (13); a partir do lado oposto aperte a braçadeira de suporte do silenciador (18) na rosca do parafuso (20). Insira o silenciador (1) no coletor (2) até o batente. Fixe o silenciador (1) no coletor (2), montando a mola (11) utilizando um esticador de molas disponível no comércio. Rode o suporte do silenciador (18) orientando-o com a cavidade (6A) virada para baixo e encoste o parafuso (19). Aperte o parafuso (19) e depois o parafuso (20) ao binário indicado. Aperte as 2 braçadeiras (9) ao binário indicado, como mostrado no quadro (Y).

Montagem da proteção antic calor no silenciador (≥ MY19)

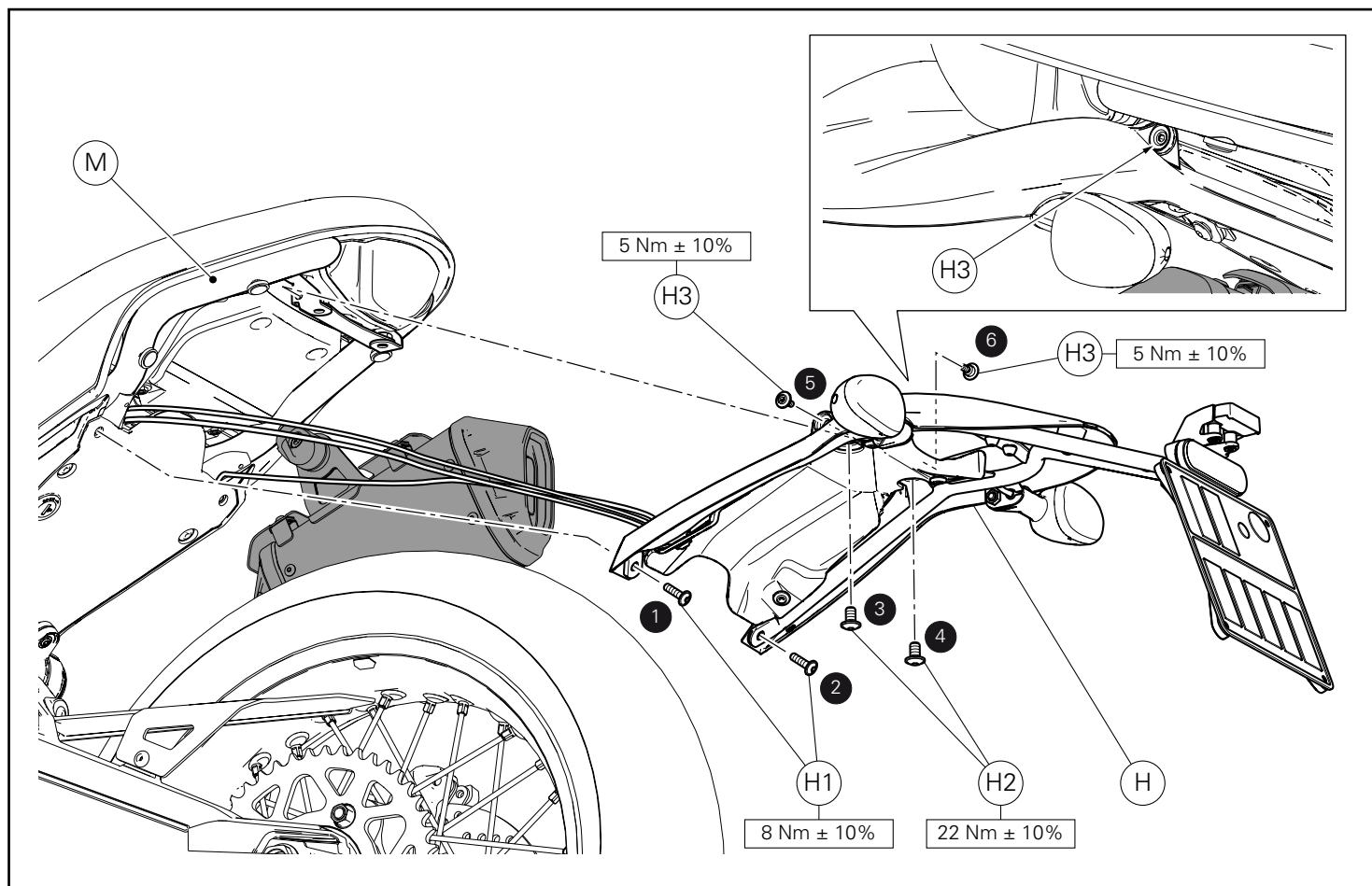
Monte os 3 clips (10) no silenciador (1). Posicione a proteção antic calor do silenciador (3) no silenciador (1) e encoste os 3 parafusos (7). Aperte os 7 parafusos (3) ao binário indicado.

Silencer assembly (≥ MY19)

Fit no.2 silent blocks (12) and bushing (13) on bracket (1A) of silencer (1). Fit screw (20) in bushing (13); on the opposite side, start silencer support (18) on screw (20) thread. Fit silencer (1) fully home on manifold (2). Secure silencer (1) to manifold (2) and fit spring (11) using a spring stretcher available on the market. Rotate silencer support (18) aiming it with recess (6A) facing downward and start screw (19). Tighten screw (19) and then screw (20) to the specified torque. Tighten no.2 clamps (9) to the indicated torque, as shown in box (Y).

Assembling the silencer heat guard (≥ MY19)

Fit no.3 clips (10) on silencer (1). Position silencer heat guard (3) on silencer (1) and start no.3 screws (7). Tighten no.3 screws (7) to the specified torque.



Remontagem do grupo guarda-lamas traseiro



Notas

O comprimento dos cabos das cablagens do grupo guarda-lamas traseiro deve ser considerado como puramente indicativo.

Posicione o grupo guarda-lamas traseiro (H) no chassi (M) da moto e encoste os 2 parafusos superiores (H3). Encoste os 2 parafusos traseiros (H2). Encoste os 2 parafusos dianteiros (H1). Aperte os parafusos (H1), (H2), (H3) ao binário indicado, respeitando a sequência mostrada na figura.

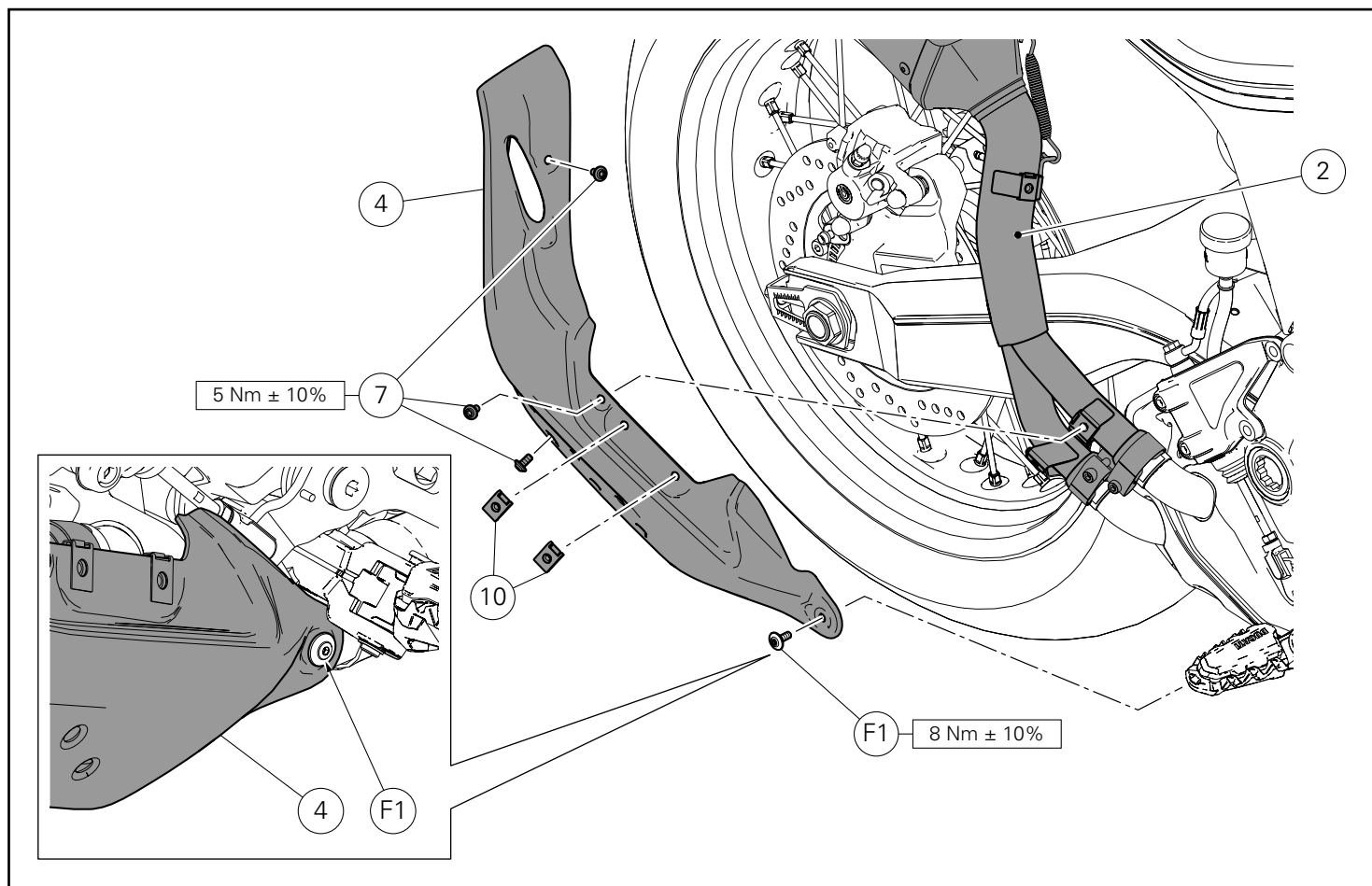
Refitting rear mudguard unit



Notes

The length of the rear mudguard unit wiring cables is to be considered purely indicative.

Position the rear mudguard unit (H) on motorcycle frame (M) and start no.2 upper screws (H3). Start no. 2 rear screws (H2). Start no. 2 front screws (H1). Tighten screws (H1), (H2), (H3) to the indicated torque, following the sequence shown in the figure.

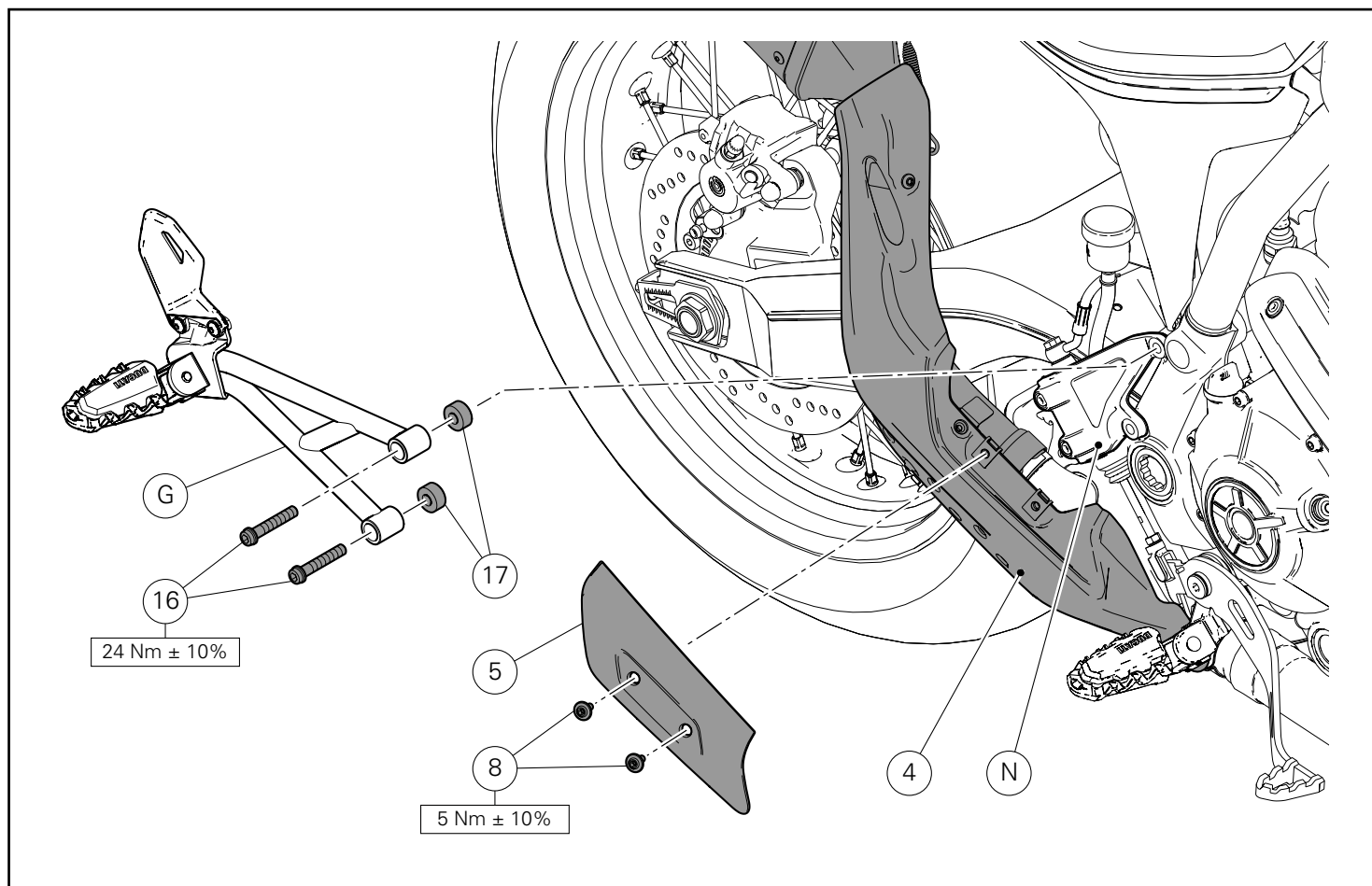


Montagem da proteção antic calor inferior

Monte os 2 clips (10) na proteção antic calor inferior (4). Posicione a proteção antic calor inferior no coletor (2), encoste os 3 parafusos (7) e o parafuso original (F1). Aperte o parafuso (F1) e os 3 parafusos (7) ao binário indicado.

Fitting lower heat guard

Fit no.2 clips (10) onto lower heat guard (4). Position lower heat guard on manifold (2), start no.3 screws (7) and original screw (F1). Tighten screw (F1) and no.3 screws (7) to the specified torque.



Montagem do friso da proteção anticalor

Posicione o friso da proteção anticalor (5) na proteção anticalor inferior (4) e encoste os 2 parafusos (8). Aperte os 2 parafusos (8) ao binário indicado.

Remontagem da placa porta-patim traseira direita

Posicione o grupo placa porta-patim traseira direita (G) no suporte da bomba do travão traseiro (N), interpondo os 2 espaçadores (17) e encoste os 2 parafusos (16). Aperte os 2 parafusos (16) ao binário indicado.

Fitting the heat guard trim

Position heat guard trim (5) on lower heat guard (4) and start no.2 screws (8). Tighten no.2 screws 8 to the specified torque.

Refitting rear RH footpeg holder plate

Position rear RH footpeg holder plate assembly (G) on rear brake master cylinder support (N) placing no.2 spacers (17) in-between, and start no.2 screws (16). Tighten no.2 screws (16) to the specified torque.

Kit silenciador homologado alto - 96481231C 基準適合ハイポジションサイレンサーキット - 96481231C

Símbolos

Para una lectura rápida y racional se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos porque su función consiste en omitir la repetición de conceptos técnicos o advertencias de seguridad. Los símbolos deben considerarse como verdaderos "apuntes". Consultar esta página cada vez que se tengan dudas sobre su significado.



Atención

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte.



Importante

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas.



Notas

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso.

Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. (A)) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

Advertencias generales



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Notas

La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el: Manual De Taller, relativo al modelo de moto en vuestro poder.



Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしてあります。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。



注記

この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。



重要

この説明書に従わずに使用すると、車体及び/ またはその部品に損害を招く可能性があります



参考

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

参照

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es.①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es.(A)) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

一般警告事項



注記

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されない、と、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



注記

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されない、と、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



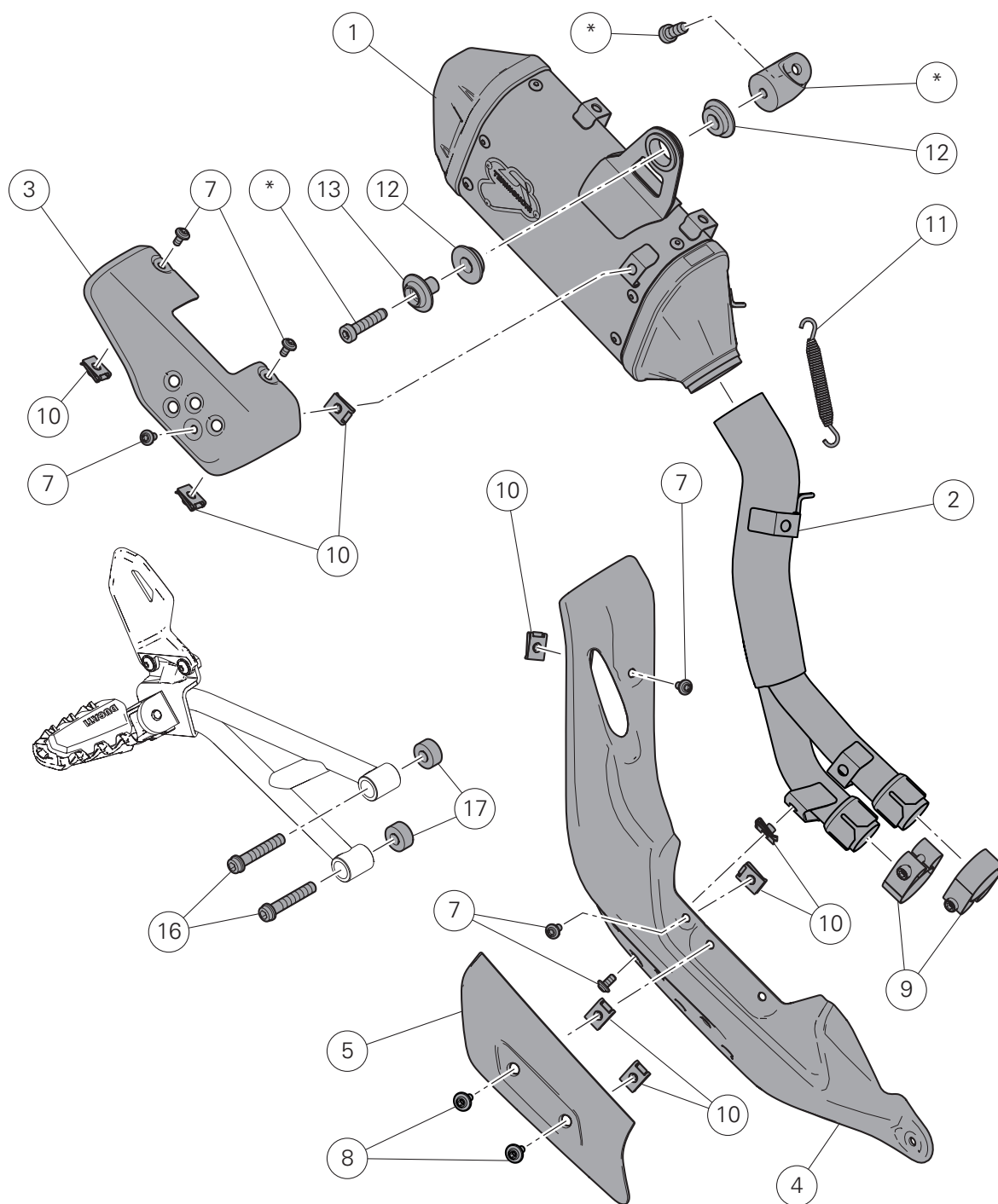
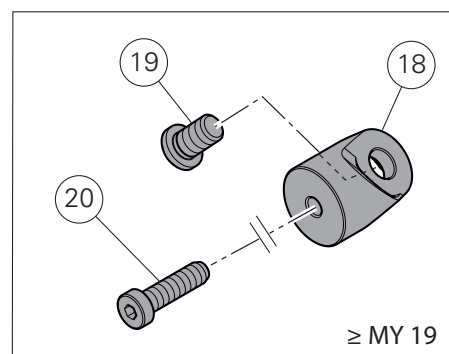
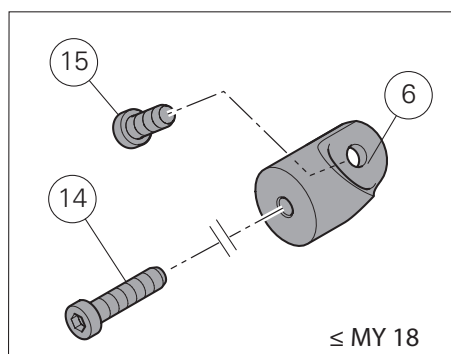
参考

キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。

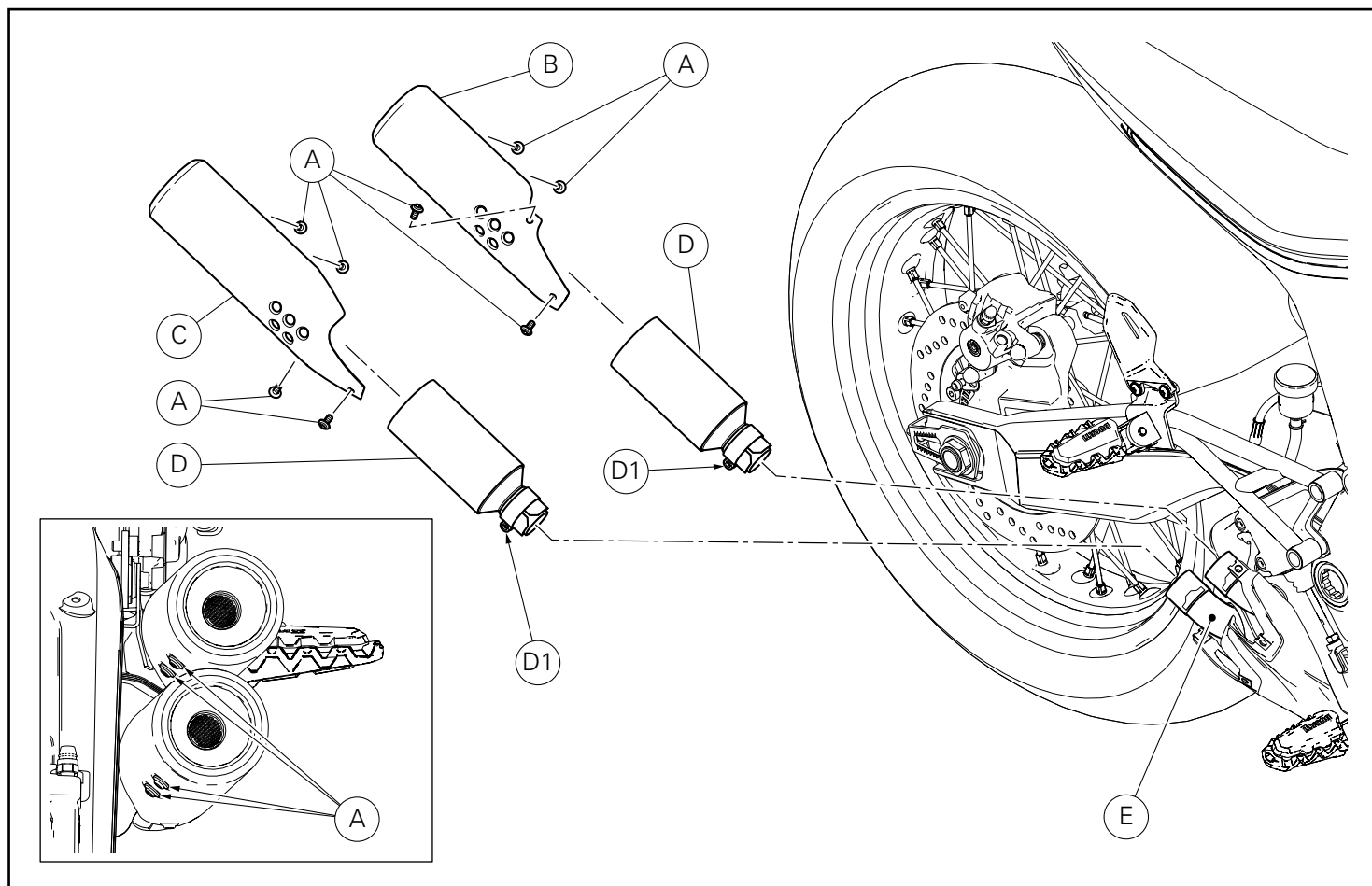


参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



Pos.	Denominacion	説明
1	Silenciador	サイレンサー
2	Colector	マニホールド
3	Protector calor silenciador	サイレンサーヒートガード
4	Protector calor inferior	ロアヒートガード
5	Cubierta protector calor	ヒートガードカバー
6	Soporte silenciador	サイレンサーマウント
7	Tornillo TBEI M5x10	スクリュー TBEI M5X10
8	Tornillo TBEI M5x9	スクリュー TBEI M5X9
9	Abrazadera	クランプ
10	Clips	クリップ
11	Muelle	スプリング
12	Silent block	サイレントブロック
13	Casquillo	ブッシュ
14	Tornillo especial TCEIR M8x35	スクリュー TCEIR M8x35
15	Tornillo TCEIR M8X20	スクリュー TCEIR M8X20
16	Tornillo TCEIF M8X45	スクリュー TCEIF M8X45
17	Separador	スペーサー
18	Soporte silenciador	サイレンサーマウント
19	Tornillo TCEI M10x16	スクリュー TCEI M10x16
20	Tornillo especial TCEIR M8x30	スクリュー TCEIR M8x30



Desmontaje protector cárter

⚠ Atención

El motor y el sistema de escape alcanzan altas temperaturas cuando la motocicleta está en marcha y permanecen calientes durante mucho tiempo después de apagar el motor. Para manipular estas partes, usar guantes aislantes o esperar hasta que se enfríen.

⚠ Atención

El sistema de escape puede estar caliente, incluso luego de apagar el motor; no tocarlo con ninguna parte del cuerpo ni aparcarse la motocicleta cerca de materiales inflamables (incluidas madera, hojas, etc.).

Desmontaje silenciador

Operando en el lado derecho de la motocicleta, desatornillar los 8 tornillos (A), quitar el cover silenciador superior (B) y el cover silenciador inferior (C). Aflojar las 2 abrazaderas (D1) y extraer los 2 silenciadores (D) del pre-silenciador (E).

オリジナル部品の取り外し

⚠ 注記

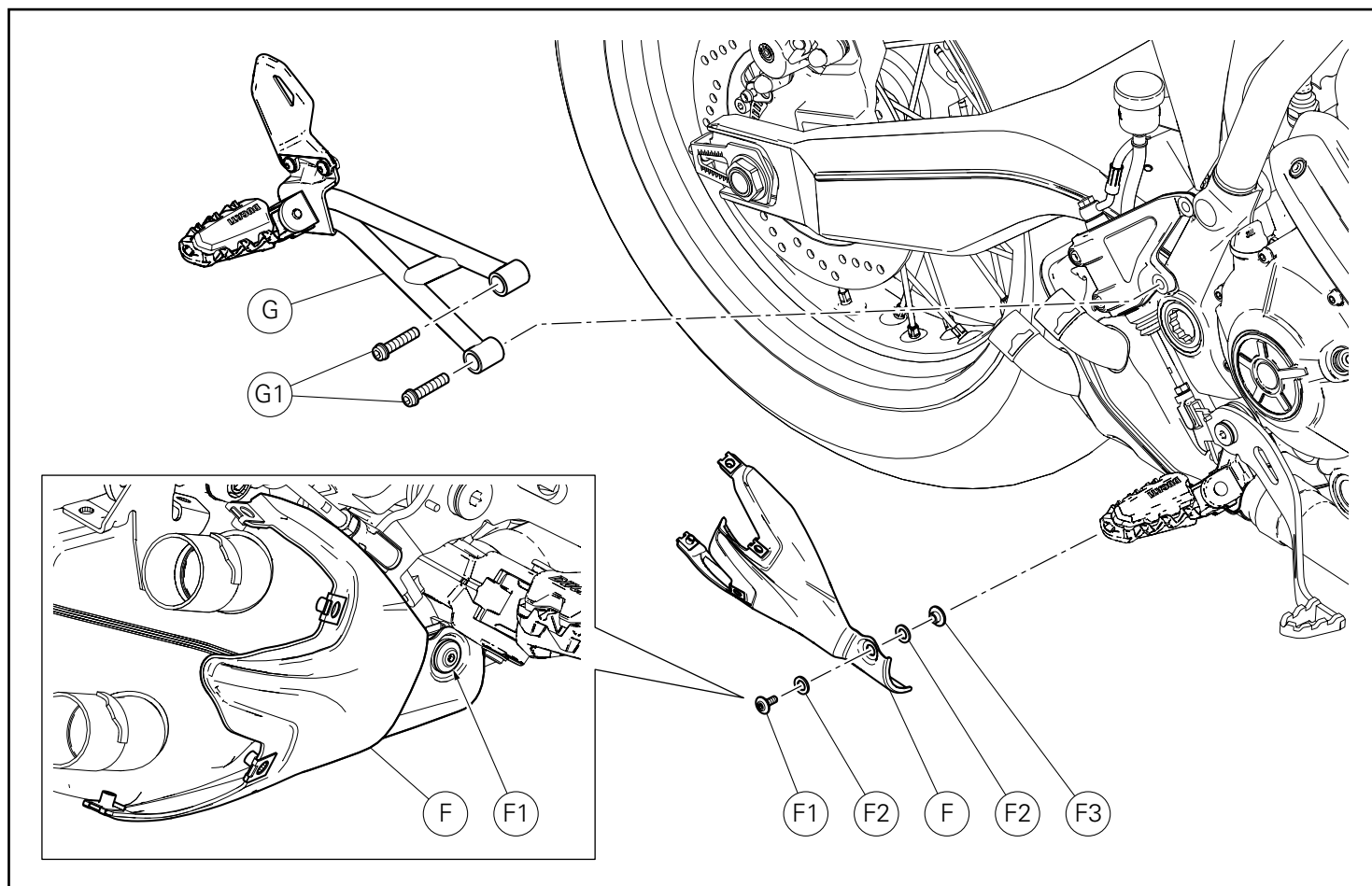
エンジンおよびエキゾーストシステム部品は、モーターサイクルを使用することにより非常に高温になります。またエンジンを切った後も高温状態が長時間続きます。これらの部品で作業をおこなう際は、保護手袋を着用するか、部品が十分冷めるのを待ってからおこなってください。

⚠ 注記

エンジン停止後でもエキゾーストユニットは高温の場合があります。身体が触れないよう十分注意し、車両を木材や木の葉などの可燃物のそばに駐車しないようにしてください。

サイレンサーの取り外し

車両の右側で作業します。8本のスクリュー (A) を緩めて外し、アッパーサイレンサーカバー (B) およびロアサイレンサーカバー (C) を取り外します。2個のクランプ (D1) を緩め、2本のサイレンサー (D) をプリサイレンサー (E) から引き抜きます。



Desmontaje protector calor delantero

Desatornillar el tornillo (F1) y quitar el protector calor delantero (F), las 2 arandelas (F2) y el separador con collar (F3). Recuperar el tornillo (F1).

フロントヒートガードの取り外し

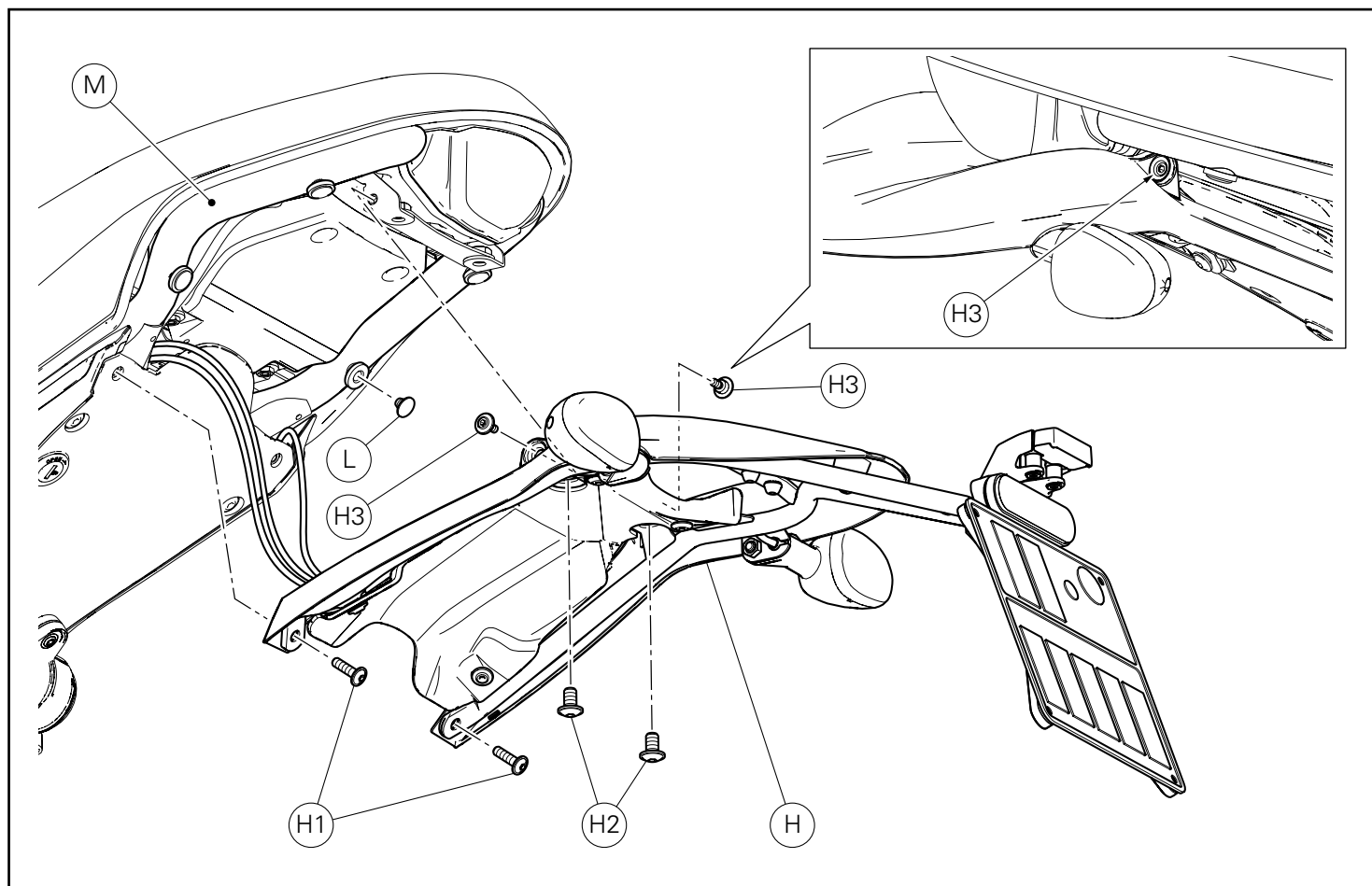
スクリュー (F1) を緩めて外し、フロントヒートガード (F)、2 個のワッシャー (F2)、カラー付きスペーサー (F3) を取り外します。スクリュー (F1) を回収します。

Desmontaje placa porta estribo trasera derecha

Desatornillar los 2 tornillos (G1) y quitar el grupo placa porta estribo trasera derecha (G).

右リアフットペグホルダープレートを取り外し

2 本のスクリュー (G1) を緩めて外し、右フットペグホルダープレートユニット (G) を取り外します。



Desmontaje grupo guardabarros trasero

Notas

Para que el desmontaje del grupo guardabarros trasero (H) resulte más claro, no se representan el grupo basculante y la rueda trasera.

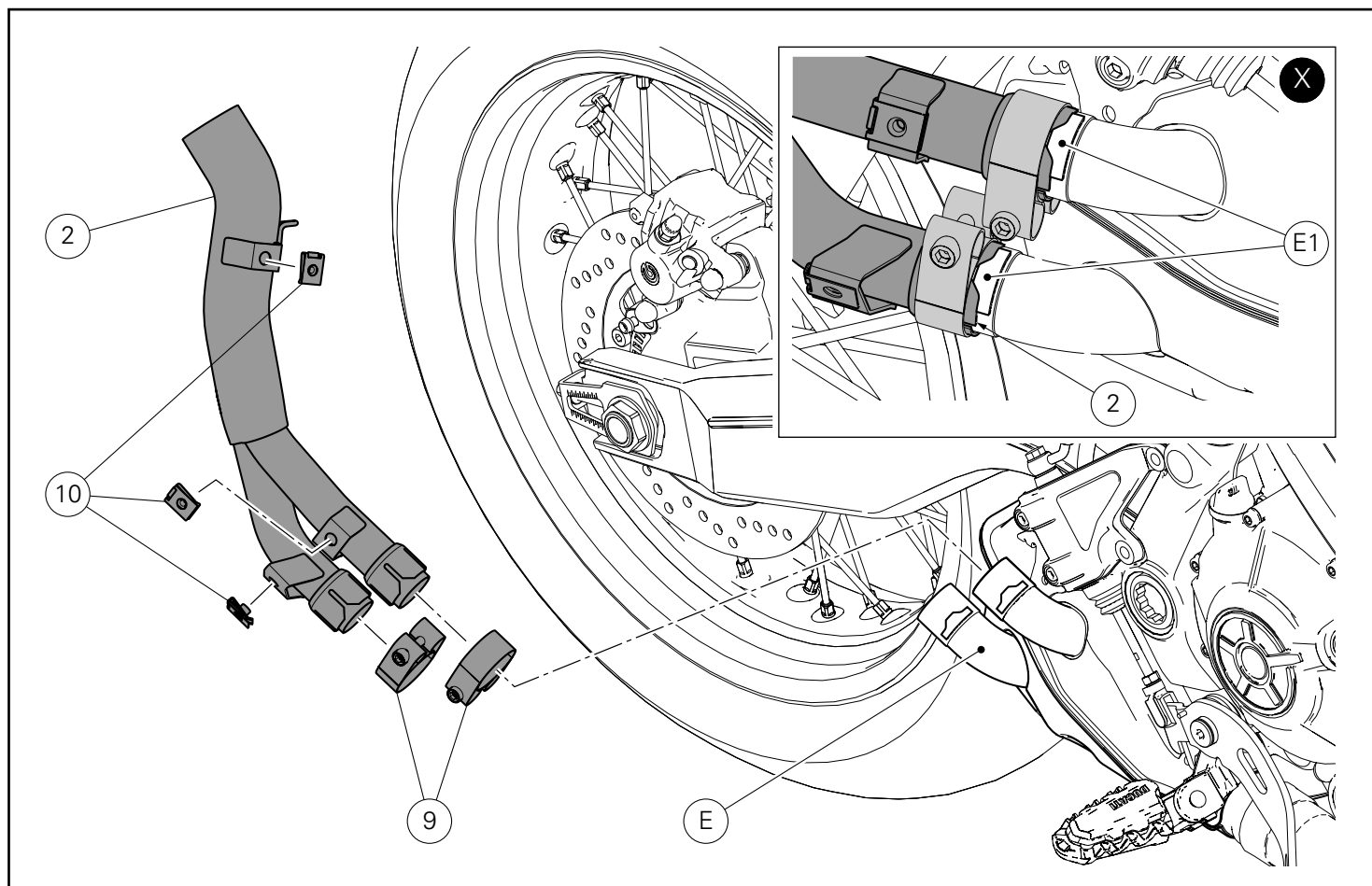
Operando en la parte trasera de la motocicleta, desatornillar los 2 tornillos delanteros (H1), los 2 tornillos traseros (H2) y los 2 tornillos superiores (H3). Extraer y sostener de manera adecuada el grupo guardabarros trasero (H), prestando atención a no dañar los cableados de los indicadores de dirección. Quitar el tapón delantero derecho (L) del bastidor (M).

リアマッドガードユニットの取り外し

参考

リアマッドガードユニット (H) の取り外しを分かりやすくするために、スイングアームユニットおよびリアホイールを省略しています。

車両の後部で作業し、2 本の前側スクリュー (H1)、2 本の後側スクリュー (H2)、2 本の上側スクリュー (H3) を緩めて外します。ターンインジケーターの配線を損傷しないように注意しながら、リアマッドガードユニット (H) を引き抜いて適切に支えます。フレーム (M) から右側フロントのプラグ (L) を取り外します。



Montaje componentes kit



Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

Montaje colector

Montar los 3 clips (10) en el colector (2). Introducir las 2 abrazaderas (9) en el colector (2), orientándolas como ilustra la figura. Montar el colector (2) en el pre-silenciador (E), llevándolo a tope en las 2 plaquetas de alineación (E1), como se muestra en el recuadro (X).

キット部品の取り付け

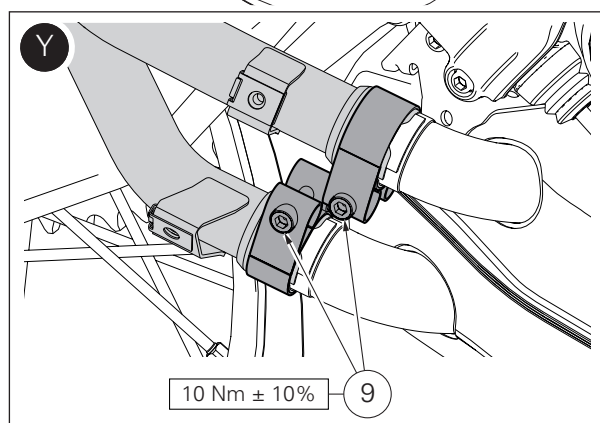
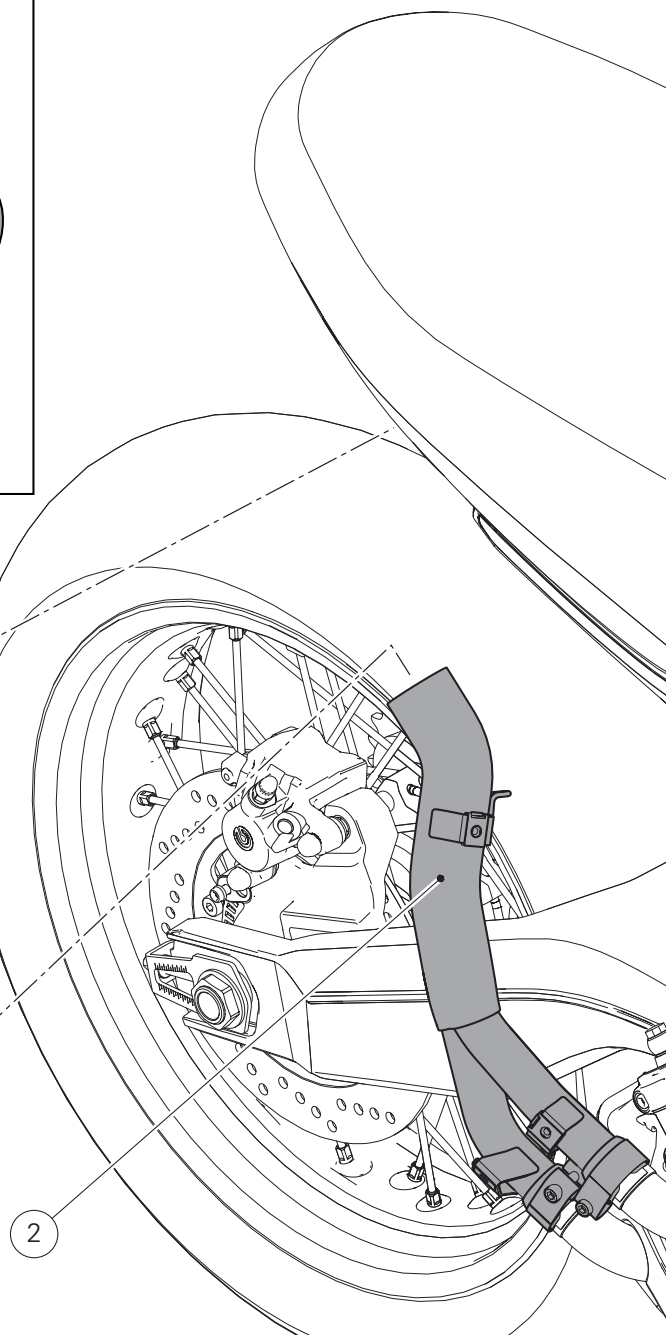
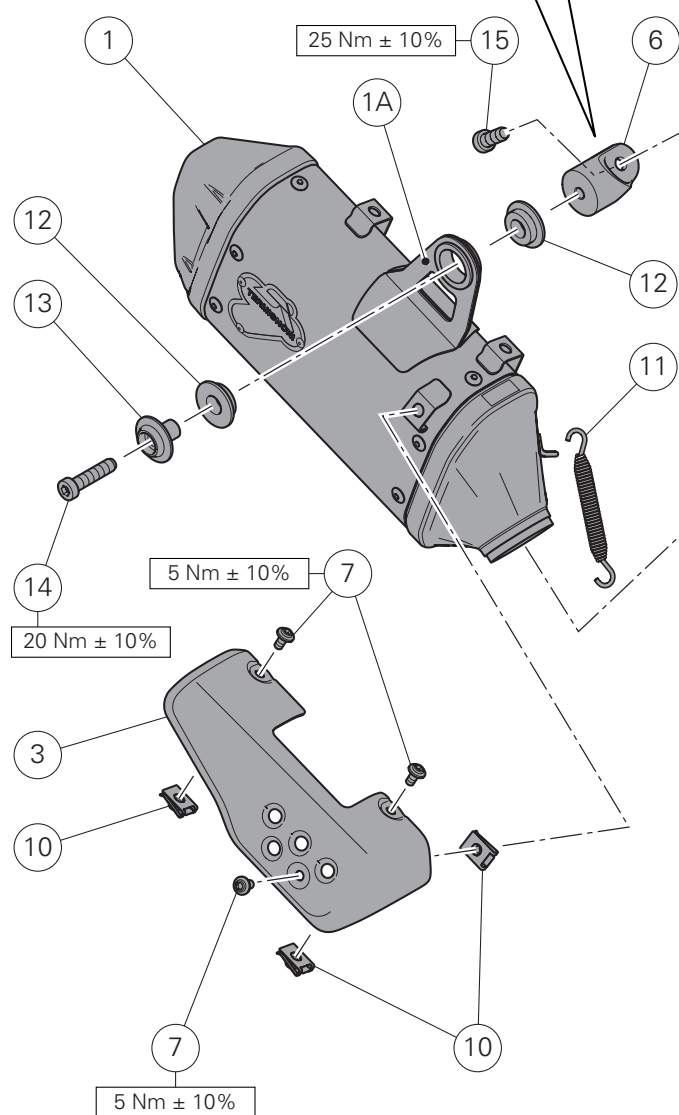
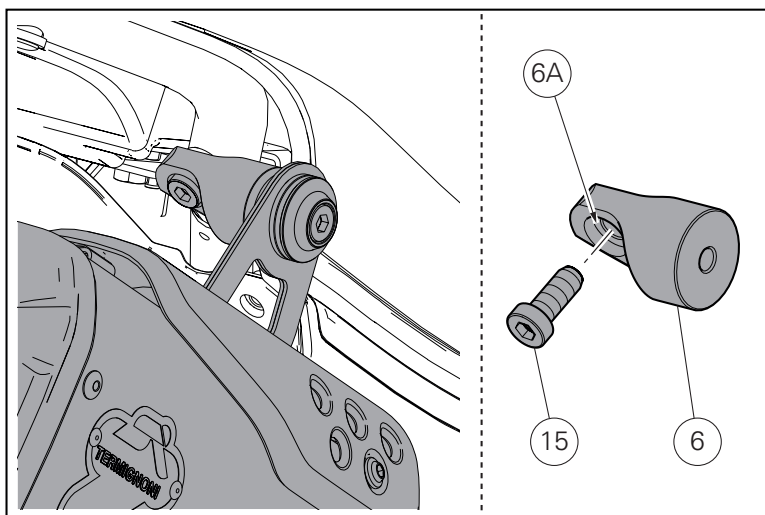


重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください。

マニホールドの取り付け

3 個のクリップ (10) をマニホールド (2) に取り付けます。マニホールド (2) に 2 個のクランプ (9) を図のように向けて挿入します。枠内 (X) に示すように、マニホールド (2) をプリサイレンサー (E) に取り付け、溝 (E1) の 2 枚のプレートに当たるようにします。



Montaje silenciador (≤ MY18)

Montar los 2 silent block (12) y el casquillo (13) en el sostén (1A) del silenciador (1). Introducir el tornillo (14) en el casquillo (13); por el lado opuesto, atornillar el soporte silenciador (6) en la rosca del tornillo (14). Introducir el silenciador (1) en el colector (2) a tope. Fijar el silenciador (1) al colector (2) montando el muelle (11) con un tensor de muelles comercial. Girar el soporte silenciador (6) orientando la muesca (6A) hacia abajo e introducir el tornillo (15). Ajustar el tornillo (15) y luego el tornillo (14) al par de apriete recomendado. Ajustar las 2 abrazaderas (9) al par de apriete recomendado, como se muestra en el recuadro (y).

Montaje protector calor silenciador (≤ MY18)

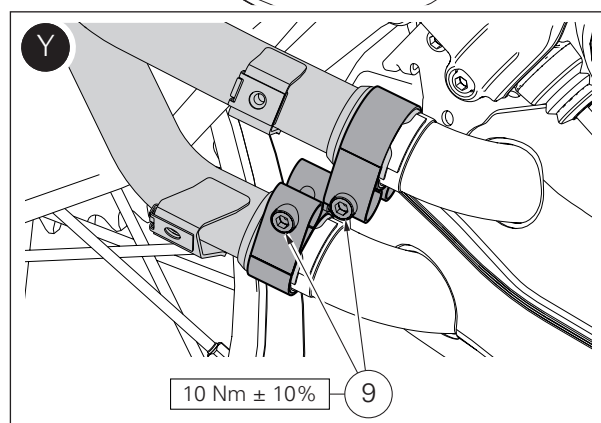
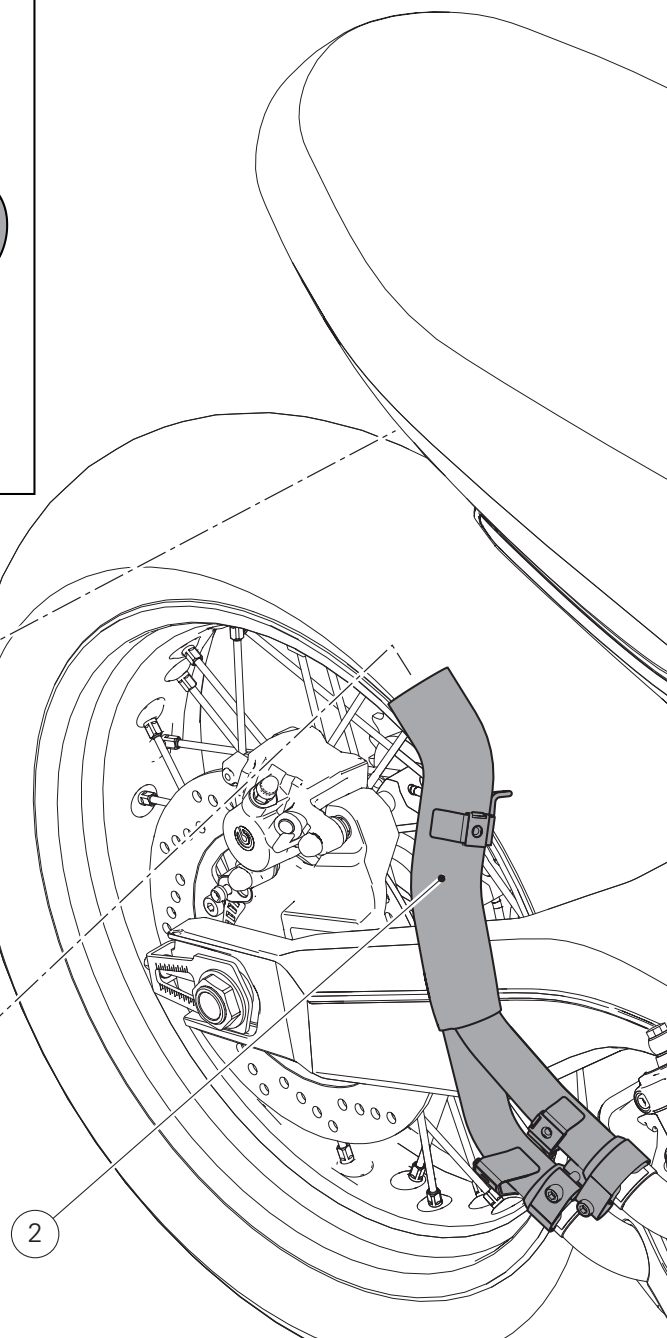
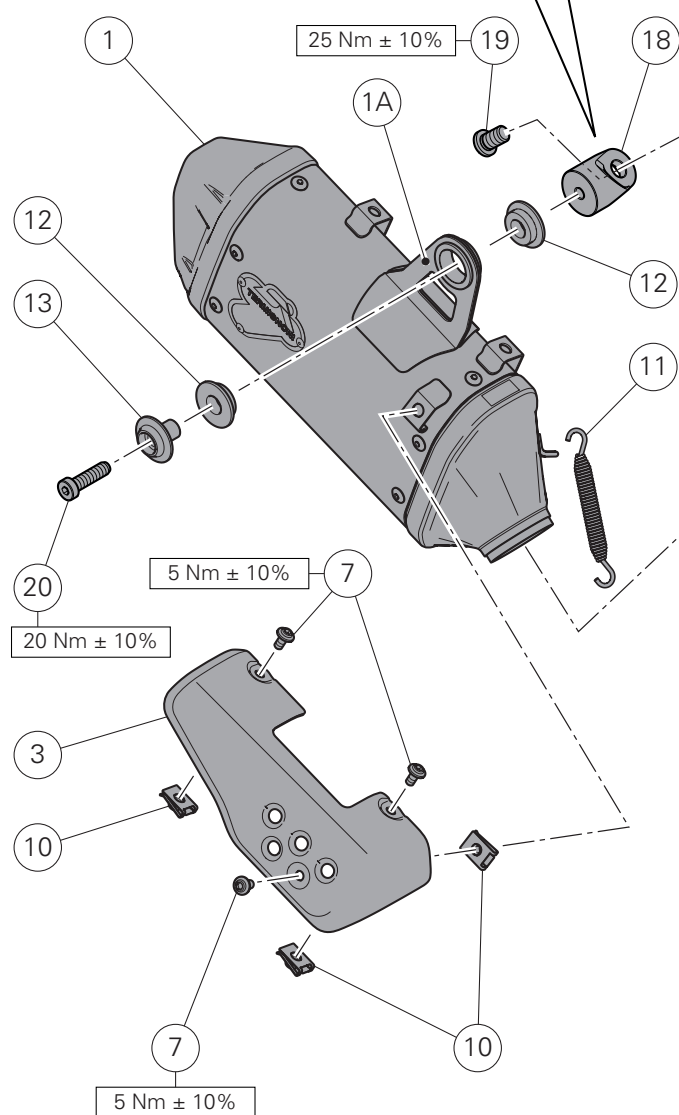
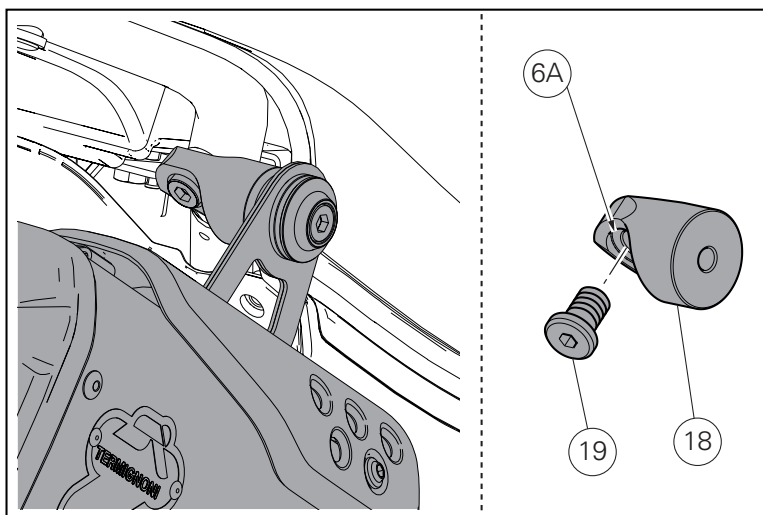
Montar los 3 clips (10) en el silenciador (1). Colocar el protector calor silenciador (3) en el silenciador (1) e introducir los 3 tornillos (7). Ajustar los 3 tornillos (7) al par de apriete indicado.

サイレンサーの取り付け (≤ MY18)

2 個のサイレントブロック (12) とブッシュ (13) をサイレンサー (1) のブラケット (1A) に取り付けます。 スクリュー (14) をブッシュ (13) に挿入します。 反対側からスクリュー (14) のネジ山にサイレンサーマウント (6) を差し込みます。 サイレンサー (1) をマニホールド (2) の奥まで挿入します。 一般的なスプリングテンショナーでスプリング (11) を取り付け、サイレンサー (1) をマニホールド (2) に固定します。 サイレンサーマウント (6) を回して溝 (6A) を下に向け、スクリュー (15) を差し込みます。 スクリュー (15)、次にスクリュー (14) を規定のトルクで締め付けます。 枠内 (Y) に示すように、2 個のクランプ (9) を規定のトルクで締め付けます。

サイレンサーヒートガードの取り付け (≤ MY18)

3 個のクリップ (10) をサイレンサー (1) に取り付けます。 サイレンサーヒートガード (3) をサイレンサー (1) に配置し、3 本のスクリュー (7) を差し込みます。 3 本のスクリュー (7) を規定のトルクで締め付けます。



Montaje silenciador (≥ MY19)

Montar los 2 silent block (12) y el casquillo (13) en el sostén (1A) del silenciador (1). Introducir el tornillo (20) en el casquillo (13); por el lado opuesto, atornillar el soporte silenciador (18) en la rosca del tornillo (20). Introducir el silenciador (1) en el colector (2) a tope. Fijar el silenciador (1) al colector (2) montando el muelle (11) con un tensor de muelles comercial. Girar el soporte silenciador (18) orientando la muesca (6A) hacia abajo e introducir el tornillo (19). Ajustar el tornillo (19) y luego el tornillo (20) al par de apriete recomendado. Ajustar las 2 abrazaderas (9) al par de apriete recomendado, como se muestra en el recuadro (y).

Montaje protector calor silenciador (≥ MY19)

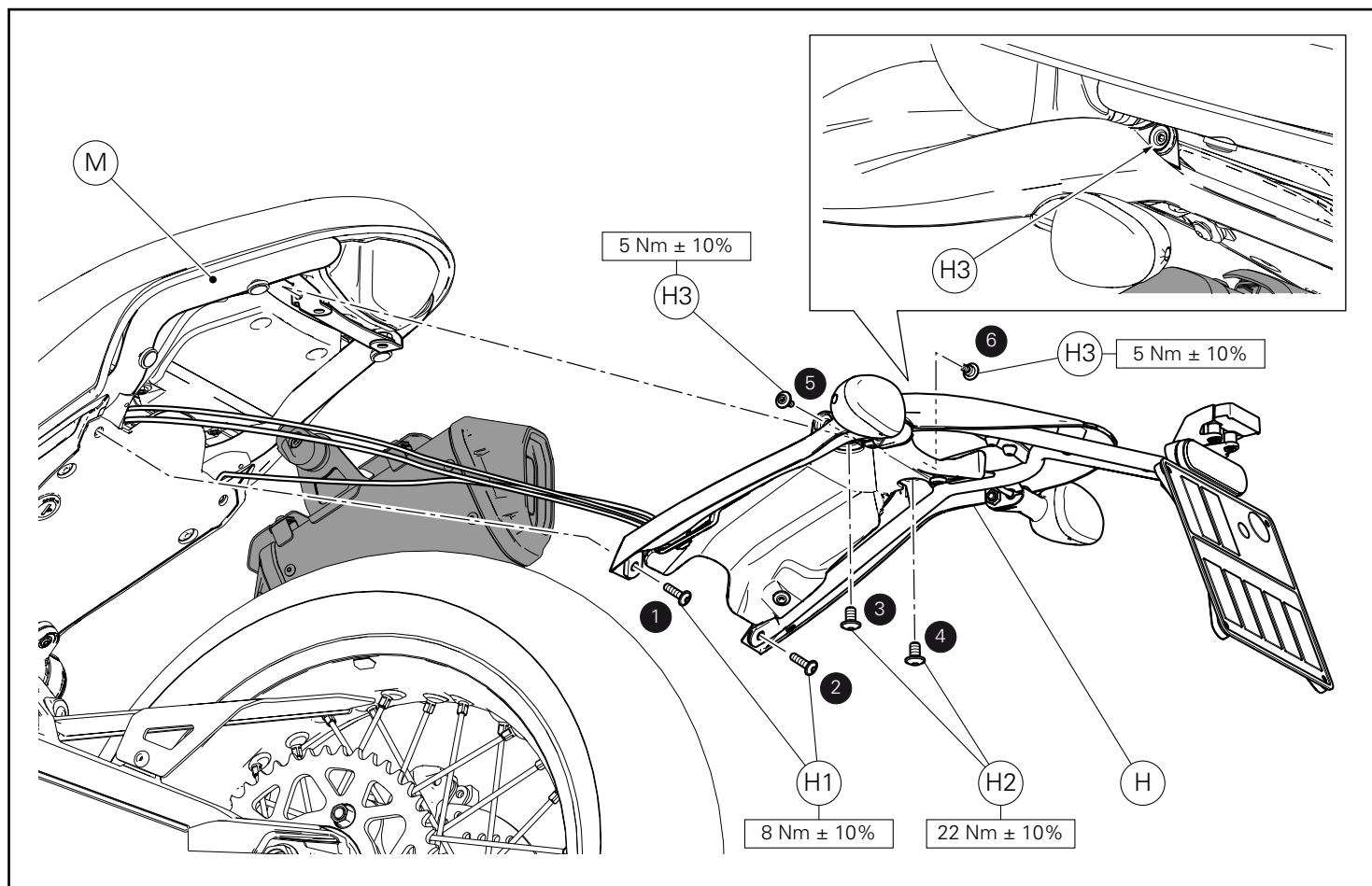
Montar los 3 clips (10) en el silenciador (1). Colocar el protector calor silenciador (3) en el silenciador (1) e introducir los 3 tornillos (7). Ajustar los 3 tornillos (7) al par de apriete indicado.

サイレンサーの取り付け (≥ MY19)

2 個のサイレントブロック (12) とブッシュ (13) をサイレンサー (1) のブラケット (1A) に取り付けます。 スクリュー (20) をブッシュ (13) に挿入します。 反対側からスクリュー (20) のネジ山にサイレンサーマウント (18) を差し込みます。 サイレンサー (1) をマニホールド (2) の奥まで挿入します。 一般的なスプリングテンショナーでスプリング (11) を取り付け、サイレンサー (1) をマニホールド (2) に固定します。 サイレンサーマウント (18) を回して溝 (6A) を下に向け、スクリュー (19) を差し込みます。 スクリュー (19)、次にスクリュー (20) を規定のトルクで締め付けます。 枠内 (Y) に示すように、2 個のクランプ (9) を規定のトルクで締め付けます。

サイレンサーヒートガードの取り付け (≥ MY19)

3 個のクリップ (10) をサイレンサー (1) に取り付けます。 サイレンサーヒートガード (3) をサイレンサー (1) に配置し、3 本のスクリュー (7) を差し込みます。 3 本のスクリュー (7) を規定のトルクで締め付けます。



Montaje grupo guardabarros trasero



Notas

La longitud de los cables del cableado grupo guardabarros trasero se debe considerar puramente indicativa.

Colocar el grupo guardabarros trasero (H) en el bastidor (M) de la motocicleta e introducir los 2 tornillos superiores (H3). Introducir los 2 tornillos traseros (H2). Introducir los 2 tornillos delanteros (H1). Ajustar los tornillos (H1), (H2) y (H3) al par de apriete indicado, respetando la secuencia mostrada en la figura.

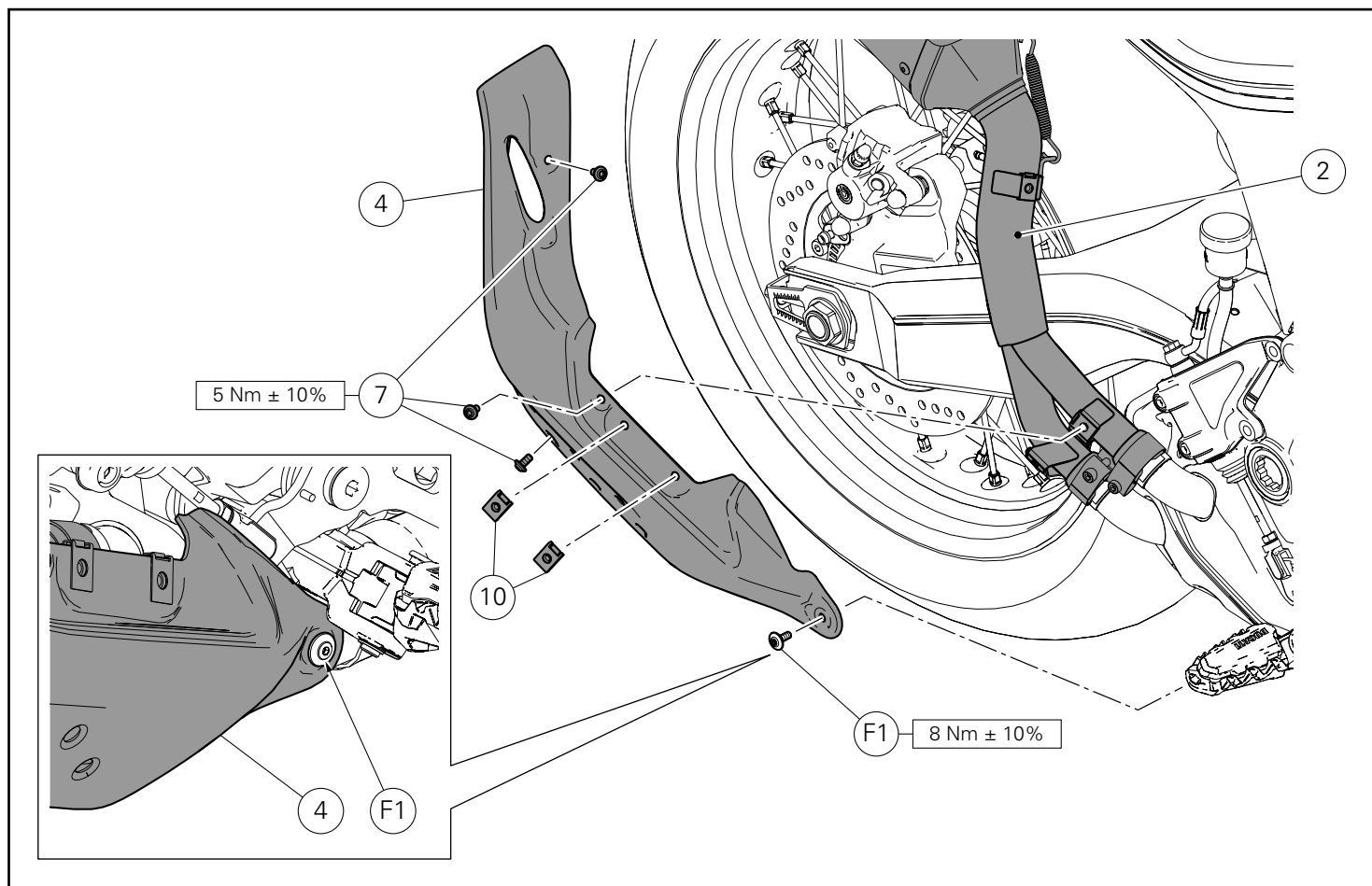
リアマッドガードユニットの取り付け



参考

図中に描かれているリアマッドガードユニット配線ケーブルの長さは参考です。

リアマッドガードユニット (H) を車両のフレーム (M) に配置し、2 本の上側スクリュー (H3) を差し込みます。2 本の後側スクリュー (H2) を差し込みます。2 本の前側スクリュー (H1) を差し込みます。スクリュー (H1)、(H2)、(H3) を図に示す順番に従い規定のトルクで締め付けます。

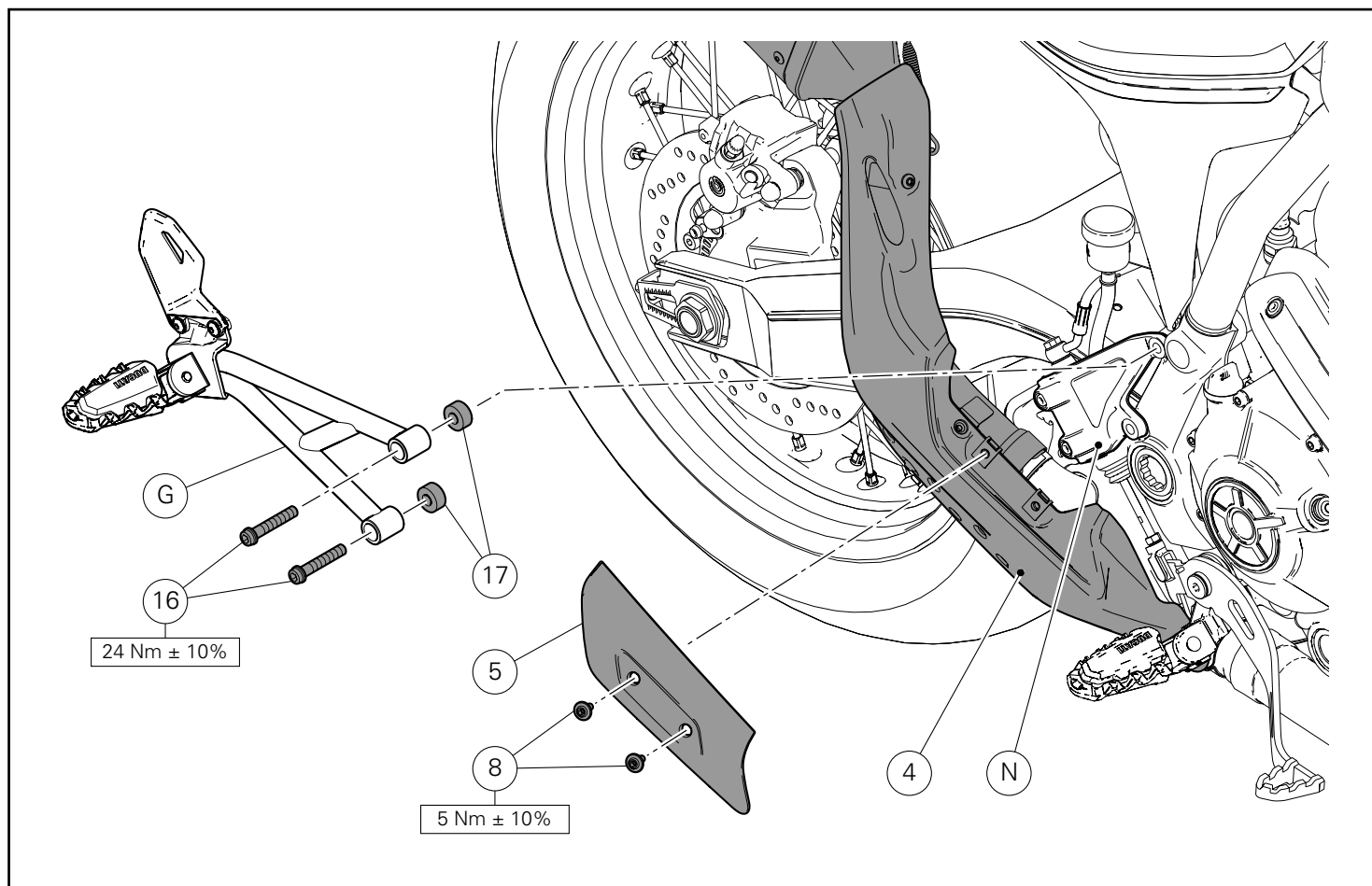


Montaje protector calor inferior

Montar los 2 clips (10) en el protector calor inferior (4). Posicionar el protector calor inferior en el colector (2), introducir los 3 tornillos (7) y el tornillo original (F1). Ajustar el tornillo (F1) y los 3 tornillos (7) al par de apriete recomendado.

ロアヒートガードの取り付け

2 個のクリップ (10) をロアヒートガード (4) に取り付けます。ロアヒートガードをマニホールド (2) に配置し、3 本のスクリュー (7) およびオリジナルスクリュー (F1) を差し込みます。スクリュー (F1) および 3 本のスクリュー (7) を規定のトルクで締め付けます。



Montaje cubierta protector calor

Colocar la cubierta protector calor (5) en el protector calor inferior (4) e introducir los 2 tornillos (8). Ajustar los 2 tornillos (8) al par de apriete indicado.

Montaje placa porta estribo trasera derecha

Posicionar el grupo placa porta estribo trasera derecha (G) en el soporte bomba freno trasera (N), interponiendo los 2 separadores (17) e introducir los 2 tornillos (16). Ajustar los 2 tornillos (16) al par de apriete indicado.

ヒートガードカバーの取り付け

ヒートガードカバー (5) をロアヒートガード (4) に配置し、2 本のスクリュー (8) を差し込みます。2 本のスクリュー (8) を規定のトルクで締め付けます。

右リアフットペグホルダープレートの取り付け

2 個のスペーサー (17) を間にはさみ、右フットペグホルダープレートユニット (G) をリアブレーキマスターシリンダーマウント (N) に配置します。2 本のスクリュー (16) を差し込みます。2 本のスクリュー (16) を規定のトルクで締め付けます。

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号	ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日	

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

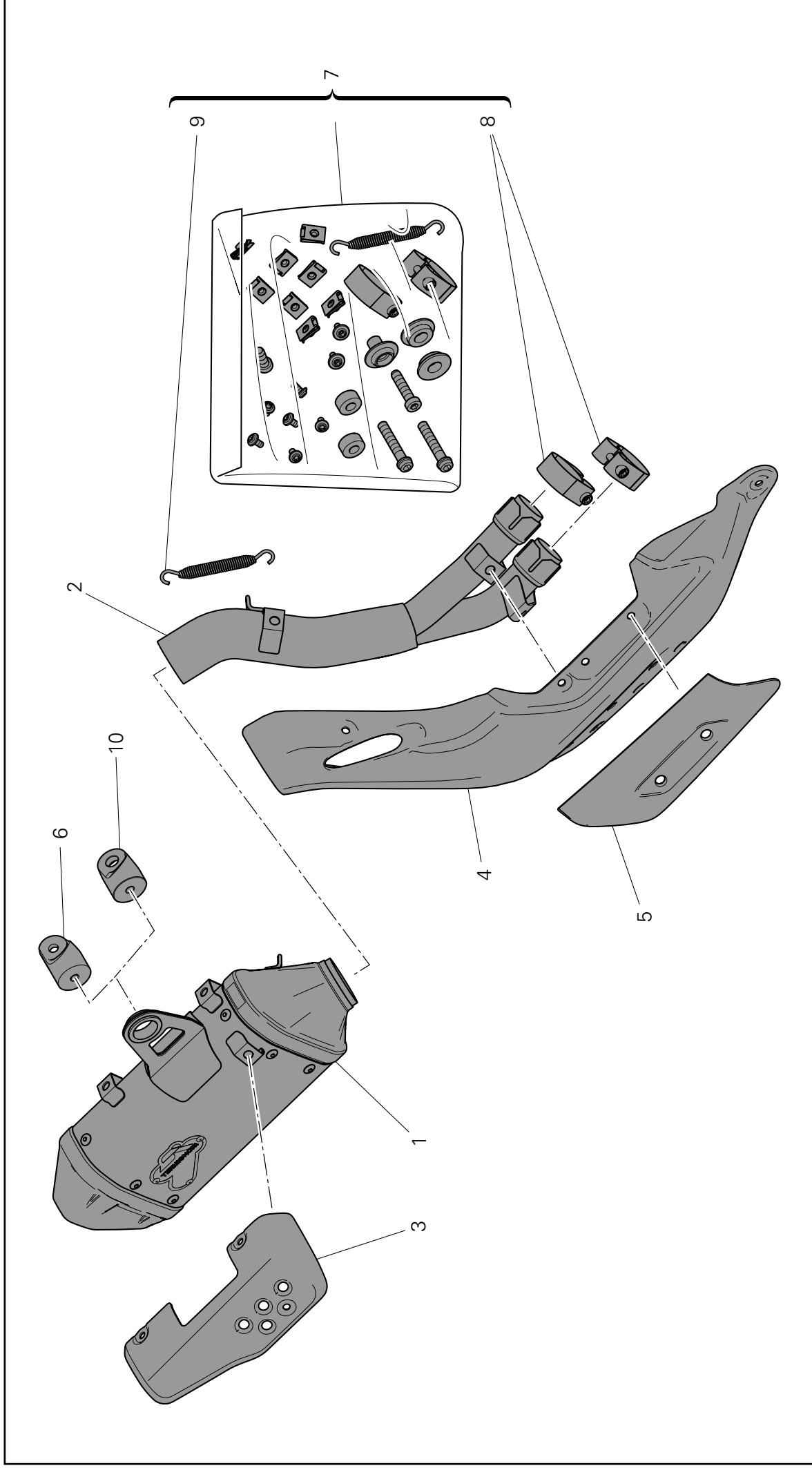
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。

Kit silenziatore omologato / Type-approved silencer kit / Kit silencieux homologué / Kit zugelassener Schalldämpfer / Conjunto do silenciador homologado / Kit silenciador homologado / スリップオンレーシングダレンサーキット - 96481231C



Pos.	Art.-Nr.	Denominazione	Description	Designation	Bezeichnung	Descrição	Denominación	説明	Q.ty
1	96412191B	Silenziatore	Silencer	Silencieux	Schalldämpfer	Silenciador	Silenciador	サイレンサー	1
2	96412201B	Collettore	Manifold	Collecteur	Auspuffkrümmer	Coletor	Colector	マニホールド	1
3	96412211BA	Paracalore silenziatore	Silencer heat guard	Pare-chaleur silencieux	Schalldämpferhitzeschutz	Proteção anticalor do silenciador	Protector calor silenciador	サイレンサーヒートガード	1
4	96412221AA	Paracalore inferiore	Lower heat guard	Pare-chaleur inférieur	Unterer Hitzeschutz	Proteção anticalor inferior	Protector calor inferior	ロアヒートガード	1
5	96412441A	Fregio paracalore	Heat guard trim	Bande pare-chaleur	Seitliche Hitzeschutzplatte	Friso da proteção anticalor	Cubierta protector calor	ヒートガードカバー	1
6	96412251AA	Supporto silenziatore (≤ MY18)	Silencer support (≤ MY18)	Support silencieux (≤ MY18)	Schalldämpferhalter (≤ MY18)	Suporte do silenciador (≤ MY18)	Soporte silenciador (≤ MY18)	サイレンサーマウント (≤ MY18)	1
7	96481331C	Kit minuteria	Hardware kit	Kit quincaillerie	Kleinteilekit	Conjunto de peças pequenas	Kit piezas pequeñas	アクセサリーキット	1
8	74113341A	Fascetta	Clamp	Collier serre-flex	Schelle	Braçadeira	Abrazadera	クランプ	2
9	79910481A	Molla	Spring	Ressort	Feder	Mola	Muelle	スプリング	1
10	96413091AA	Supporto silenziatore (≥ MY19)	Silencer support (≥ MY19)	Support silencieux (≥ MY19)	Schalldämpferhalter (≥ MY19)	Suporte do silenciador (≥ MY19)	Soporte silenciador (≥ MY19)	サイレンサーマウント (≥ MY19)	1